

EPSON

SC-F9500H Series SC-F9500 Series

EN **Setup Guide**

FR **Guide d'installation**

DE **Installationshandbuch**

NL **Installatiehandleiding**

IT **Guida di installazione**

ES **Guía de instalación**

PT **Manual de instalação**

 8	EN	Assembly	IT	Montaggio
	FR	Assemblage	ES	Montaje
	DE	Montage	PT	Montagem
	NL	Montage		

 46	EN	Initial Setup	IT	Configurazione iniziale
	FR	Configuration initiale	ES	Instalación inicial
	DE	Erstkonfiguration	PT	Configuração inicial
	NL	Eerste installatie		

 50	EN	Installing the Software (Windows Only)	IT	Installazione del software (solo Windows)
	FR	Installation du logiciel (Windows uniquement)	ES	Instalación del software (Windows únicamente)
	DE	Installation der Software (nur Windows)	PT	Instalar o Software (apenas para Windows)
	NL	De software installeren (alleen Windows)		

 57	EN	Using the Printer	IT	Uso della stampante
	FR	Utiliser l'imprimante	ES	Uso de la impresora
	DE	Drucker verwenden	PT	Utilizar a Impressora
	NL	De printer gebruiken		

This manual uses the following symbols to indicate dangerous operations or handling procedures to prevent harm to users or other people or damage to property. Make sure you understand these warnings before reading the content of this manual.

 Warning	Warnings must be followed to avoid serious bodily injury.
 Caution	Cautions must be followed to avoid bodily injury.
	Important : Important must be followed to avoid damage to this product.
	Note : Notes contain useful or additional information on the operation of this product.

Ce manuel utilise les symboles suivants pour indiquer des opérations ou des procédures de manipulation dangereuses afin d'éviter tout dommage aux utilisateurs ou à d'autres personnes ou des dommages matériels. Assurez-vous de bien comprendre ces avertissements avant de lire le contenu de ce manuel.

 Avertissement	Les avertissements doivent être respectés pour éviter toute blessure corporelle grave.
 Attention	Les mises en garde doivent être respectées pour éviter toute blessure corporelle.
	Important : les remarques importantes doivent être respectées pour éviter d'endommager ce produit.
	Remarque : les remarques contiennent des informations utiles ou supplémentaires sur le fonctionnement de ce produit.

In diesem Handbuch werden die folgenden Symbole verwendet, um gefährliche Bedienaktionen oder Handhabungsverfahren zu kennzeichnen, um Schäden an Benutzern oder anderen Personen oder Sachschäden zu vermeiden. Stellen Sie sicher, dass Sie diese Warnungen verstanden haben, bevor Sie den Inhalt dieses Handbuchs lesen.

 Warnung	Warnungen müssen zur Vermeidung von Verletzungen befolgt werden.
 Vorsicht	Vorsichtsmaßnahmen müssen befolgt werden, um Körperverletzungen zu vermeiden.
	Wichtig: Wichtige Hinweise müssen beachtet werden, um Schäden am Gerät zu vermeiden.
	Hinweis: Hinweise enthalten nützliche oder zusätzliche Informationen zum Betrieb dieses Geräts.

In deze handleiding worden de volgende symbolen gebruikt om gevaarlijke taken of procedures aan te geven om letsel bij gebruikers of andere personen, of schade aan eigendommen te voorkomen. Zorg dat u deze waarschuwingen begrijpt voordat u deze handleiding leest.

 Waarschuwing	Waarschuwingen moeten worden opgevolgd om ernstig lichamelijk letsel te voorkomen.
 Let op	Waarschuwingen moeten worden opgevolgd om lichamelijk letsel te voorkomen.
	Belangrijk: Belangrijke informatie moet worden opgevolgd om schade aan dit product te voorkomen.
	Opmerking: Opmerkingen bevatten nuttige of aanvullende informatie over het gebruik van dit product.

Questo manuale utilizza i seguenti simboli per indicare operazioni o procedure di manipolazione pericolose in modo da prevenire danni a utenti, altre persone o danni materiali. Assicurarsi di aver compreso queste avvertenze prima di leggere il contenuto di questo manuale.

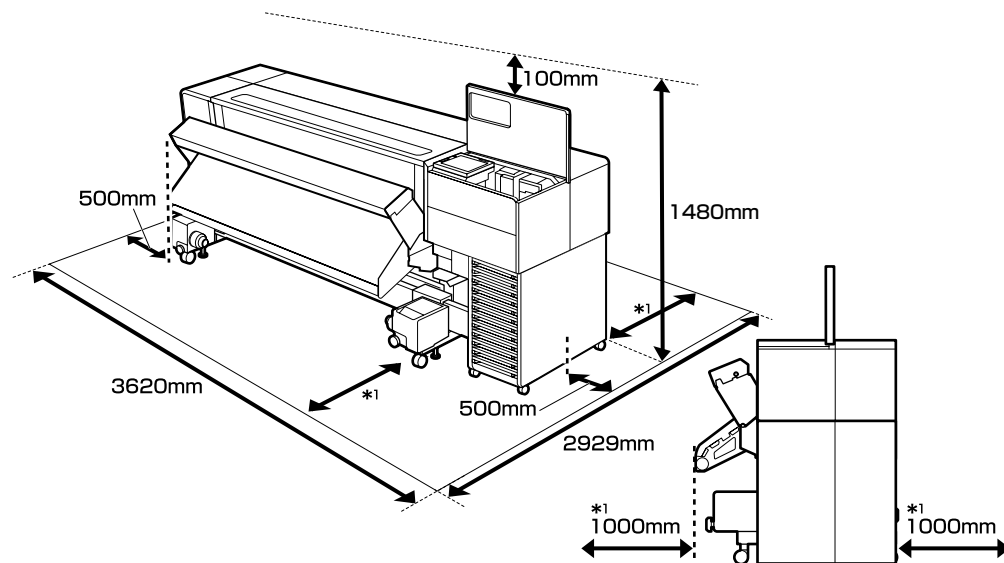
 Avvertenza	Le avvertenze dovranno essere seguite per evitare lesioni personali gravi.
 Attenzione	I messaggi di attenzione dovranno essere seguiti per evitare lesioni personali.
	Importante: i messaggi importanti devono essere seguiti per evitare danni al prodotto.
	Nota: le note contengono informazioni utili o supplementari sul funzionamento di questo prodotto.

En este manual se utilizan los siguientes símbolos para indicar operaciones peligrosas o procedimientos de manipulación que eviten daños a los usuarios, otras personas o materiales. Asegúrese de comprender estas advertencias antes de leer este manual.

 Advertencia	Las advertencias deben respetarse para evitar daños personales graves.
 Precaución	Las precauciones deben respetarse para evitar daños personales.
	Importante: los avisos importantes deben seguirse para evitar averías en este producto.
	Notas: las notas contienen información práctica o más detallada sobre el funcionamiento de este producto.

O presente manual utiliza os seguintes símbolos para indicar operações perigosas ou procedimentos de manipulação para evitar danos a utilizadores ou outras pessoas ou danos na propriedade. Certifique-se que compreende estas advertências antes de ler o conteúdo do presente manual.

 Atenção	Os avisos devem ser respeitados de modo a evitar danos corporais graves.
 Advertência	Devem ser respeitadas as atenções de modo a evitar danos corporais.
	Importante: o símbolo importante deve ser respeitado de modo a evitar danos neste produto.
	Nota: as notas incluem informações úteis ou adicionais sobre o funcionamento deste produto.



Instructions for Placing the Printer

Install the printer in a location as shown below:

- ☐ Secure the space shown in the diagram for installation.
- ☐ A stable, level surface that can sufficiently support the weight of the printer.
 SC-F9500 Series : Approx. 325 kg
 SC-F9500H Series: Approx. 327 kg
- ☐ A location where a dedicated power outlet can be secured.
- ☐ A location where a constant environment can be maintained under the following conditions:

	Temperature	Humidity (without condensation)
Recommended	15–25 °C	40–60%
Loading, maintenance, etc.	15–35 °C	20–80%

However, failure to use the printer in a location that also satisfies the environmental conditions for the media may result in improper printing. See the instructions for the media for details.

- ☐ To maintain proper humidity, avoid using the printer in a location exposed to direct sunlight, direct wind from an air conditioner, or any other heat source.
- ☐ This printer is a precision machine. Install it in an environment with little dust. Do not install it in a room where operations such as cloth-cutting or sewing take place.

Instructions pour le placement de l'imprimante

Installez l'imprimante dans un endroit comme indiqué ci-dessous :

- ☐ Sécurisez l'espace indiqué sur le schéma pour l'installation.
- ☐ Une surface stable et plane pouvant supporter le poids de l'imprimante.
 Série SC-F9500 : Environ 325 kg
 Série SC-F9500H : Environ 327 kg
- ☐ Un endroit où une prise d'alimentation dédiée peut être fixée.
- ☐ Un emplacement où un environnement constant peut être maintenu dans les conditions suivantes :

	Température	Humidité (sans condensation)
Recommandé	15 – 25 °C	40 – 60 %
Chargement, maintenance, etc.	15 – 35 °C	20 – 80 %

Cependant, si vous n'utilisez pas l'imprimante dans un emplacement qui répond également aux conditions environnementales pour le support, l'impression pourrait être incorrecte. Voir les instructions pour le support pour plus de détails.

- ☐ Pour maintenir une humidité correcte, évitez d'utiliser l'imprimante dans un endroit exposé à la lumière directe du soleil, à la ventilation direct d'un climatiseur ou à toute autre source de chaleur.
- ☐ Cette imprimante est une machine de précision. Installez-la dans un environnement avec peu de poussière. Ne l'installez pas dans une pièce où des opérations telles que la coupe de tissu ou la couture ont lieu.

Anleitung zum Aufstellen des Druckers

Installieren Sie den Drucker an einem Ort wie nachfolgend gezeigt:

- ☐ Nutzen Sie für die Installation den in der Abbildung gezeigten Platz.
- ☐ Eine stabile, ebene Oberfläche, die das Gewicht des Druckers ausreichend tragen kann.
 Serie SC-F9500 : Ca. 325 kg
 Serie SC-F9500H : Ca. 327 kg
- ☐ Ein Ort, an dem eine spezielle Steckdose befestigt werden kann.
- ☐ Ein Ort, an dem eine konstante Umgebung unter den folgenden Bedingungen gehalten werden kann:

	Temperatur	Luftfeuchtigkeit (ohne Kondensation)
Empfohlen	15–25 °C	40–60%
Einlegen, Wartung, etc.	15–35 °C	20–80%

Wenn Sie den Drucker jedoch nicht an einem Ort verwenden, der auch die Umgebungsbedingungen für das Medium erfüllt, kann dies zu einem fehlerhaften Druck führen. Weitere Informationen finden Sie in den Anweisungen für das Medium.

- ☐ Vermeiden Sie die Verwendung des Druckers an einem Ort, der direktem Sonnenlicht, direktem Wind von einer Klimaanlage oder einer anderen Wärmequelle ausgesetzt ist, um die richtige Luftfeuchtigkeit aufrechtzuerhalten.
- ☐ Dieser Drucker ist ein Präzisionsgerät. Stellen Sie ihn in einer Umgebung mit wenig Staub auf. Stellen Sie ihn nicht in einem Raum auf, wo Stoffe geschnitten werden oder genäht wird.

Instructies voor het plaatsen van de printer

Installeer de printer op een locatie zoals hieronder getoond:

- ☐ Zorg ervoor dat de ruimte die wordt weergegeven in het schema vrij is voor installatie.
- ☐ Een stabiele, vlakke ondergrond die het gewicht van de printer voldoende kan dragen.
SC-F9500-serie : ca. 325 kg
SC-F9500H-serie : ca. 327 kg
- ☐ Een locatie met een speciaal stopcontact.
- ☐ Een locatie waar een constante omgeving kan worden gehandhaafd onder de volgende omstandigheden:

	Temperatuur	Vochtigheid (zonder condensatie)
Aanbevolen	15–25 °C	40–60%
Invoeren, onderhoud, enz.	15–35 °C	20–80%

Als u de printer echter niet gebruikt op een locatie die ook voldoet aan de omgevingsfactoren voor de media, kan dit leiden tot onjuist afdrukken. Zie de instructies van de media voor meer gedetailleerde informatie.

- ☐ Om een goede vochtigheidsgraad te behouden, vermijd het gebruik van de printer op een locatie die is blootgesteld aan direct zonlicht, directe wind van een airconditioner of een andere warmtebron.
- ☐ Deze printer is een precisieapparaat. Installeer de printer in een omgeving met weinig stof. Installeer niet in een ruimte waar bewerkingen zoals het snijden of naaien van stoffen plaatsvinden.

Istruzioni per il posizionamento della stampante

Installare la stampante in una posizione come quella mostrata di seguito:

- ☐ Assicurarsi che sia presente lo spazio mostrato in figura per l'installazione.
- ☐ Una superficie piana e stabile in grado di sostenere adeguatamente il peso della stampante.
Serie SC-F9500 : circa 325 kg
Serie SC-F9500H : circa 327 kg
- ☐ Una posizione in cui sia possibile garantire la presenza di una presa di corrente dedicata.
- ☐ Una posizione in cui sia possibile mantenere un ambiente costante in presenza delle seguenti condizioni:

	Temperatura	Umidità (senza condensa)
Consigliato	15–25 °C	40–60%
Caricamento, manutenzione, ecc.	15–35 °C	20–80%

Tuttavia, il mancato utilizzo della stampante in una posizione che soddisfi anche le condizioni ambientali per il supporto potrebbe comportare un'esecuzione della stampa scorretta. Vedere le istruzioni relative al supporto per i dettagli.

- ☐ Per mantenere un'umidità adeguata, evitare di utilizzare la stampante in una posizione esposta alla luce diretta del sole, a correnti d'aria diretta provenienti da un condizionatore d'aria o a qualsiasi altra fonte di calore.
- ☐ Questa stampante è una macchina di precisione. Installarla in un ambiente con poca polvere. Non installarla in una stanza in cui vengono eseguite operazioni quali il ritaglio o la cucitura di stoffe.

Instrucciones al instalar la impresora

Instale la impresora en una ubicación como se muestra a continuación:

- ☐ Asegure el espacio que se muestra en el diagrama para la instalación.
- ☐ Una superficie estable y nivelada que pueda soportar el peso de la impresora.
Serie SC-F9500 : Aprox. 325 kg
Serie SC-F9500H : Aprox. 327 kg
- ☐ Un lugar donde se puede asegurar una toma de corriente exclusiva.
- ☐ Un lugar en el que se puede mantener un entorno constante bajo las siguientes condiciones:

	Temperatura	Humedad (sin condensación)
Recomendación	15–25 °C	40–60 %
Carga, mantenimiento, etc.	15–35 °C	20–80 %

Sin embargo, si no utiliza la impresora en un lugar que también cumpla con las condiciones ambientales para el medio, puede producirse una impresión incorrecta. Consulte las instrucciones del medio para obtener información más detallada.

- ☐ Para mantener una humedad adecuada, evite utilizar la impresora en un lugar expuesto a la luz directa del sol, el viento directo de un aparato de aire acondicionado o cualquier otra fuente de calor.
- ☐ Esta impresora es una máquina de precisión. Instálela en un ambiente con poco polvo. No la instale en una habitación en la que se realicen actividades tales como la costura o el corte de ropa.

Instruções para a Colocação da Impressora

Instale a impressora num local como mostrado abaixo:

- ☐ Garanta o espaço mostrado no diagrama para instalação.
- ☐ Uma superfície nivelada e estável que consiga suportar suficientemente o peso da impressora.
Série SC-F9500 : aprox. 325 kg
Série SC-F9500H : aprox. 327 kg
- ☐ Um local onde possa ser assegurada uma tomada de alimentação dedicada.
- ☐ Um local onde possa ser mantido um ambiente constante nas seguintes condições:

	Temperatura	Humidade (sem condensação)
Recomendado	15–25 °C	40–60%
Carregamento, manutenção, etc.	15–35 °C	20–80%

No entanto, se não utilizar a impressora num local que também satisfaça as condições ambientais do papel, pode resultar em impressão incorreta. Consulte as instruções do papel para obter detalhes.

- ☐ Para manter uma humidade adequada, evite utilizar a impressora num local exposto à luz solar direta, fluxo de ar direto de um ar condicionado ou qualquer outra fonte de calor.
- ☐ Esta impressora é uma máquina de precisão. Instale-a num ambiente com pouco pó. Não a instale numa divisão onde operações tais como corte de tecido ou a costura ocorrem.

EN Unpacking

IT Disimballare

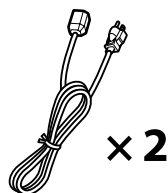
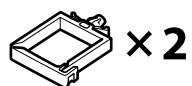
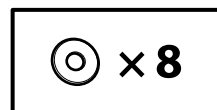
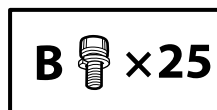
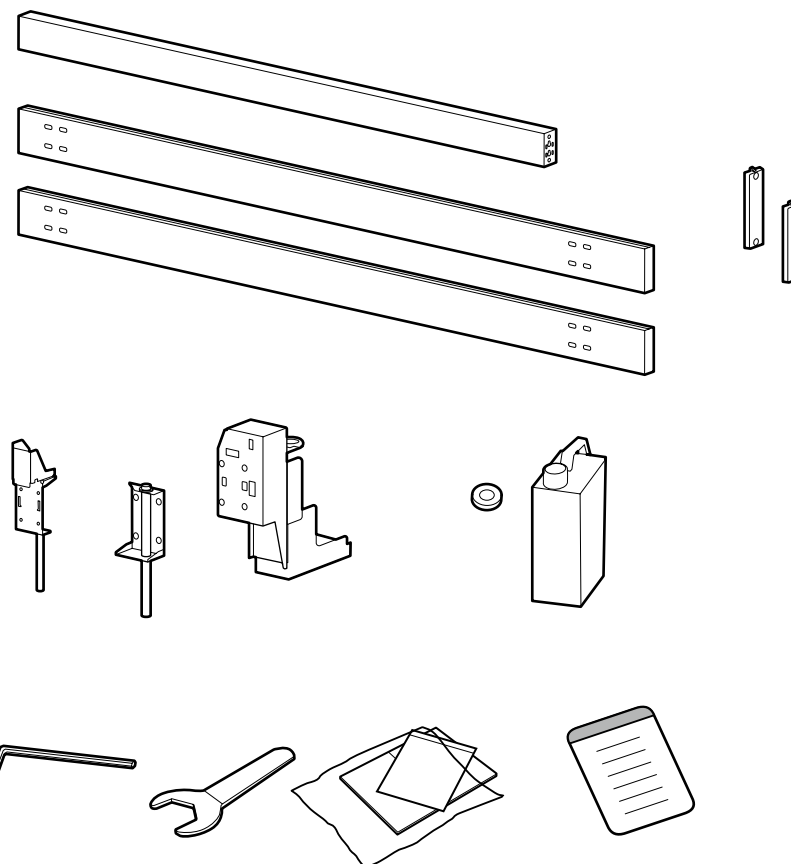
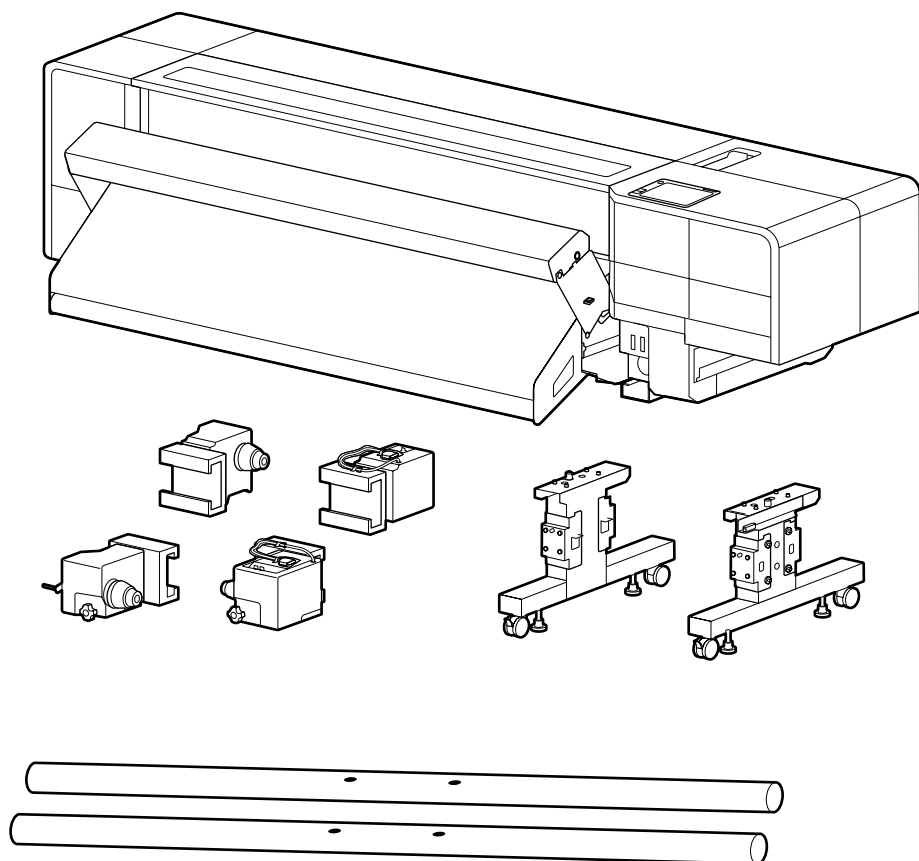
FR Déballage

ES Desembalaje

DE Auspacken

PT Desempacotar

NL Uitpakken



Keep the Allen key in a safe place; do not throw it out.

Gardez la clé Allen en lieu sûr ; ne la jetez pas.

Bewahren Sie den Inbus-Schlüssel an einem sicheren Ort auf und werfen Sie ihn nicht weg.

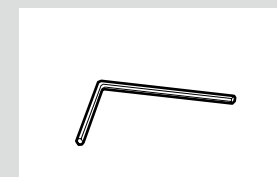


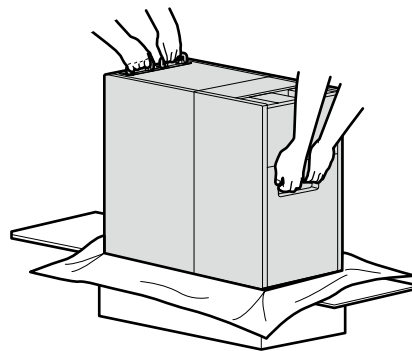
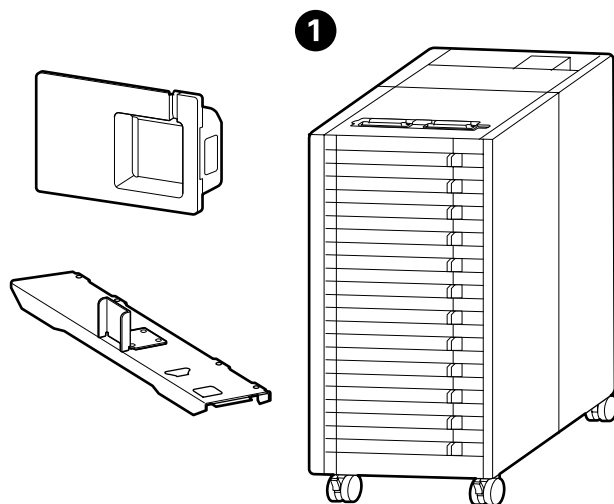
Houd de inbussleutel op een veilige plaats, werp hem niet weg.

Conservare la chiave a brugola in un luogo sicuro; non gettarla via.

Guarde la llave Allen en un lugar seguro y no la tire.

Guarde a chave Allen em lugar seguro e não se desfaça dela.





When removing **1** from the box, hold the parts shown in the figure and lift it up by two people.

Lorsque vous retirez l'article **1** de la boîte, tenez les pièces indiquées sur la figure et soulevez-les à deux personnes.

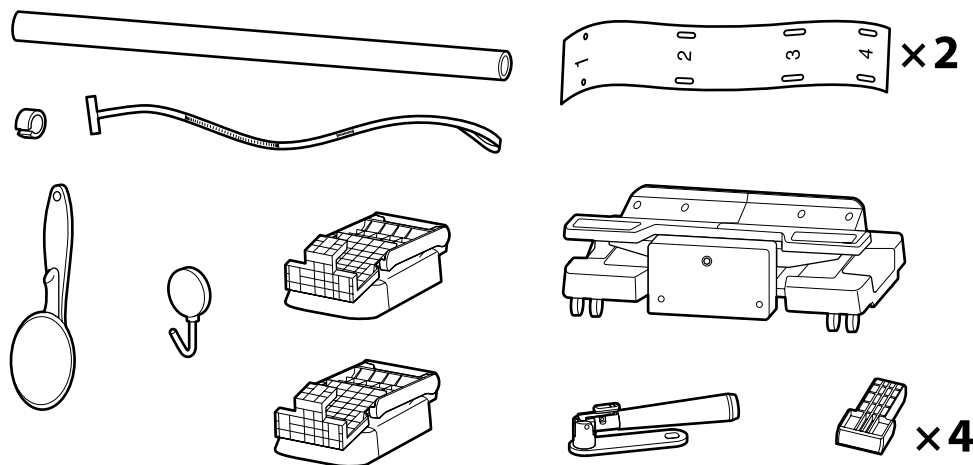
Halten Sie beim Entfernen von **1** aus dem Karton die in der Abbildung gezeigten Teile fest und heben Sie sie mit zwei Personen an.

Houd, bij het verwijderen van **1** uit de doos, de in de afbeelding getoonde onderdelen vast en til deze door twee personen op.

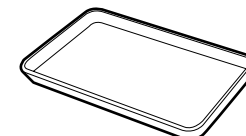
Quando si rimuove **1** dalla scatola, tenere le parti mostrate in figura e sollevare in due persone.

Cuando retire **1** de la caja, sujete las piezas que se muestran en la figura y levántela con la ayuda de dos personas.

Quando retirar **1** da caixa, segure nas partes indicadas na figura e levante com a ajuda de outra pessoa.

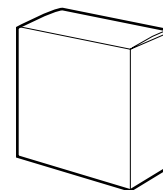


2

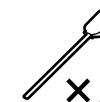


x100

3



x16



x50

 Caution	Before assembling the printer, clear the work area by putting away the removed packing materials and bundled items.
 Attention	Avant d'assembler l'imprimante, nettoyez la zone de travail en éloignant tous les matériaux d'emballage et les éléments fournis.
 Vorsicht	Bevor Sie den Drucker montieren, räumen Sie die Arbeitsfläche frei, indem Sie die Verpackungsmaterialien entfernen.
 Opgelet	Maak de werkruimte vrij voor het monteren van de printer door de verwijderde verpakkingsmaterialen en gebundelde onderdelen op te bergen.
 Attenzione	Prima di assemblare la stampante, pulire l'area di lavoro rimuovendo i materiali d'imballo e confezionamento.
 Precaución	Antes de montar la impresora, limpie el área de trabajo retirando los materiales de embalaje extraídos y los elementos incluidos.
 Cuidado	Antes de montar a impressora, arrume a área de trabalho, removendo os materiais de embalagem e itens agrupados.

	② and ③ are not needed during setup. For instructions on how to use them, see the User's Guide (online manual).
	② et ③ ne sont pas nécessaires pendant la configuration. Pour obtenir des instructions sur leur utilisation, reportez-vous au Guide de l'utilisateur (manuel en ligne).
	② und ③ werden bei der Installation nicht benötigt. Anweisungen zu ihrer Verwendung finden Sie im Benutzerhandbuch (Online-Handbuch).
	② en ③ zijn niet nodig tijdens het instellen. Raadpleeg de gebruikershandleiding (online handleiding) voor instructies over het gebruik ervan.
	② e ③ non sono necessari durante la configurazione. Per istruzioni sul loro utilizzo, consultare la Guida utente (manuale online).
	② y ③ no son necesarios durante la instalación. Para saber cómo utilizarlos, consulte el Manual de usuario (manual en línea).
	② e ③ não são necessários durante a configuração. Para obter instruções sobre como utilizar, consulte o guia do utilizador (manual online).



EN Assembly
IT Montaggio

FR Assemblage
ES Montaje

DE Montage
PT Montagem

NL Montage

Stand

Support

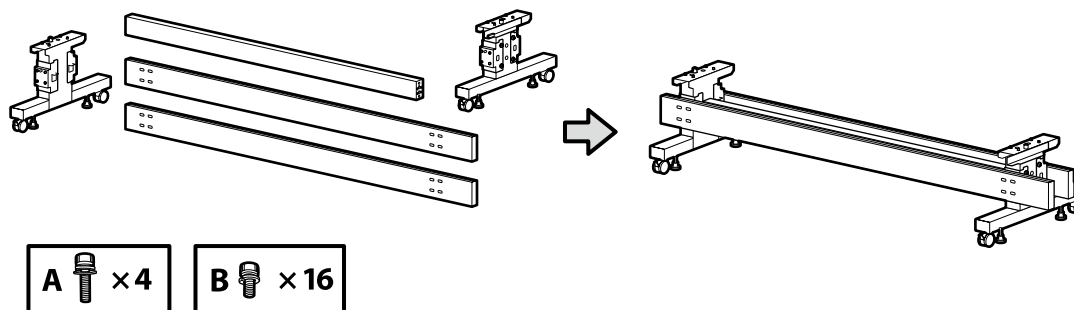
Ständer

Onderstel

Base

Soporte

Suporte



It is recommended to assemble the stand by a group of three.

Trois personnes sont nécessaires à l'assemblage du support.

Es wird empfohlen, den Ständer mit einer Gruppe von drei Personen zu montieren.



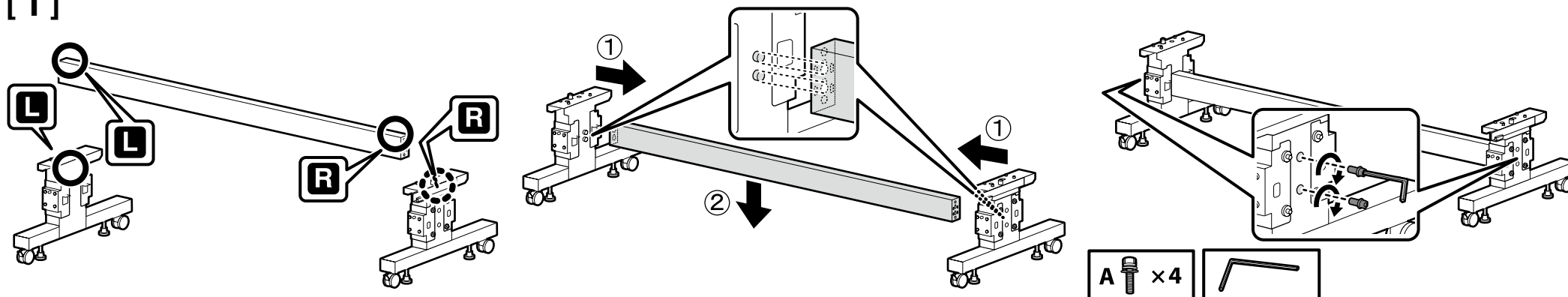
Het is raadzaam het onderstel door drie mensen te laten monteren.

Si raccomanda di assemblare la base con un gruppo di tre.

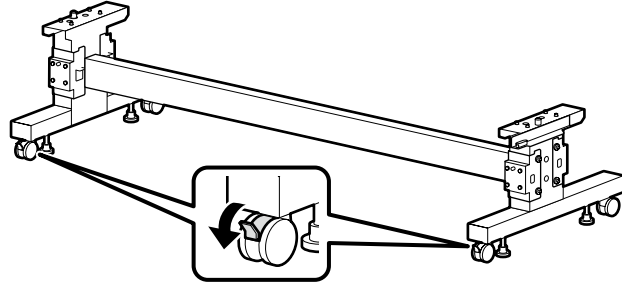
Se recomienda utilizar tres personas para montar el soporte.

Recomenda-se a montagem do suporte por um grupo de três pessoas.

[1]



[2]



Before using the printer, be sure the stand is fixed in place. When moving the printer, unlock the casters.

Avant d'utiliser l'imprimante, assurez-vous que le support est bien fixé en place. Lorsque vous déplacez l'imprimante, déverrouillez les roulettes.

Bevor Sie den Drucker benutzen, stellen Sie sicher, dass der Ständer fixiert ist. Entsperren Sie beim Bewegen des Druckers die Transportrollen.



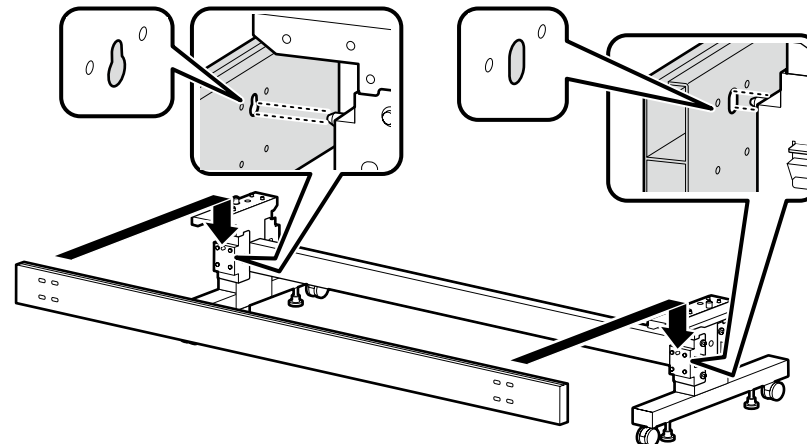
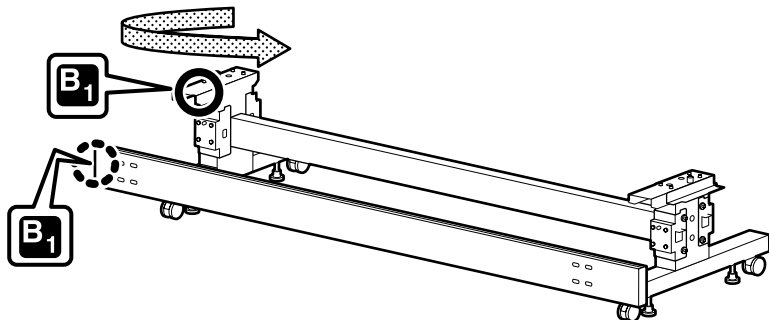
Zorg dat het onderstel op zijn plaats is vastgezet alvorens de printer in gebruik te nemen. Als u de printer verplaatst, maak dan de wieltjes los.

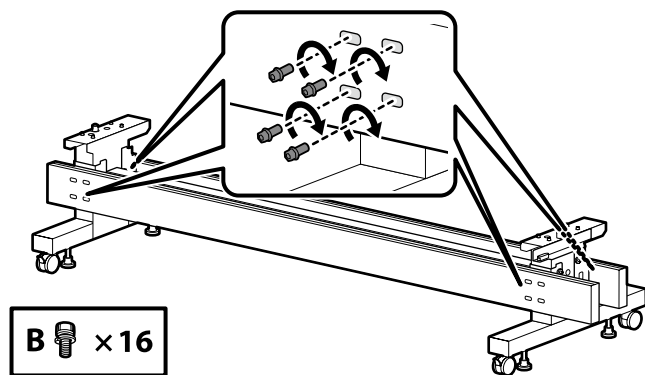
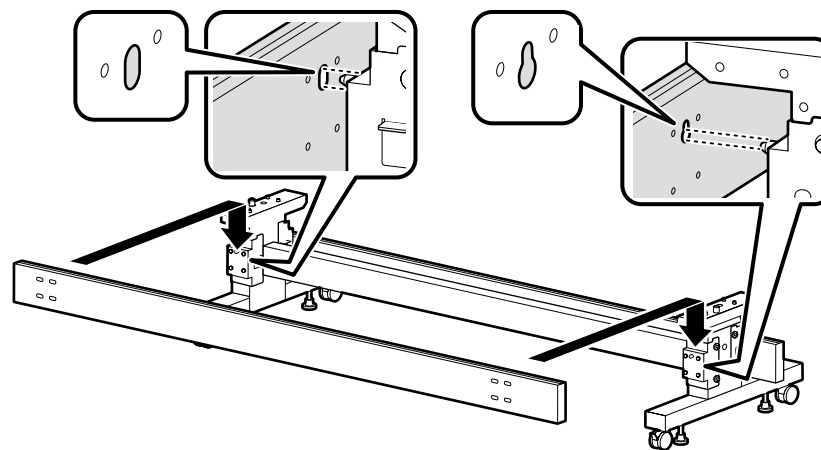
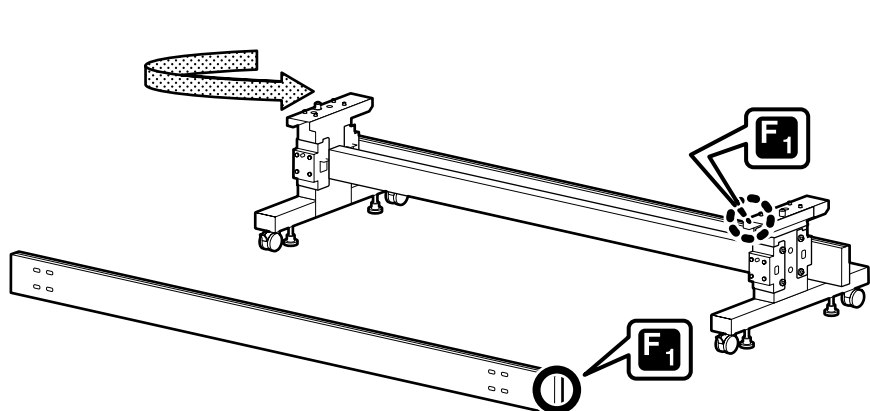
Prima di utilizzare la stampante, assicurarsi che la base sia ben fissata. Per muovere la stampante, sbloccare le ruote pivotanti.

Antes de utilizar la impresora, asegúrese de que el soporte está fijamente instalado. Cuando traslade la impresora, desbloquee las ruedas.

Antes de usar a impressora, certifique-se de que o suporte está fixo no lugar. Ao deslocar a impressora, destrave as rodinhas.

[3]





**Media Feeding Unit /
Auto Take-up Reel Unit**

**Unité D'entraînement du Support/
Enrouleur Automatique**

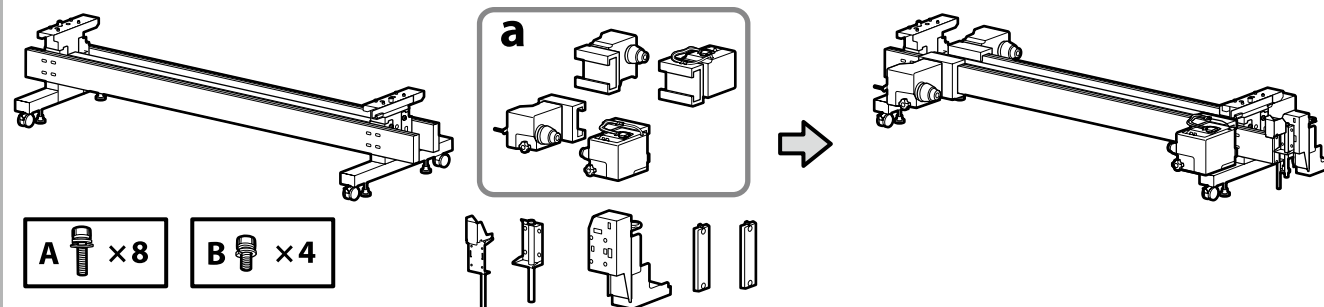
**Medienzuführeinheit/
Automatische Aufspuleinheit**

**Mediadoorvoereenheid/
Automatische Oproleenheid**

**Unità di Alimentazione Supporto/
Riavvolgitore Automatico**

**Unidad de Alimentación de Medios/
Unidad del Recogedor Automático de Papel**

**Unidade de Alimentação de Suporte/
Unidade de Enrolamento Automático**



[1]

Check what is written on the label, and insert media holders (a) in order.

Hold a media holder as shown in the figure when inserting it.

Vérifiez ce qui est écrit sur l'étiquette, et insérez les supports de rouleau (a) dans l'ordre.
Tenez un support de rouleau comme indiqué sur la figure lors de l'insertion.

Überprüfen Sie, was auf dem Etikett geschrieben steht, und setzen Sie die Medienhalter (a) in der Reihenfolge ein.

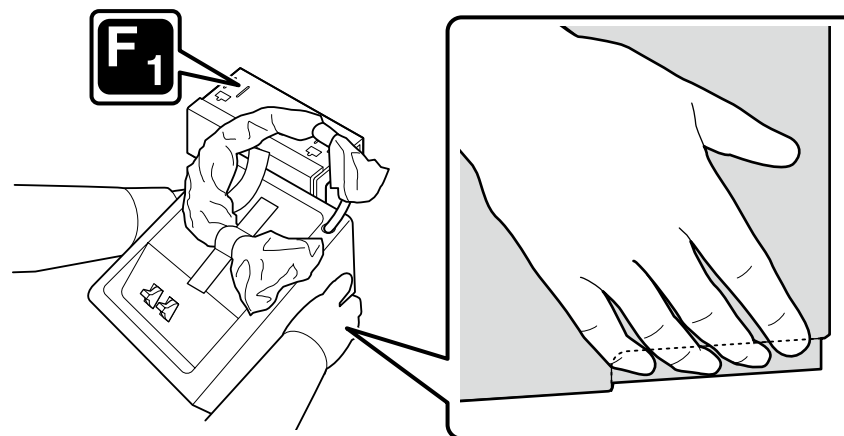
Halten Sie einen Medienhalter wie in der Abbildung gezeigt, wenn Sie ihn einsetzen.

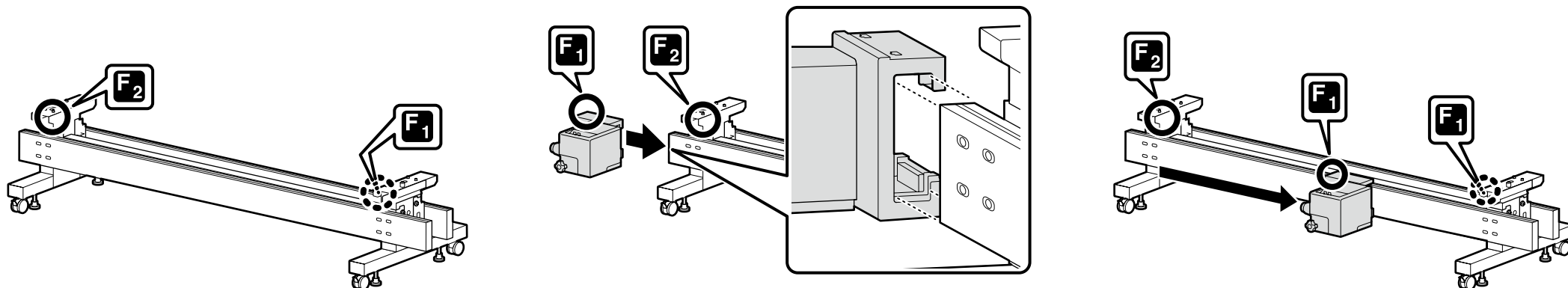
Controleer wat er op het label staat en plaats materiaalhouders (a) in de juiste volgorde.
Houd een materiaalhouder vast zoals getoond in de afbeelding bij het plaatsen.

Controllare quello che è scritto sull'etichetta e inserire nell'ordine i portasuportato (a).
Durante l'inserimento, tenere il portasuportato come mostrato in figura.

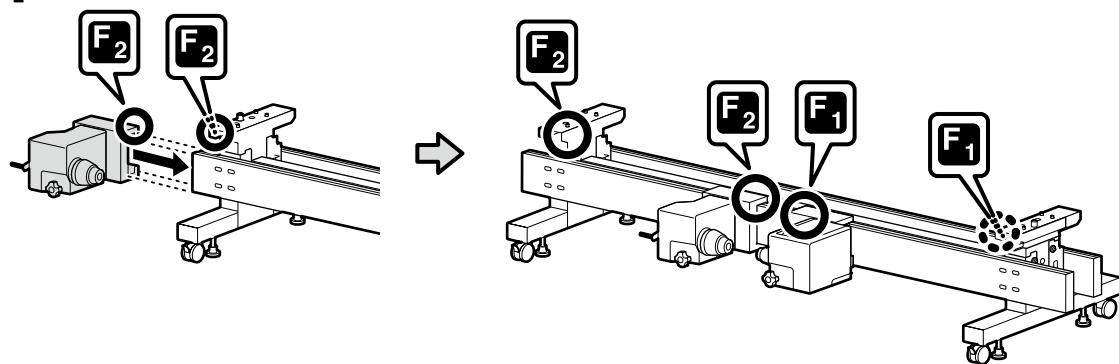
Compruebe lo que está escrito en la etiqueta e inserte soportes del rollo (a) en orden.
Sostenga un soporte del rollo como se muestra en la figura al introducirlo.

Verifique o que está escrito na etiqueta e insira suporte de meios (a) por ordem.
Segure um suporte de meios como indicado na figura ao inseri-lo.

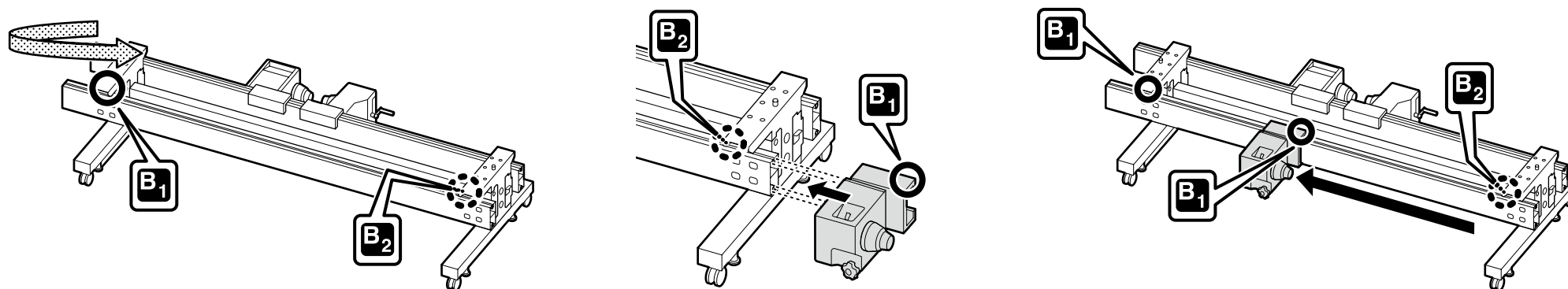




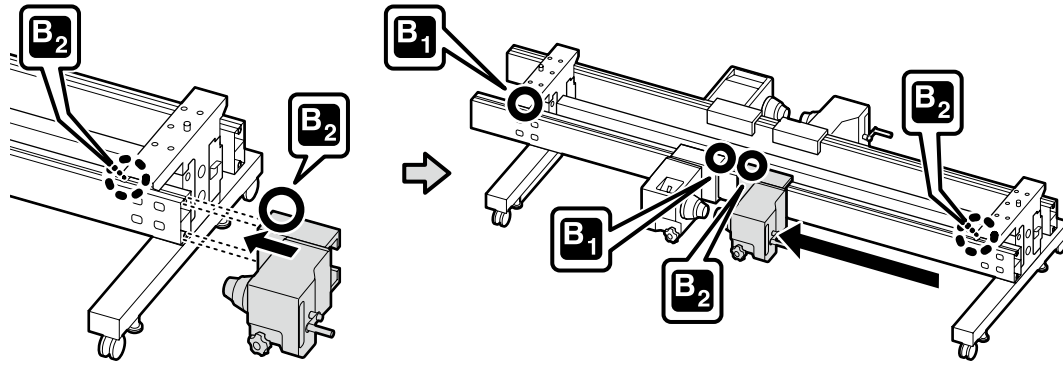
[2]



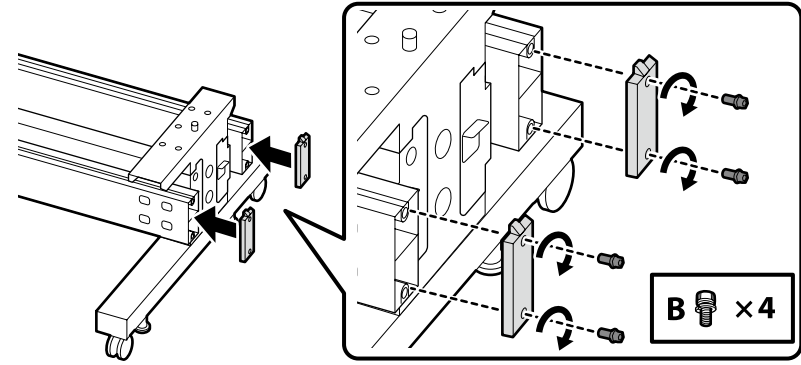
[3]



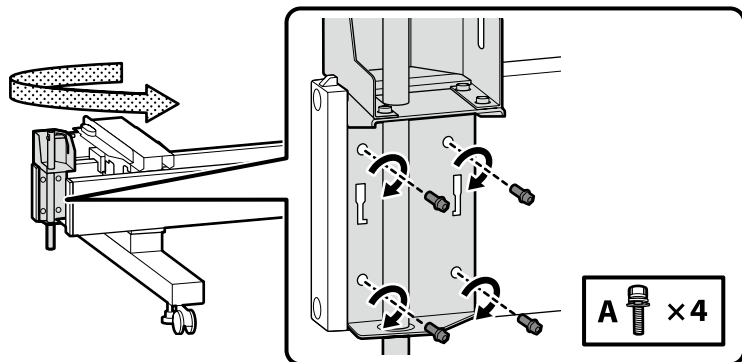
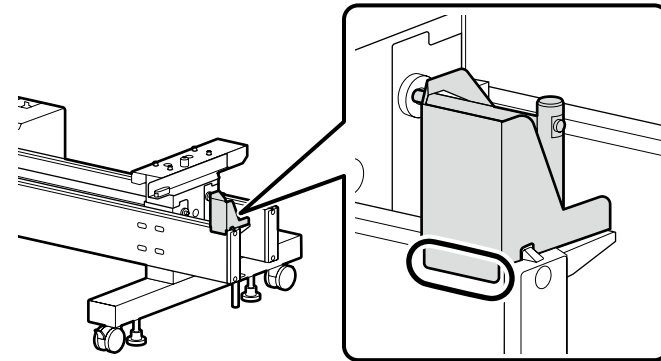
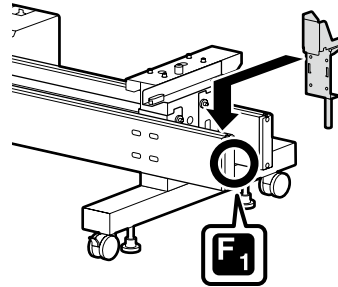
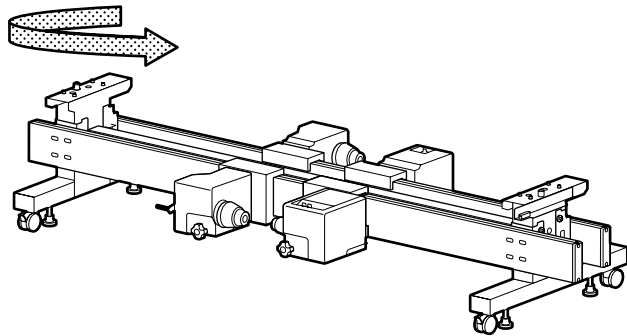
[4]



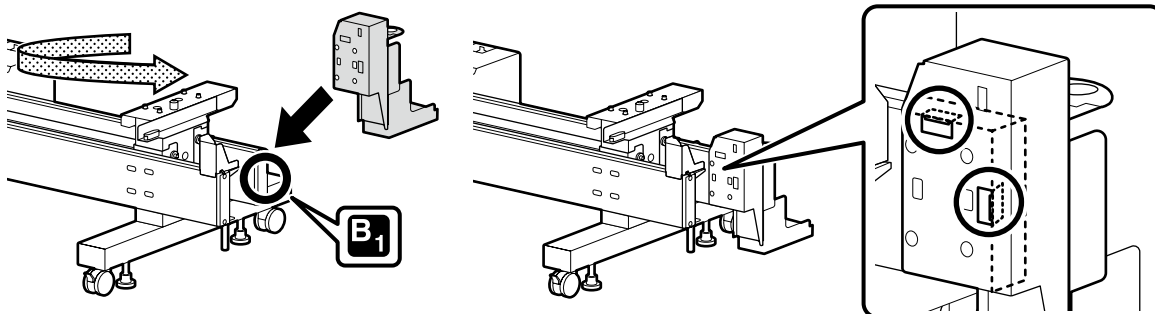
[5]



[6]



[7]



Install the component so that both two parts circled by ○ touch the edge of the stand.

Installez le composant de façon à ce que les deux pièces entourées par ○ touchent le bord du support.

Bauen Sie die Komponente so ein, dass beide Teile, eingekreist durch ○, die Kante des Ständers berühren.

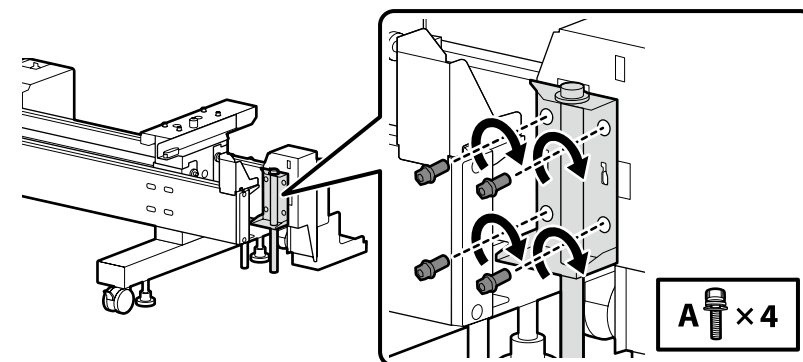
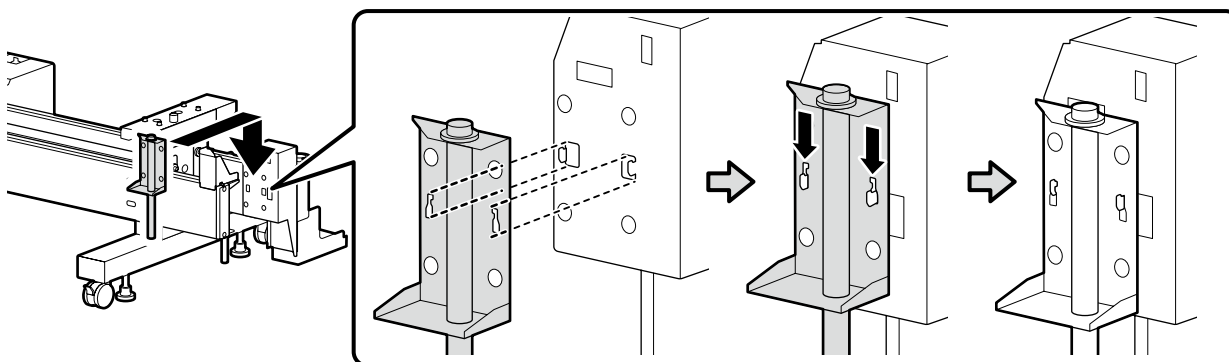
Installeer het onderdeel zodanig dat beide met ○ omcirkelde delen de rand van de standaard raken.

Installare il componente in modo che entrambe le parti cerchiate con ○ tocchino il bordo del supporto.

Instale el componente de manera que ambas piezas rodeadas con ○ toquen el borde del soporte.

Instale o componente de forma a que as duas partes circundadas por ○ toquem na extremidade do suporte.

[8]



Printer Installation

Installation de l'imprimante

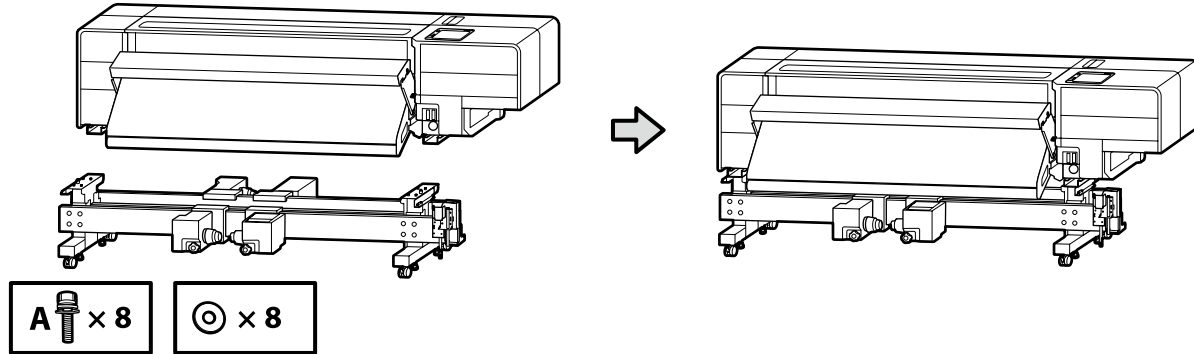
Druckerinstallation

Printerinstallatie

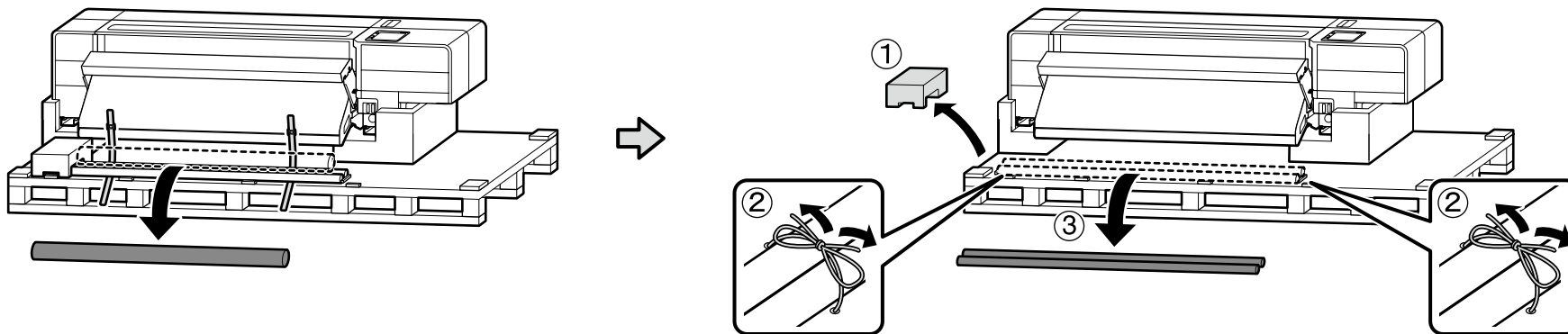
Installazione della stampante

Instalación de la impresora

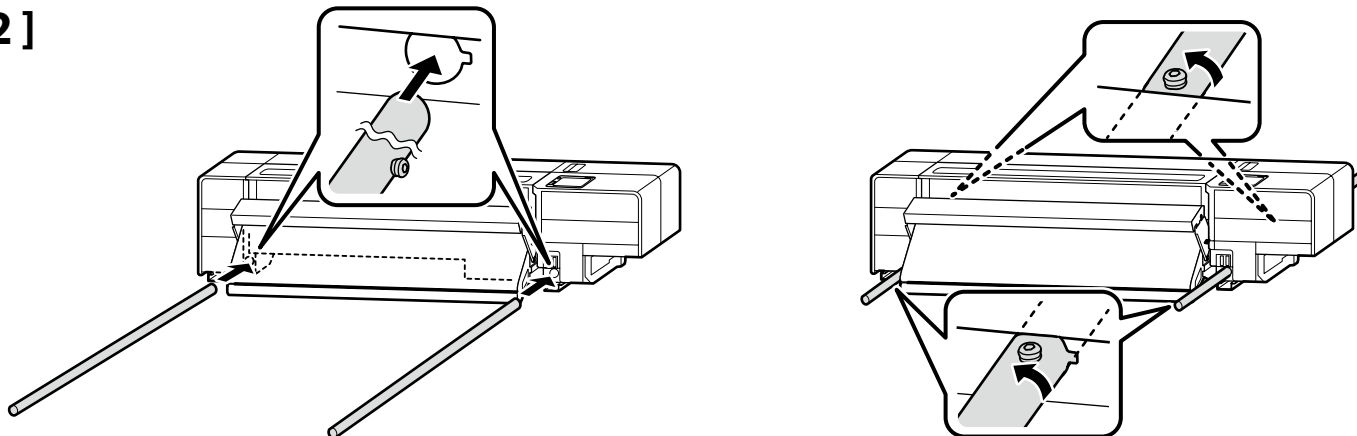
Instalação da Impressora



[1]

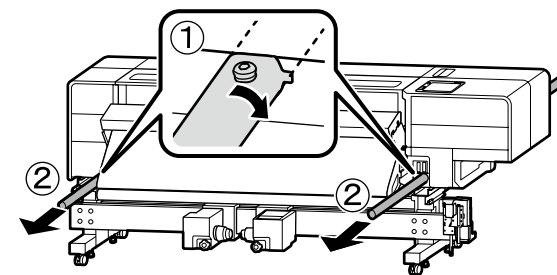
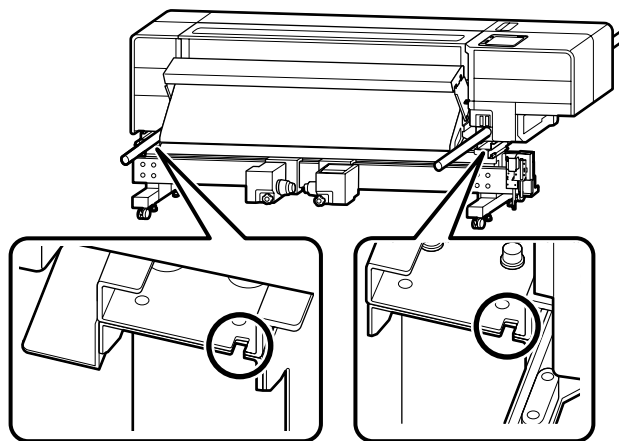
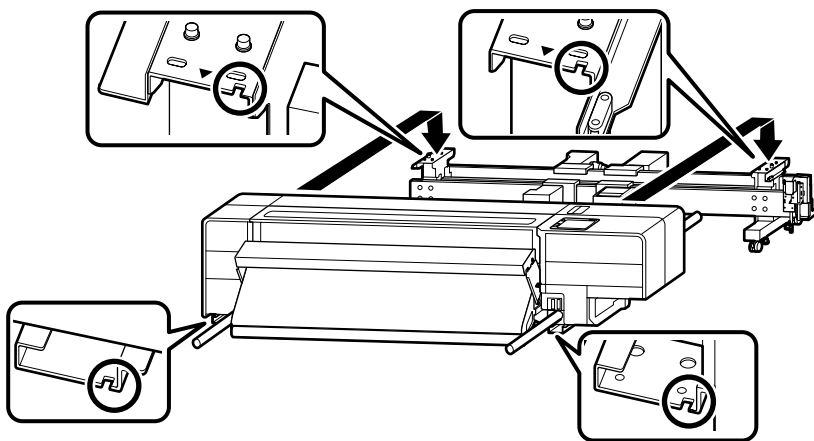
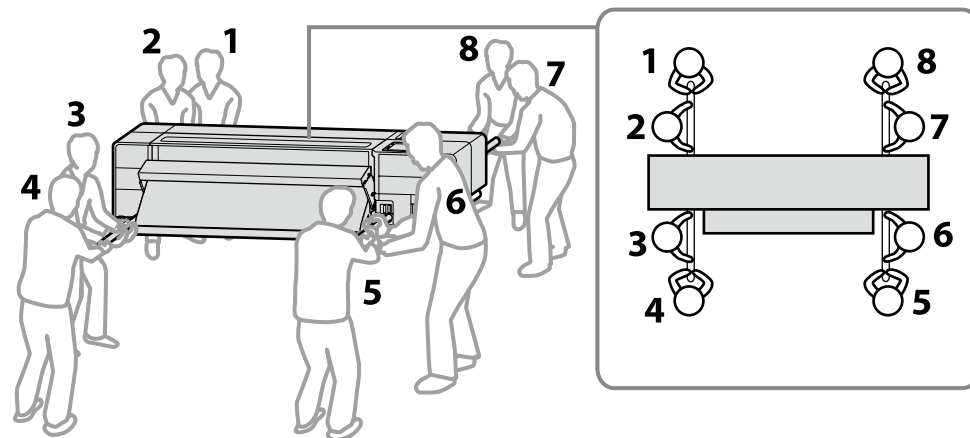


[2]

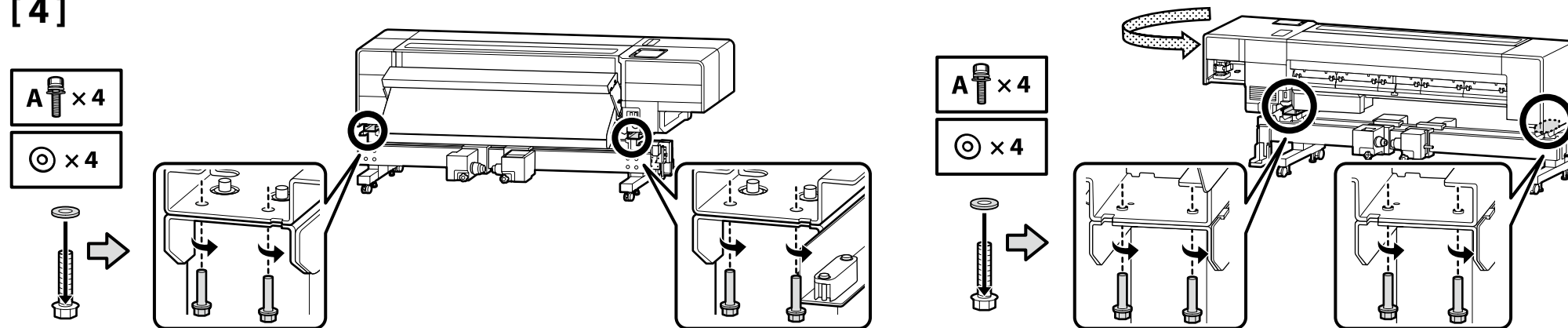


[3]

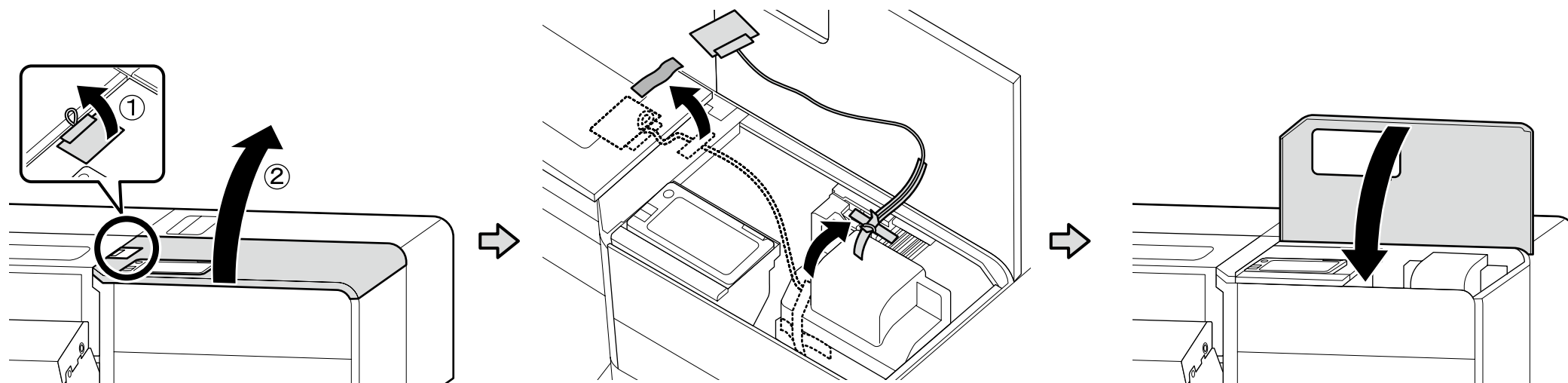
 Caution	Because the product is heavy, it should not be carried by one person. At least eight persons are needed to unpack or carry the printer.
 Attention	Le produit est lourd, il ne doit donc pas être transporté par une seule personne. Au moins huit personnes sont requises pour déballer ou transporter l'imprimante.
 Vorsicht	Da das Gerät schwer ist, sollte es nicht von einer Person getragen werden. Zum Entpacken oder Tragen des Druckers werden mindestens acht Personen benötigt.
 Opgelet	Het product is zwaar en mag niet worden gedragen door slechts één persoon. Er zijn ten minste acht mensen nodig om de printer uit te pakken of op te tillen.
 Attenzione	Poiché il prodotto è pesante, non deve essere trasportato da una sola persona. Almeno otto persone sono necessarie per disimballare o trasportare la stampante.
 Precaución	Dado que este producto pesa mucho, no debe ser transportado por una sola persona. Se necesitan al menos ocho personas para desembalar o transportar la impresora.
 Cuidado	Como o papel é pesado, não deve ser carregado por uma só pessoa. São necessárias pelo menos oito pessoas para desembalar ou transportar a impressora.



[4]



[5]



Waste Ink Bottle

Flacon d'encre usagée

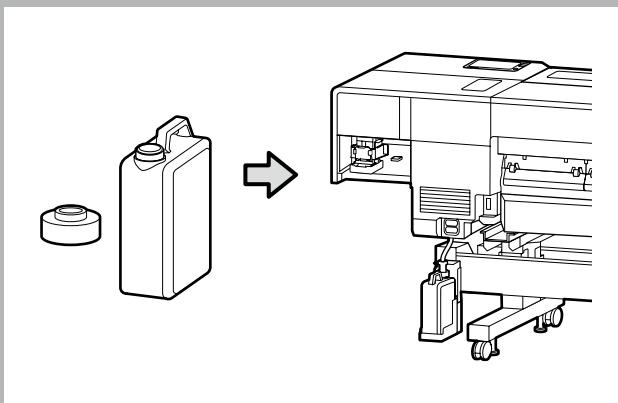
Abfalltintenflasche

Afvalinktflles

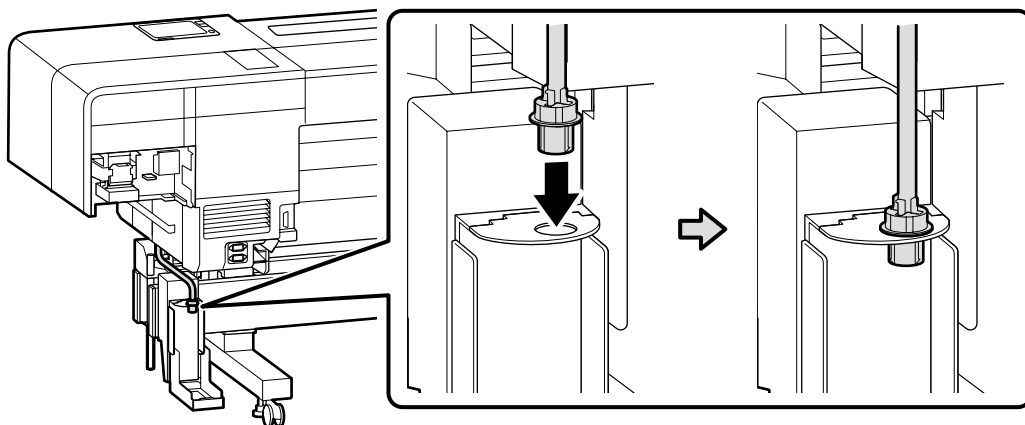
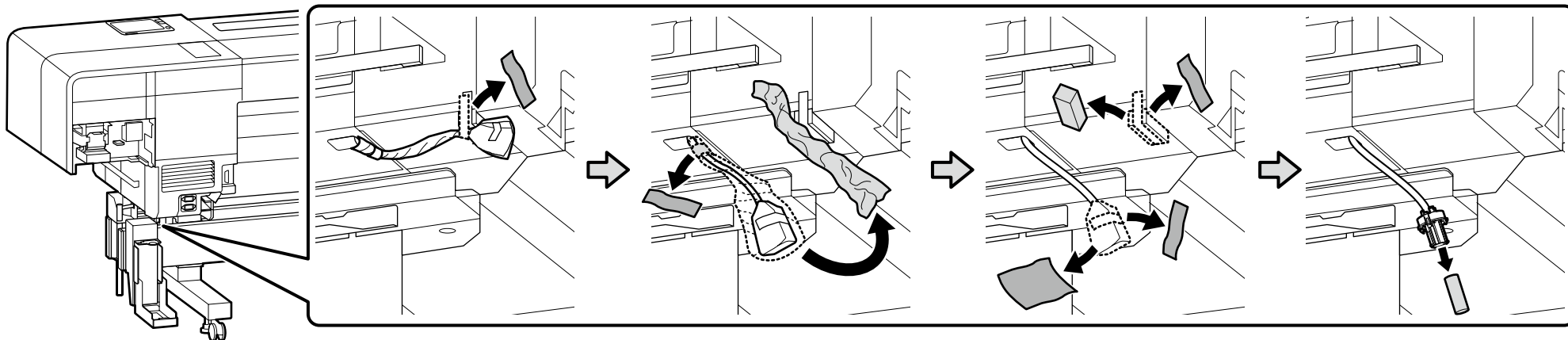
Tanica di scarico inchiostro

Bote de tinta de desecho

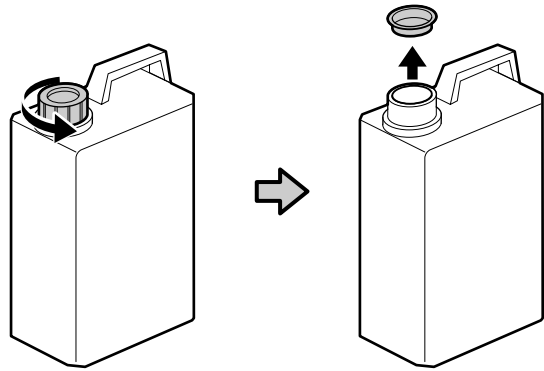
Frasco de tinta residual



[1]



[2]



The lid of the waste ink bottle is required when disposing of the waste ink. Keep the lid. Do not throw it away.

Vous devez utiliser le couvercle du flacon d'encre usagée lorsque vous jetez l'encre résiduelle. Gardez le couvercle. Ne le jetez pas.

Der Deckel des Abfalltintenflasche ist erforderlich zur Entsorgung der Resttinte. Behalten Sie den Deckel. Schmeißen Sie ihn nicht weg.



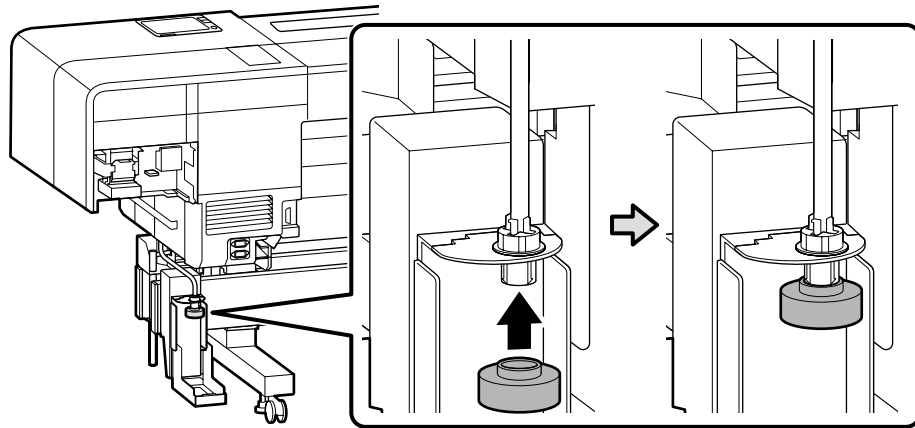
De dop van de afvalinktflës is vereist bij het afvoeren van overtollig inkt. Bewaar de dop. Gooi deze niet weg.

Il coperchio della tanica di scarico inchiostro è necessario per lo smaltimento dell'inchiostro esausto. Conservare il tappo. Non gettarlo via.

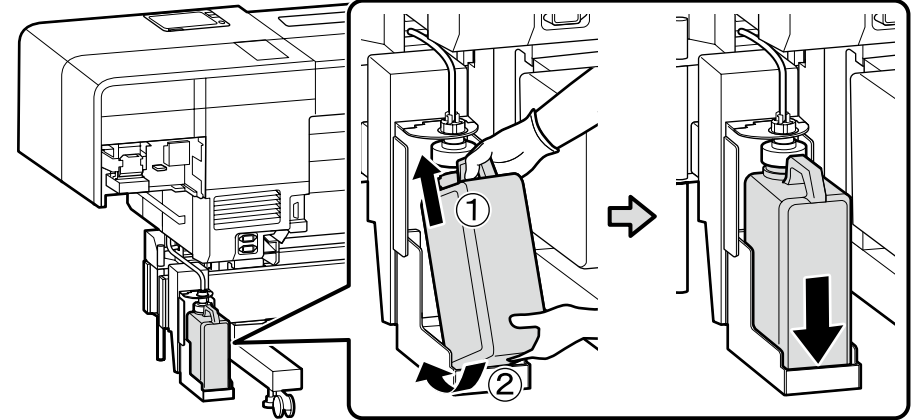
Al desechar la tinta sobrante, será necesaria la tapa del bote de tinta de desecho. Guarde la tapa. No la tire.

A tampa da frasco de tinta residual é necessária quando se descarta a tinta residual. Guarde a tampa. Não a deite fora.

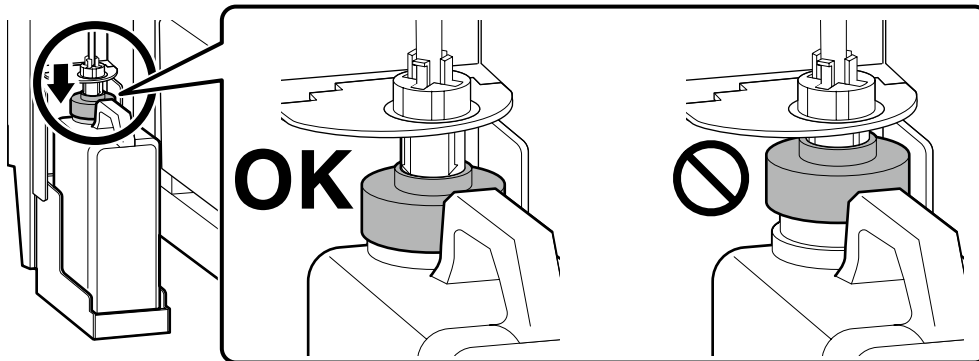
[3]



[4]



[5]



When Moving the Printer through a Narrow Doorway

Transporter l'imprimante à travers un cadre de porte étroit

Beim Transportieren des Druckers durch eine schmale Türöffnung

Bij het verplaatsen van de printer via een smalle doorgang

Quando si sposta la stampante attraverso un ingresso stretto

Al mover la impresora a través de una puerta estrecha

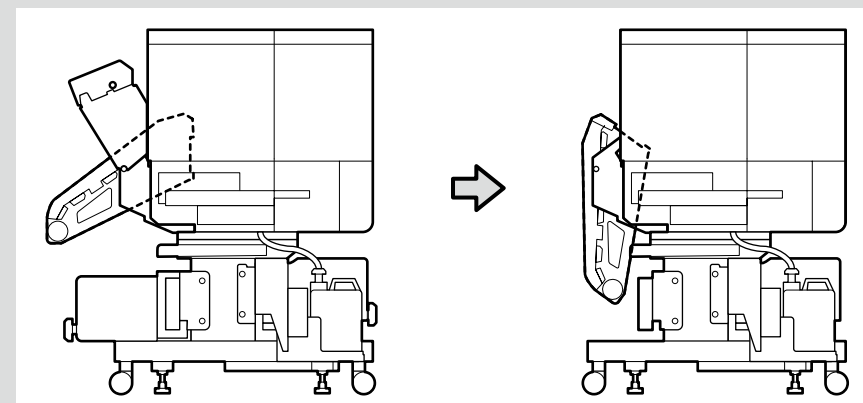
Ao mover a impressora através de uma entrada estreita

Before proceeding to the next section, move the printer to the actual installation site.
When moving the printer through a narrow doorway, the depth of the printer can be reduced to a minimum of approximately 743 mm.
For the details, scan the QR code at the right to view the manual on the procedures to be followed to carry the printer.

Avant de passer à la section suivante, déplacez l'imprimante vers le site d'installation réel.
Lorsque vous transportez l'imprimante à travers un cadre de porte étroit, la profondeur de l'imprimante peut être réduite à un minimum d'environ 743 mm.
Pour plus de détails, balayez le code QR à droite pour voir le manuel sur les procédures à suivre pour transporter l'imprimante.

Bevor Sie mit dem nächsten Abschnitt fortfahren, bringen Sie den Drucker zum tatsächlichen Aufstellort.
Wenn Sie den Drucker durch eine schmale Türöffnung transportieren, kann die Tiefe des Druckers auf ein Minimum von ca. 743 mm reduziert werden.
Lesen Sie für die Einzelheiten den QR-Code auf der rechten Seite ein, um das Handbuch der zu befolgenden Verfahren zum Tragen des Druckers anzuzeigen.

Voordat u verder gaat naar het volgende gedeelte, verplaatst u de printer naar de werkelijke installatieplaats.
Wanneer u de printer via een smalle doorgang verplaatst, kan de diepte van de printer worden verlaagd tot een minimum van ongeveer 743 mm.
Voor meer informatie, scan de QR-code aan de rechterkant om de handleiding te bekijken over de procedures die moeten worden gevolgd om de printer te vervoeren.





Prima di procedere alla sezione successiva, spostare la stampante nel luogo di installazione effettivo.

Quando si sposta la stampante attraverso un ingresso stretto, la profondità della stampante può essere ridotta a un minimo di circa 743 mm.

Per i dettagli, eseguire la scansione del codice QR sulla destra per visualizzare il manuale relativo alle procedure da seguire per il trasporto della stampante.

Antes de continuar con la siguiente sección, mueva la impresora al sitio de instalación real.

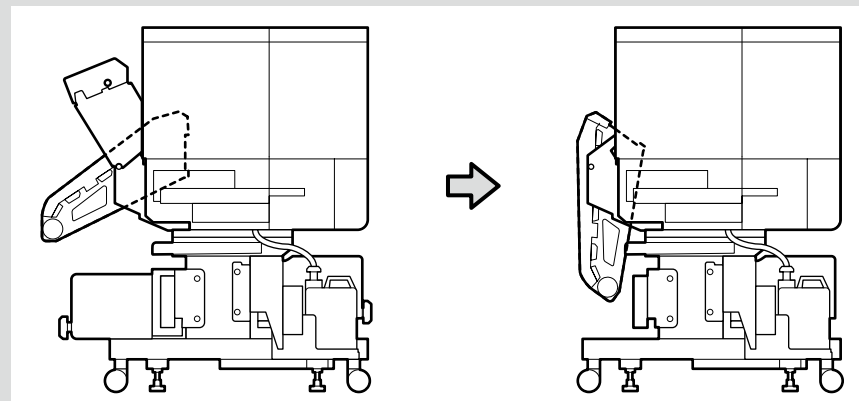
Al mover la impresora a través de una puerta estrecha, la profundidad de la impresora puede reducirse a un mínimo de aproximadamente 743 mm.

Para más detalles, escanee el código QR a la derecha para ver el manual sobre los procedimientos a seguir al transportar la impresora.

Antes de prosseguir para a próxima secção, mova a impressora para o local de instalação final.

Ao mover a impressora por uma entrada estreita, a profundidade da impressora pode ser reduzida até um mínimo de aproximadamente 743 mm.

Para detalhes, leia o código QR à direita para ver o manual sobre os procedimentos a seguir para transportar a impressora.



Horizontal Adjustment of the Printer

Réglage horizontal de l'imprimante

Horizontale Einstellung des Druckers

Horizontale aanpassing van de printer

Regolazione orizzontale della stampante

Ajuste horizontal de la impresora

Ajuste horizontal da impressora

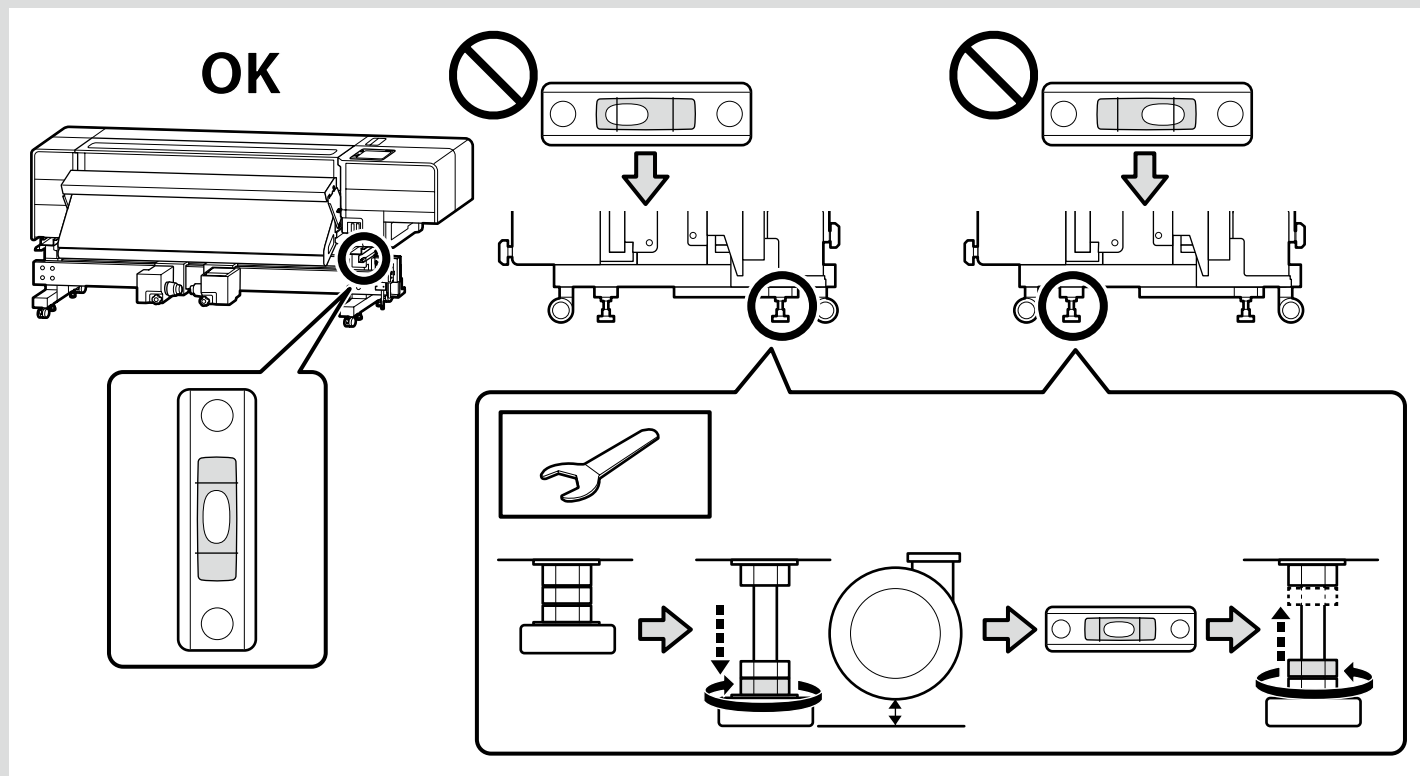
When the level gauges are shown as , the floor surface is not level.

Adjust all four levelers so that the level gauge becomes the OK state as in the right figure, and ground and secure the printer on the level.



Lorsque les jauges de niveau sont affichés par ce symbole : , la surface du sol n'est pas de niveau. Réglez les quatre pieds réglables de manière à ce que la jauge devienne à l'état OK comme dans la figure de droite, et solidifiez et fixez l'imprimante au niveau.

Wenn die Füllstandsanzeigen als  angezeigt werden, ist die Bodenoberfläche nicht eben. Stellen Sie alle vier Nivellierer so ein, dass die Füllstandsanzeige zum OK-Zustand wird, wie in der rechten Abbildung, und setzen Sie den Drucker ab und befestigen Sie ihn auf der ebenen Fläche.





EN

Assembly

FR

Assemblage

DE

Montage

NL

Montage

IT

Montaggio

ES

Montaje

PT

Montagem

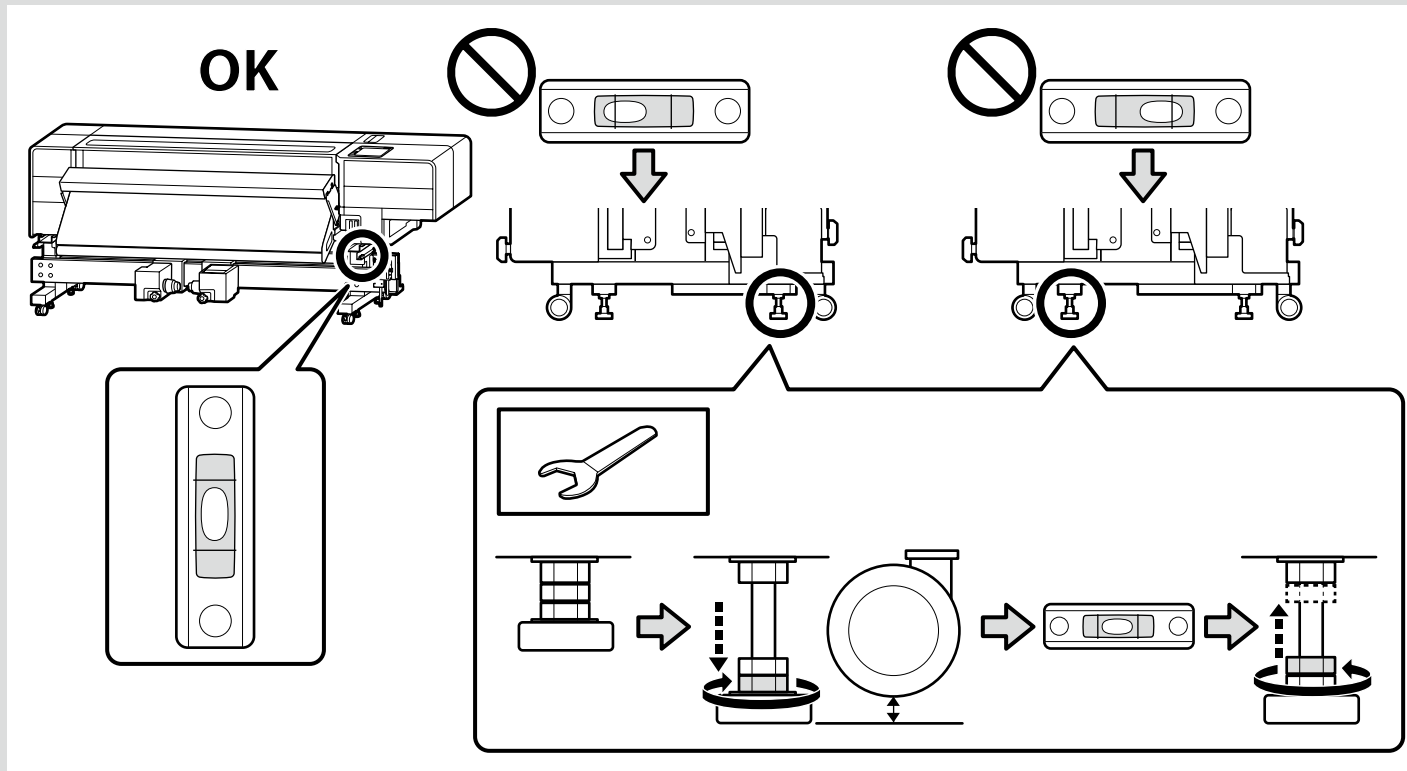


Wanneer de waterpassen  aangeven, is het vloeroppervlak niet waterpas.
Pas alle vier de stelpoten zo aan dat de waterpas de OK-status krijgt zoals in de afbeelding rechts, en aard en zet de printer vast op de waterpas.

Quando gli indicatori di livello vengono indicati come , la superficie del pavimento non è piana. Regolare tutti e quattro i livellatori in modo che l'indicatore di livello si trovi nello stato OK, come nella figura a destra, e collocare a terra e fissare la stampante su una superficie piana.

Cuando los niveladores se muestran como , la superficie del suelo no está nivelada. Ajuste los cuatro niveladores de modo que el nivelador se encuentre en el estado OK como se indica en la figura de la derecha, y sitúe y asegure la impresora nivelada.

Quando os medidores do nível são apresentados como , a superfície do piso não está nivelada. Ajuste todos os quatro niveladores de modo a que a medição do nível passe para o estado OK, como na figura à direita, e fixe a impressora no nível.



Bulk Ink Solution

Solution d'encre en vrac

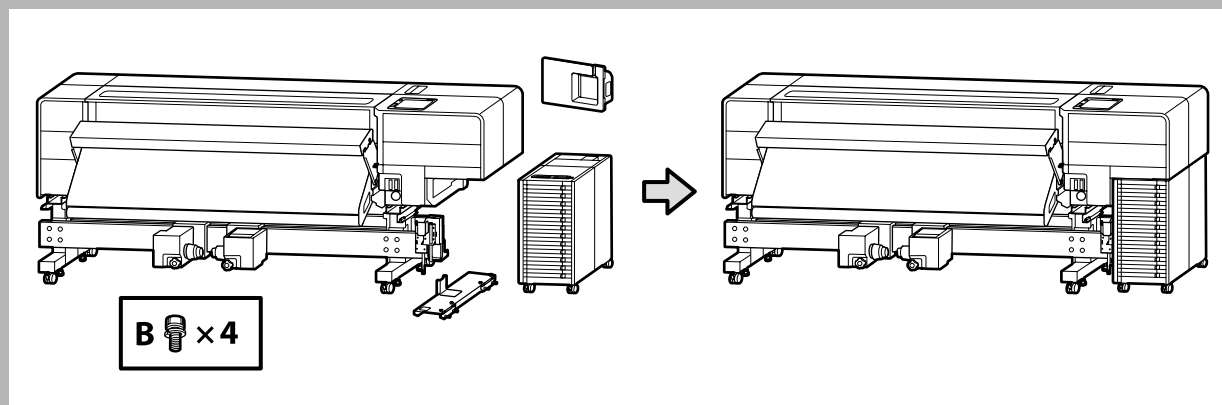
Massen-Tintenlösung

Bulkinktoplossing

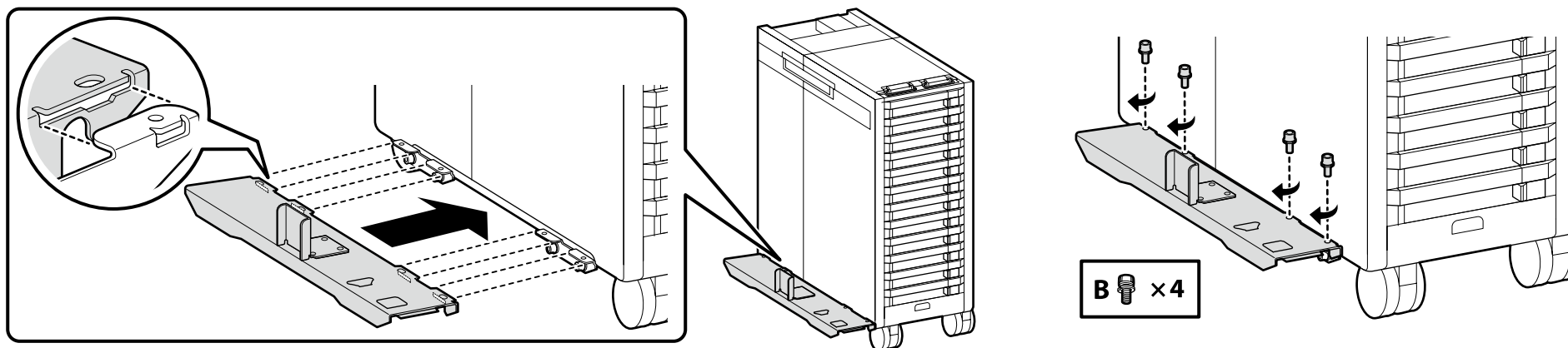
Soluzione di alimentazione in continuo dell'inchiostro

Solución de tinta a granel

Solução de tinta a granel



[1]



[2]

Confirm that the lever at the connection is not lowered.

Vérifiez que le levier n'est pas abaissé lors de la connexion.

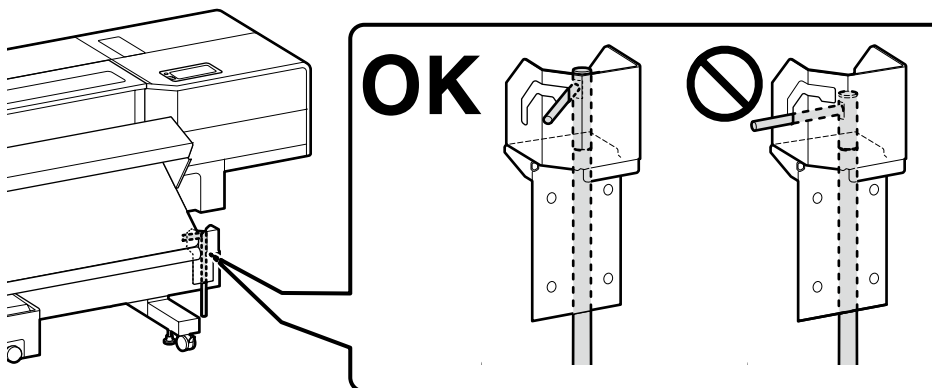
Vergewissern Sie sich, dass der Hebel am Anschluss nicht abgesenkt ist.

Controleer of de hendel bij de verbinding niet omlaag staat.

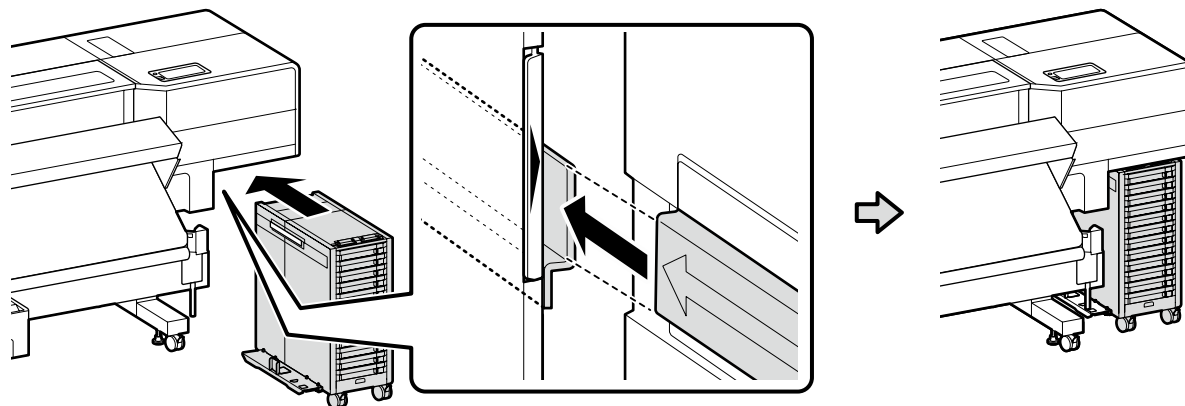
Verificare che la leva sul collegamento non sia abbassata.

Confirme que la palanca en la conexión no está bajada.

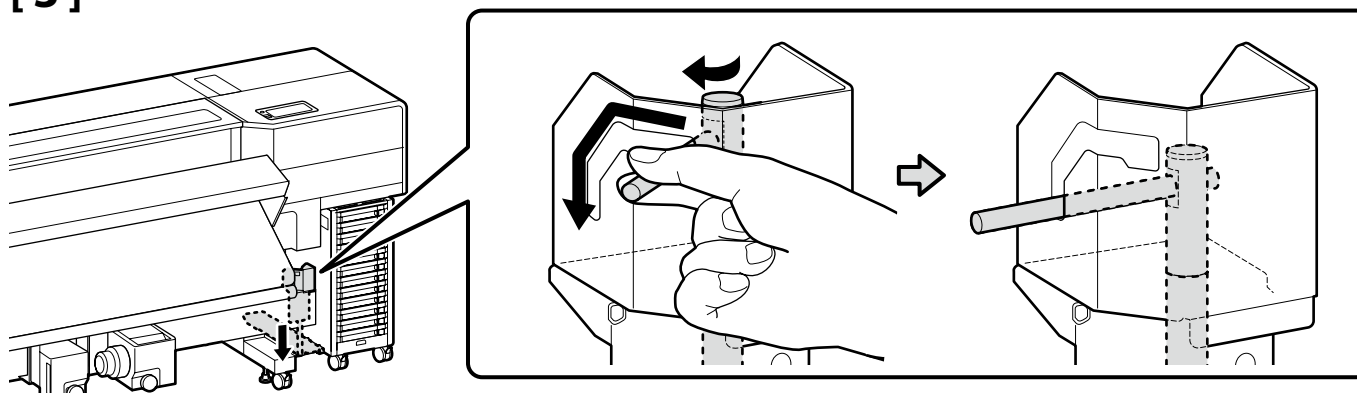
Confirme que a alavanca na conexão não está baixada.

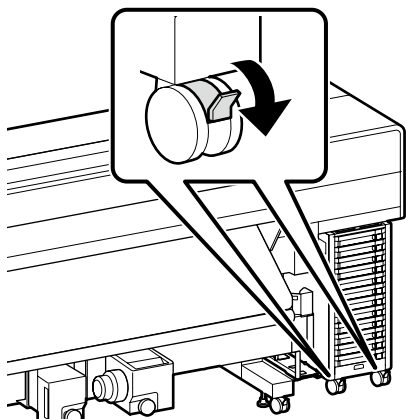


⚠ Caution	When installing the bulk ink solution, be careful not to pinch your hands or fingers. Failure to observe this precaution could result in injury.
⚠ Attention	Lors de l'installation de la solution d'encre en vrac, veillez à ne pas vous pincer les mains ou les doigts. Le non-respect de cette précaution peut entraîner des blessures.
⚠ Vorsicht	Achten Sie bei der Installation der Massen-Tintenlösung darauf, dass Sie sich nicht die Hände oder Finger einklemmen. Andernfalls könnten Sie sich verletzen.
⚠ Opgelet	Zorg er bij het installeren van de bulkinktoplossing voor dat uw handen of vingers niet bekneld raken. Het niet in acht nemen van deze voorzorgsmaatregel kan letsel tot gevolg hebben.
⚠ Attenzione	Quando si installa la soluzione di alimentazione in continuo dell'inchiostro, fare attenzione a non intrappolare le mani o le dita. La mancata osservanza di questa precauzione potrebbe causare lesioni.
⚠ Precaución	Al instalar la solución de tinta a granel, preste atención para evitar que sus dedos o manos queden atrapados. Hacer caso omiso de esta precaución puede causar lesiones.
⚠ Cuidado	Quando instalar a solução de tinta a granel, tenha cuidado para não entalar as mãos ou os dedos. A não observância desta precaução poderá resultar em lesões.



[3]





Before using the printer, be sure the stand is fixed in place. When moving the printer, unlock the casters.

Avant d'utiliser l'imprimante, assurez-vous que le support est bien fixé en place. Lorsque vous déplacez l'imprimante, déverrouillez les roulettes.

Bevor Sie den Drucker benutzen, stellen Sie sicher, dass der Ständer fixiert ist. Entsperren Sie beim Bewegen des Druckers die Transportrollen.



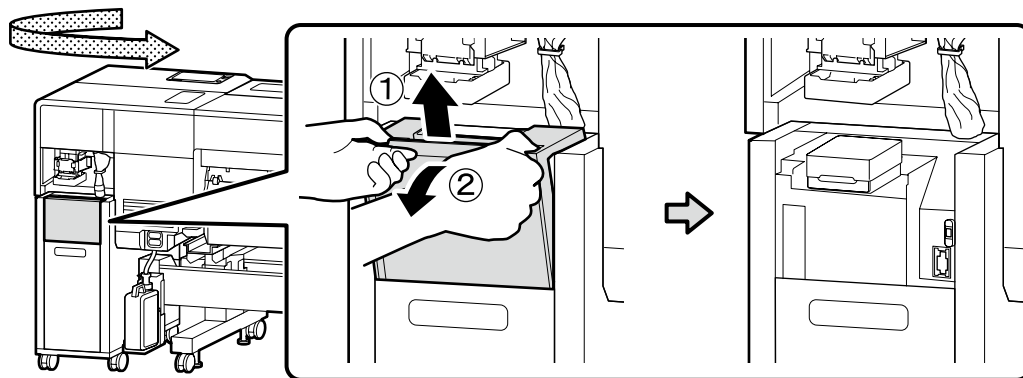
Zorg dat het onderstel op zijn plaats is vastgezet alvorens de printer in gebruik te nemen. Als u de printer verplaatst, maak dan de wieltjes los.

Prima di utilizzare la stampante, assicurarsi che la base sia ben fissata. Per muovere la stampante, sbloccare le ruote pivotanti.

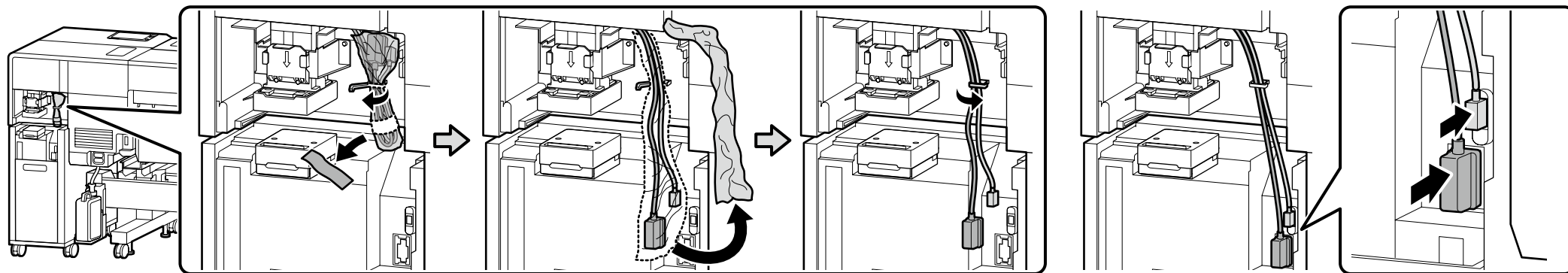
Antes de utilizar la impresora, asegúrese de que el soporte está fijamente instalado. Cuando traslade la impresora, desbloquee las ruedas.

Antes de usar a impressora, certifique-se de que o suporte está fixo no lugar. Ao deslocar a impressora, destrave as rodinhas.

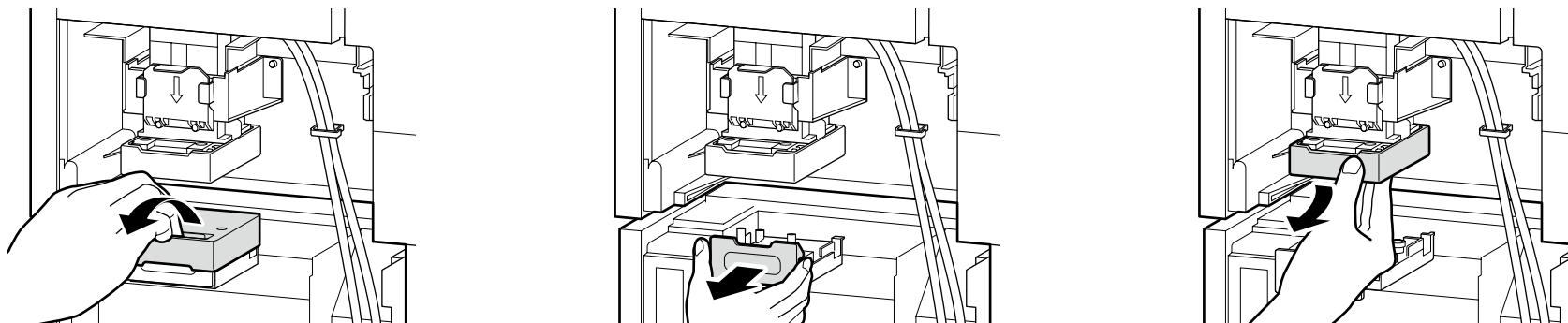
[4]



[5]



[6]



[7] Pull the knob towards you while making sure to support the sides of the part.
Lower the part as it is, and connect it by aligning the protrusion with the hole indicated by the ▲ mark.

Tirez le bouton vers vous tout en veillant à soutenir les côtés de la pièce.
Abaissez la partie telle qu'elle est, et connectez-la en alignant la saillie avec le trou indiqué par le symbole ▲.

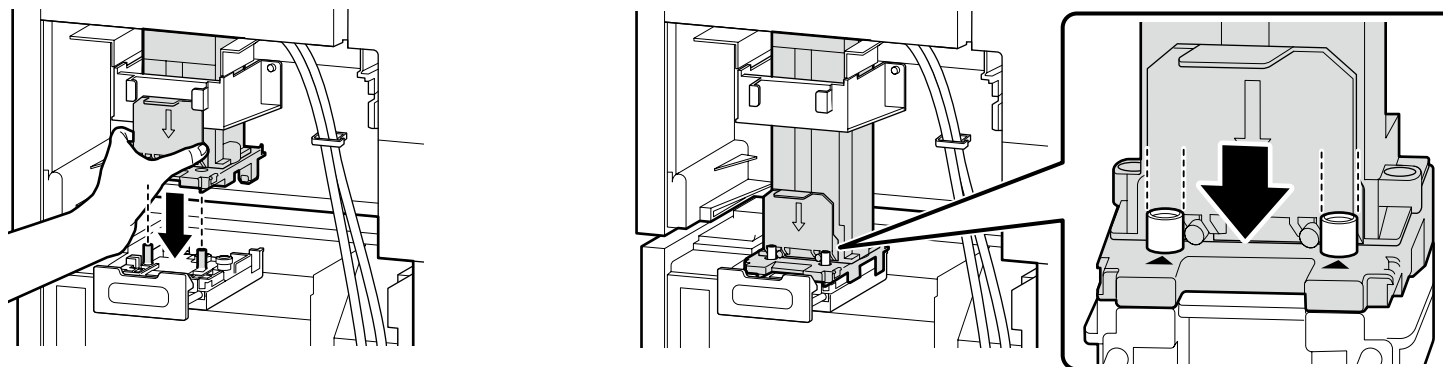
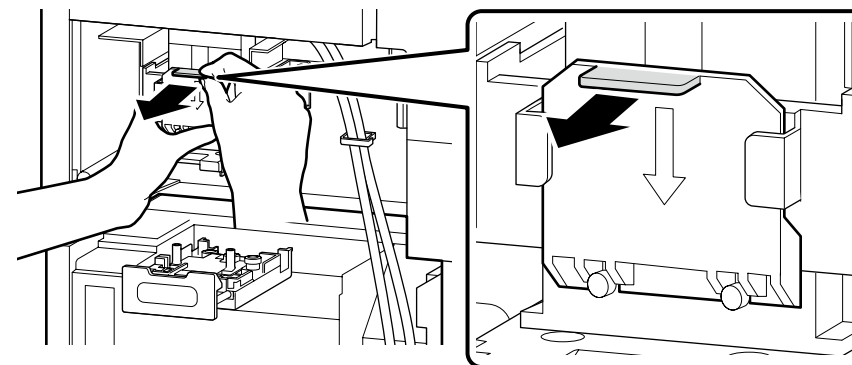
Ziehen Sie den Knopf zu sich hin und halten Sie dabei die Seiten des Teils fest.
Senken Sie das Teil so ab, wie es ist, und verbinden Sie es, indem Sie den Vorsprung mit dem durch die ▲-Markierung gekennzeichneten Loch ausrichten.

Trek de knop naar u toe terwijl u ervoor zorgt dat u de zijkanten van het onderdeel ondersteunt.
Laat het onderdeel zakken zoals het is en sluit het aan door het uitsteeksel uit te lijnen met het gat dat wordt aangegeven door de ▲-markering.

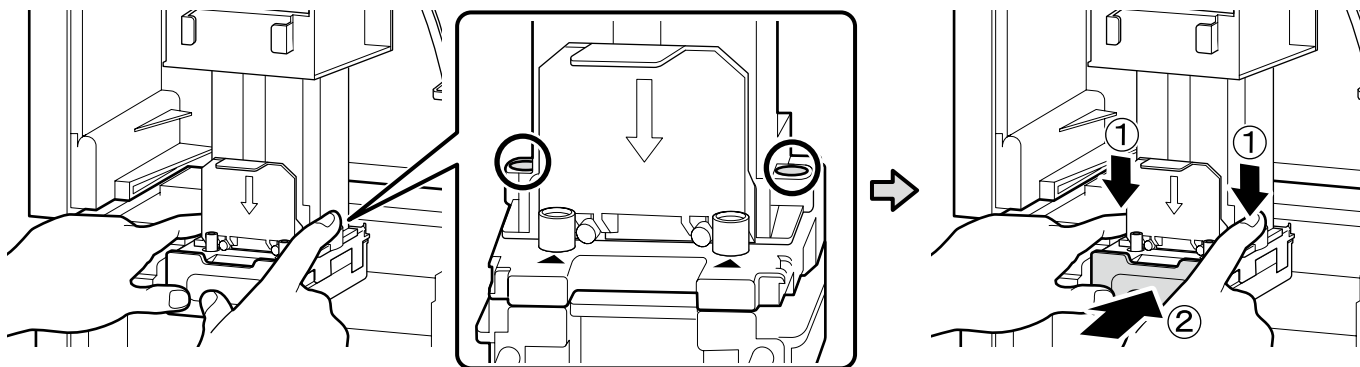
Tirare la manopola verso di sé assicurandosi di sostenere i lati della parte.
Abbassare la parte così com'è, quindi collegarla allineando la sporgenza con il foro indicato dal riferimento ▲.

Tire de la perilla hacia usted y asegúrese de sostener los lados de la pieza.
Baje la pieza tal y como está, y conéctela alineando el saliente con el orificio indicado por la marca ▲.

Puxe o botão na sua direção enquanto se certifica de que apoia os lados da peça.
Baixe a peça como está e conecte-a alinhando a saliência com o orifício indicado pela marca ▲.



[8]



To securely connect the ink path, lock the lever while firmly pressing the parts circled by ○ from above with both hands.

Pour connecter correctement le chemin d'encre, verrouillez le levier tout en appuyant fermement sur les pièces entourées par ○ par le dessus avec les deux mains.

Verriegeln Sie den Hebel, während Sie die Teile, die mit ○ eingekreist sind, mit beiden Händen fest von oben drücken, um den Tintenpfad sicher zu verbinden.

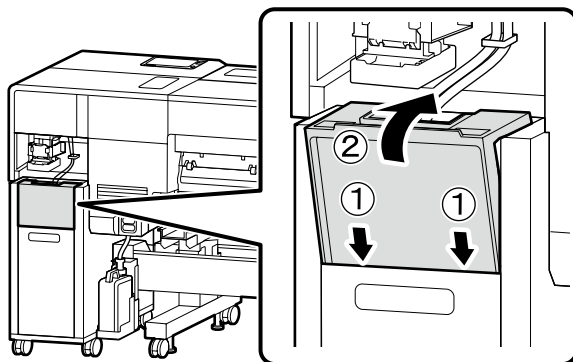
Om het inktpad goed aan te sluiten, vergrendelt u de hendel terwijl u de onderdelen die door ○ zijn omcirkeld stevig van bovenaf met beide handen indrukt.

Per collegare saldamente il percorso dell'inchiostro, bloccare la leva mentre si premono con decisione le parti cerchiate da ○ dall'alto con entrambe le mani.

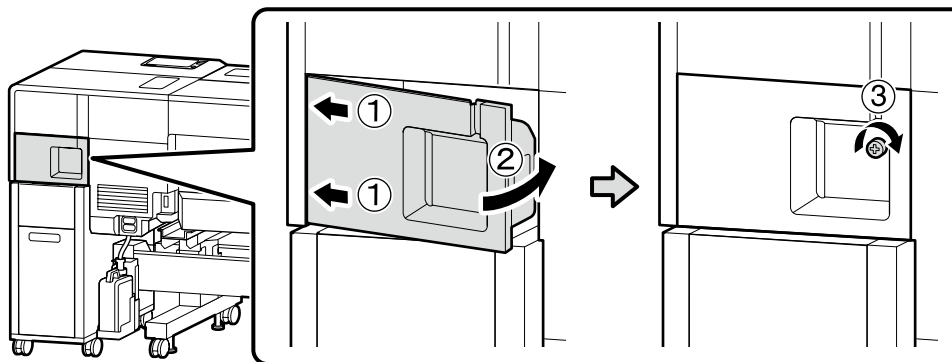
Para conectar de forma segura la ruta de la tinta, bloquee la palanca mientras presiona con firmeza las partes rodeadas por ○ desde arriba con ambas manos.

Para conectar firmemente o caminho da tinta, bloqueie a alavanca enquanto pressiona firmemente as peças com um círculo de ○ a partir de cima com ambas as mãos.

[9]



[10]



Parallel Adjustment

Réglage parallèle

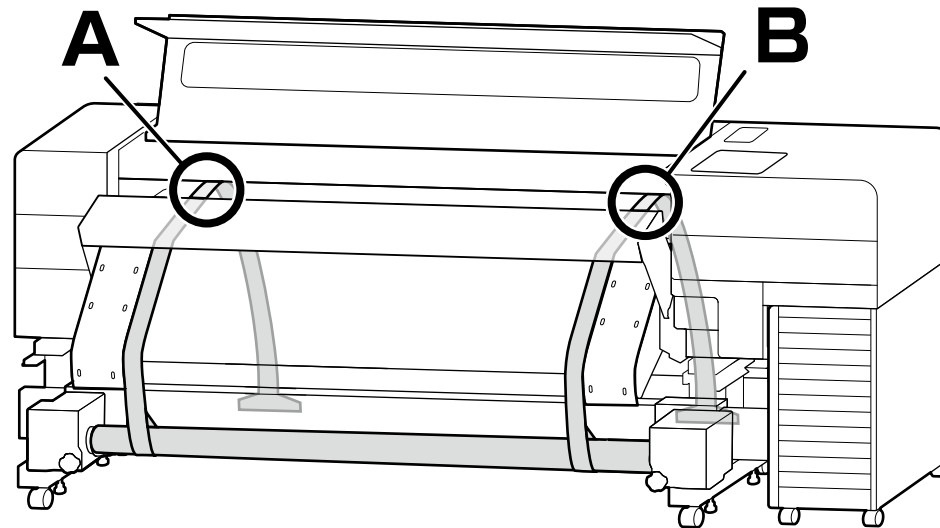
Parallele Ausrichtung

Parallele uitlijning

Regolazione parallela

Ajuste paralelo

Ajustamento paralelo



Perform parallel adjustment to align the length of the print path on the left and right (A and B in the figure).

Effectuez le réglage parallèle pour aligner la longueur du chemin d'impression à gauche et à droite (A et B sur la figure).

Führen Sie die parallele Ausrichtung durch, um die Länge des Druckpfads links und rechts auszurichten (A und B in der Abbildung).

Voer parallelle uitlijning uit om de lengte van het afdrukpad links en rechts uit te lijnen (A en B in de afbeelding).

Parallel adjustment flow

- ☐ Set adjustment tools.
- ↓
- ☐ Record the length from the loaded paper tube to the printing surface.
- ↓
- ☐ Adjust the adjustment screws to ensure that the left and right sides are of equal length.
- ↓
- ☐ Adjust to ensure that the left and right sides are of equal length at the back as well.

Réglage parallèle flux

- ☐ Définir les outils de réglage.
- ↓
- ☐ Enregistrer la longueur du tube de papier chargé sur la surface d'impression.
- ↓
- ☐ Réglez les vis de réglage pour vous assurer que les côtés gauche et droit sont de la même longueur.
- ↓
- ☐ Réglez pour vous assurer que les côtés gauche et droit sont de la même longueur que l'arrière.

Ablauf der parallelen Ausrichtung

- ☐ Legen Sie die Einstellwerkzeuge bereit.
- ↓
- ☐ Zeichnen Sie die Länge vom geladenen Papierrohr bis zur Druckfläche auf.
- ↓
- ☐ Stellen Sie die Einstellschrauben so ein, dass die linke und rechte Seite gleich lang sind.
- ↓
- ☐ Stellen Sie sicher, dass auch die linke und rechte Seite auf der Rückseite gleich lang sind.

Parallele uitlijningstroom

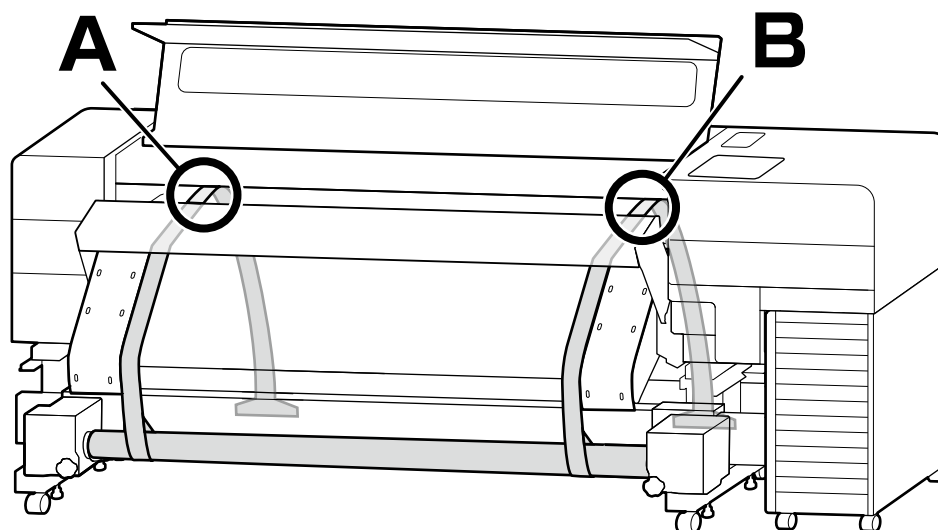
- ☐ Instellen van afstelgereedschappen.
- ↓
- ☐ Noteer de lengte van de geladen papierbuis naar het afdrukoppervlak.
- ↓
- ☐ Stel de stelschroeven af om ervoor te zorgen dat de linker- en rechterkant van gelijke lengte zijn.
- ↓
- ☐ Pas aan om er zeker van te zijn dat de linker- en rechterkant ook even lang zijn aan de achterkant.

Follow the steps on the next page for the procedure.

Suivez les étapes de la page suivante pour la procédure.

Befolgen Sie die Schritte auf der nächsten Seite für das Verfahren.

Volg de stappen op de volgende pagina voor de procedure.



Eseguire la regolazione parallela per allineare la lunghezza del percorso di stampa a sinistra e a destra (A e B nella figura).

Procedura della regolazione parallela

- ☐ Impostare gli strumenti di regolazione.
- ↓
- ☐ Registrare la lunghezza dal tubo di carta caricato alla superficie di stampa.
- ↓
- ☐ Regolare le viti di regolazione per assicurarsi che i lati sinistro e destro siano della stessa lunghezza.
- ↓
- ☐ Regolare per assicurarsi che i lati sinistro e destro siano della stessa lunghezza anche sul retro.

Seguire i passaggi della pagina successiva per la procedura.

Realice el ajuste paralelo para alinear la longitud de la ruta de impresión a la izquierda y a la derecha (A y B en la figura).

Flujo del ajuste paralelo

- ☐ Prepare las herramientas de ajuste.
- ↓
- ☐ Registre la longitud del tubo de papel cargado en la superficie de impresión.
- ↓
- ☐ Ajuste los tornillos de ajuste para asegurarse de que los lados izquierdo y derecho tengan la misma longitud.
- ↓
- ☐ Ajuste para asegurarse de que los lados izquierdo y derecho tengan la misma longitud en la parte trasera.

Siga los pasos de la página siguiente para el procedimiento.

Realize o ajustamento paralelo para alinhar o comprimento do caminho de impressão à esquerda e à direita (A e B na figura).

Fluxo de ajustamento paralelo

- ☐ Defina as ferramentas de ajuste.
- ↓
- ☐ Registe o comprimento do tubo de papel carregado na superfície de impressão.
- ↓
- ☐ Ajuste os parafusos de ajuste para garantir que os lados esquerdo e direito têm o mesmo comprimento.
- ↓
- ☐ Ajuste para garantir que os lados esquerdo e direito também têm o mesmo comprimento na parte de trás.

Siga os passos da página seguinte para efetuar o procedimento.

Prepare ①-⑤.

Préparer ①-⑤.

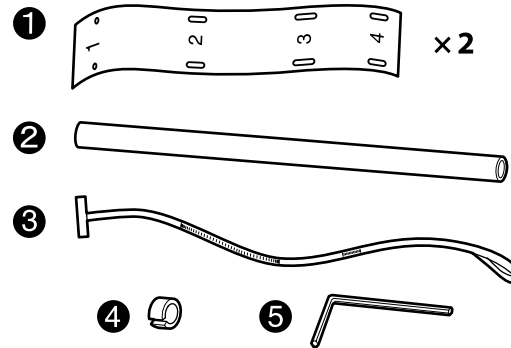
Bereiten Sie ①-⑤ vor.

Bereid ①-⑤ voor.

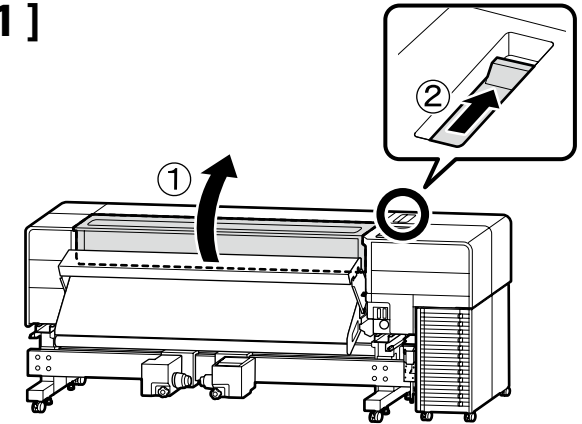
Preparare ①-⑤.

Prepare ①-⑤.

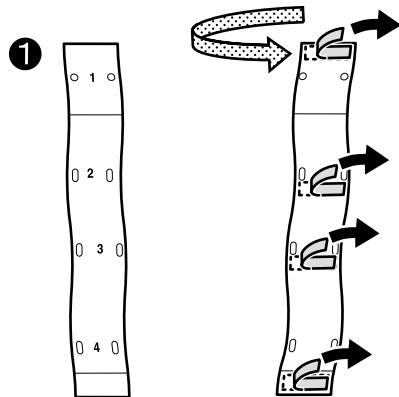
Prepare ①-⑤.



[1]



[2]



Attach guides ① to both the left and right sides in order to fit holes 1-4 with the screws at the end of the heater.

Fixez les guides ① sur les côtés gauche et droit afin d'insérer les trous 1 à 4 à l'aide des vis à l'extrémité du chauffage.

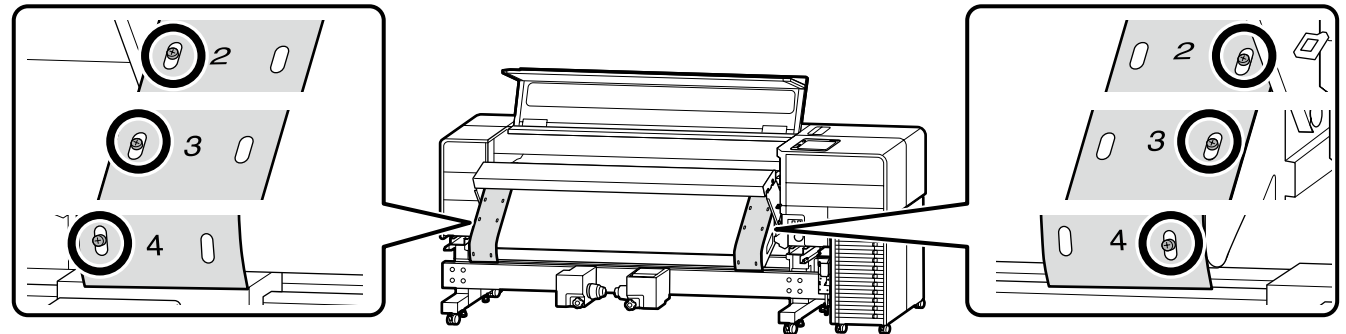
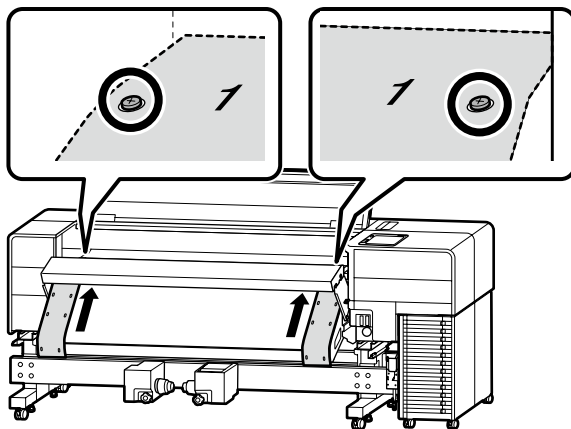
Bringen Sie die Führungen ① sowohl an der linken als auch an der rechten Seite an, um die Löcher 1-4 mit den Schrauben am Ende der Heizung anzubringen.

Bevestig geleiders ① aan zowel de linker- als de rechterkant, zodat de gaten 1-4 met de schroeven aan het uiteinde van de verwarmers passen.

Montare le guide ① su entrambi i lati sinistro e destro in modo che vengano fissate ai fori 1-4 con le viti all'estremità del riscaldatore.

Fije las guías ① a los lados izquierdo y derecho para que los orificios 1-4 se ajusten con los tornillos en el extremo del calentador.

Fixe os guias ① nos lados esquerdo e direito para encaixar os furos 1-4 com os parafusos na extremidade do aquecedor.



[3]

Move the media edge plates to the center.

Déplacez les plaques latérales du support vers le centre.

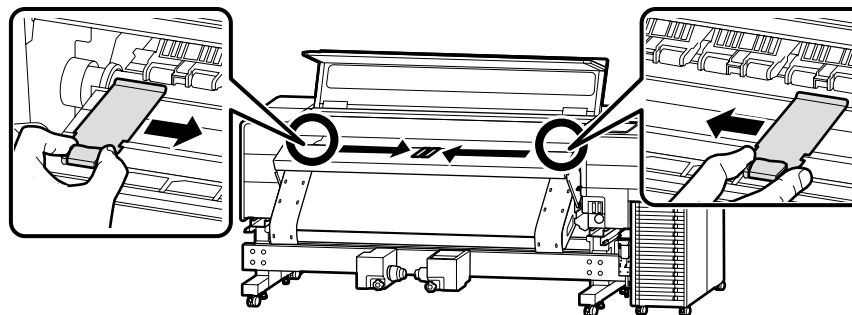
Bewegen Sie die Medienhalteplatten zur Mitte.

Verplaats de platen voor vasthouden van media naar het midden.

Spostare le piastre laterali del supporto al centro.

Mueva placas del borde del soporte de impresión al centro.

Mova as presilhas de fixação de meios para o centro.



[4]

Align the ▲ mark on the media holder on the control panel side with the broken line as in the figure to lock it in place.

Alignez le symbole ▲ sur le support de rouleau sur le côté du panneau de commande avec la ligne en pointillés comme sur la figure pour la verrouiller en place.

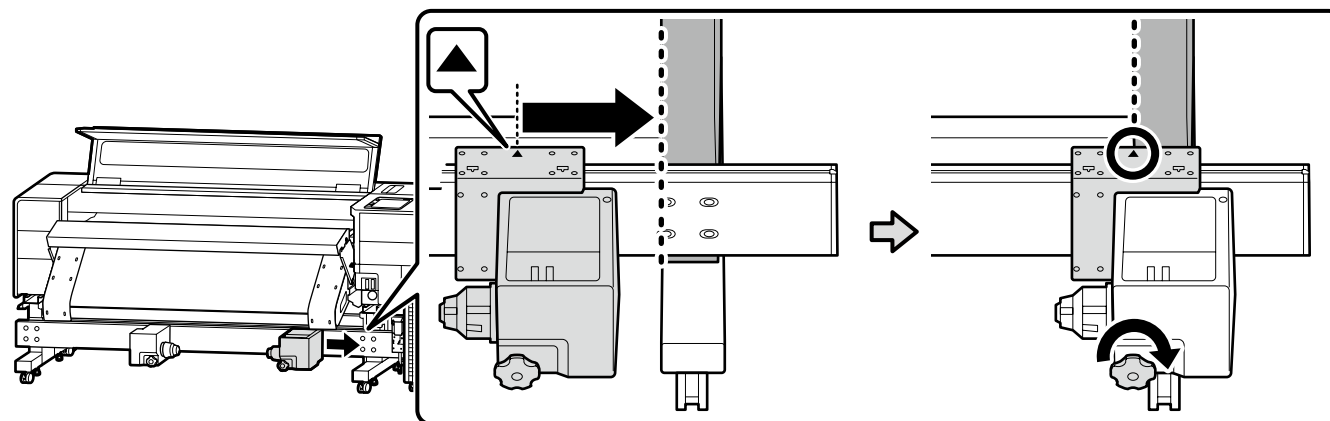
Richten Sie die ▲-Markierung auf dem Medienhalter auf der Bedienfeld-Seite an der gestrichelten Linie aus, wie in der Abbildung dargestellt, um ihn zu verriegeln.

Lijn de ▲-markering op de materiaalhouder op de bedieningspaneel-zijde uit met de stippellijn zoals in de afbeelding om deze op zijn plaats te vergrendelen.

Allineare il riferimento ▲ del portasuportato sul lato del pannello di controllo con la linea tratteggiata come in figura per bloccarlo in posizione.

Alinee la marca ▲ del soporte del rollo en el panel de control con la línea discontinua, como se muestra en la figura, para bloquearla en su posición.

Alinhe a marca ▲ no suporte de meios no painel de controlo com a linha quebrada, como na figura, para o fixar no lugar.



Move the media holder on the side opposite the control panel to the edge, and turn the handle until it no longer turns.

Déplacez le support de rouleau vers le bord du côté opposé au panneau de commande et tournez la poignée jusqu'à ce qu'elle ne tourne plus.

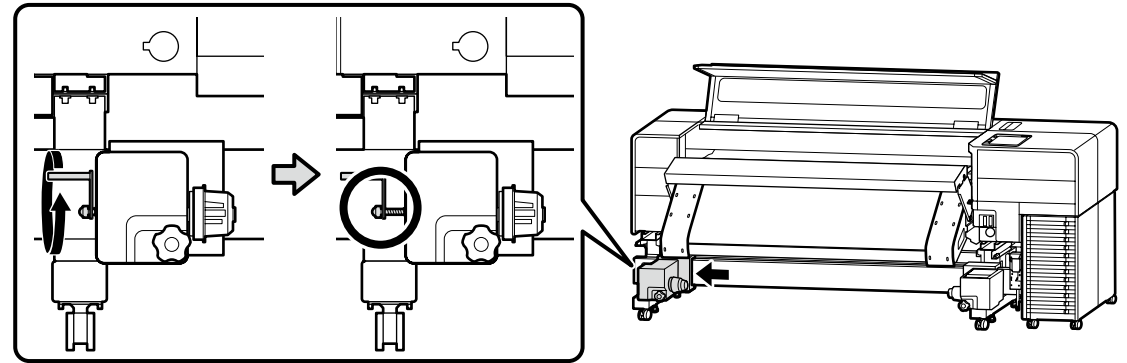
Bewegen Sie den Medienhalter an der gegenüberliegenden Seite des Bedienfelds zum Rand und drehen Sie den Griff, bis er sich nicht mehr dreht.

Verplaats de materiaalhouder aan de zijde tegenover het bedieningspaneel naar de rand en draai de hendel totdat deze niet meer draait.

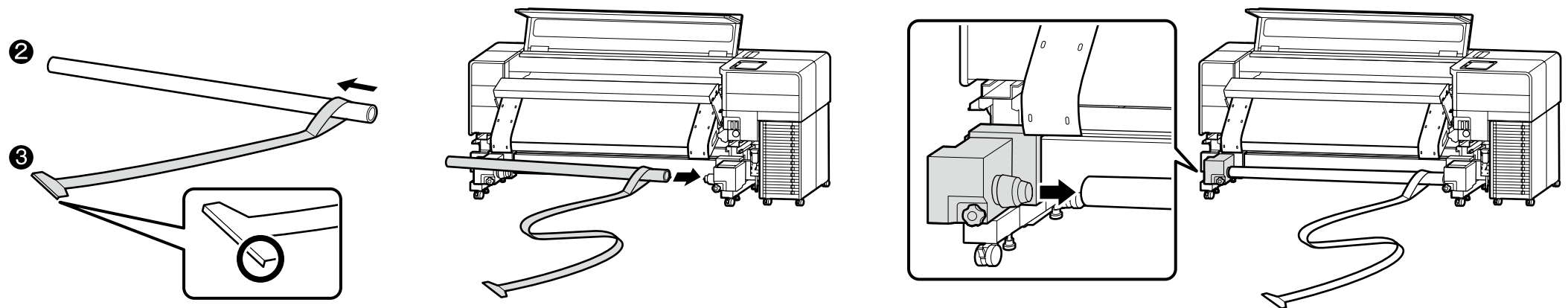
Spostare il portasuportto sul lato opposto al pannello di controllo sul bordo e ruotare la manovella fino a quando non gira più.

Mueva el soporte del rollo por el lado opuesto al panel de control hacia el borde y gire el asa hasta que deje de girar.

Mova o suporte de meios no lado oposto do painel de controlo para a extremidade e rode a pega até que deixe de rodar.



[5]



Hold the groove on the side of the media holder with both hands, and push the media holder into paper tube ② twice before locking the locking lever.

Tenez la rainure sur le côté du support de rouleau avec les deux mains, et poussez deux fois le support de rouleau dans le tube papier ② avant de verrouiller le levier de verrouillage.

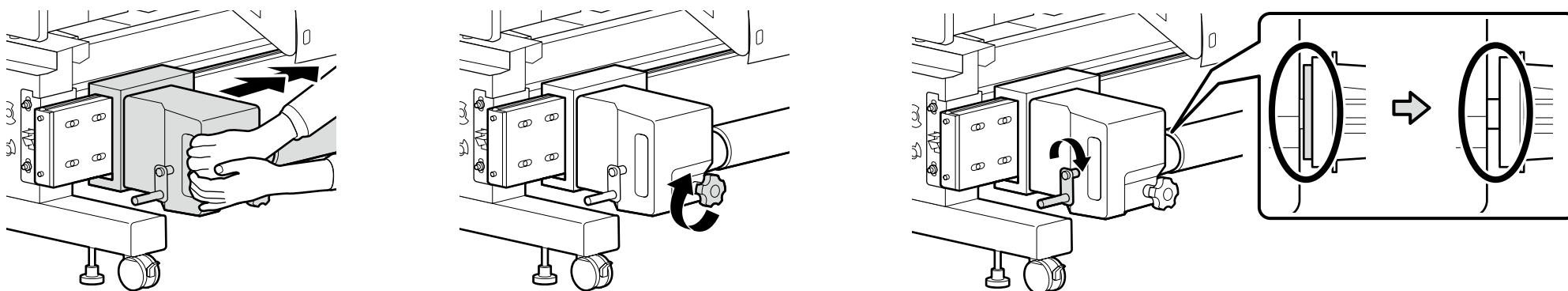
Halten Sie die Nut an der Seite des Medienhalters mit beiden Händen fest und schieben Sie den Medienhalter zweimal in das Papierrohr ②, bevor Sie den Verriegelungshebel verriegeln.

Houd de groef aan de zijkant van de materiaalhouder met beide handen vast en druk de materiaalhouder twee keer in de papierbuis ② voordat u de vergrendelingshendel vergrendelt.

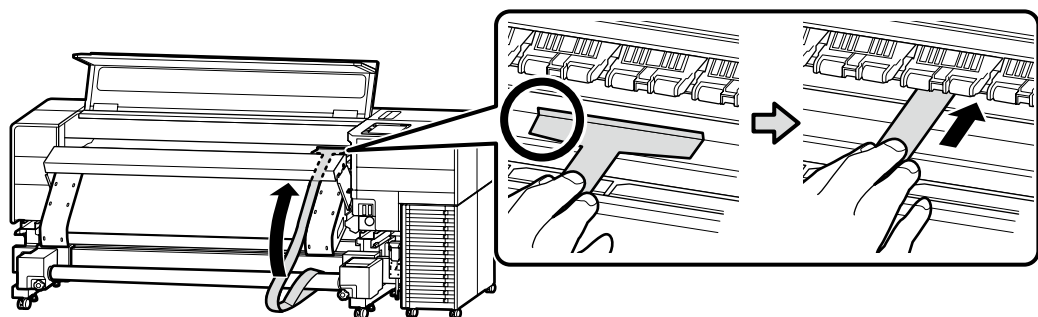
Afferrare la scanalatura sul lato del portasuportato con entrambe le mani e spingere il portasuportato nel tubo di carta ② due volte prima di bloccare la leva di blocco.

Sujete la ranura en el lateral del soporte del rollo con ambas manos y empuje el soporte del rollo en el tubo de papel ② dos veces antes de bloquear la palanca de bloqueo.

Segure a ranhura do lado do suporte de meios com as duas mãos e empurre o suporte de meios para o tubo de papel ② duas vezes antes de bloquear a alavanca de fixação.



[6]





Turn around to the back side, and pull out the adjustment film ③ until it is stretched taut.

Tournez vers l'arrière et tirez le film de réglage ③ jusqu'à ce qu'il soit tendu.

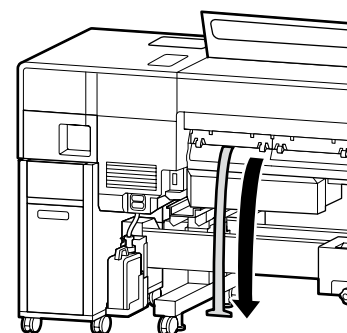
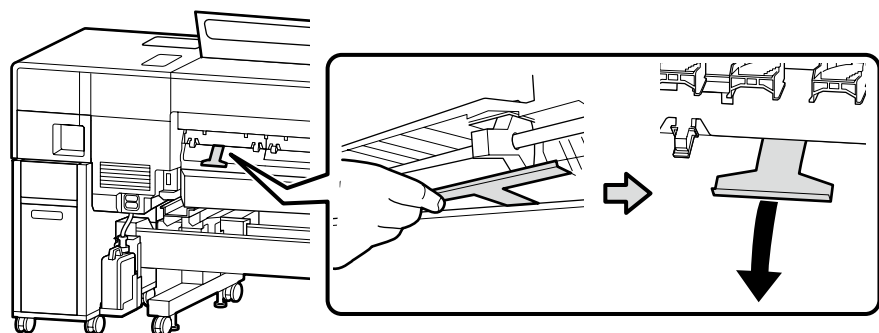
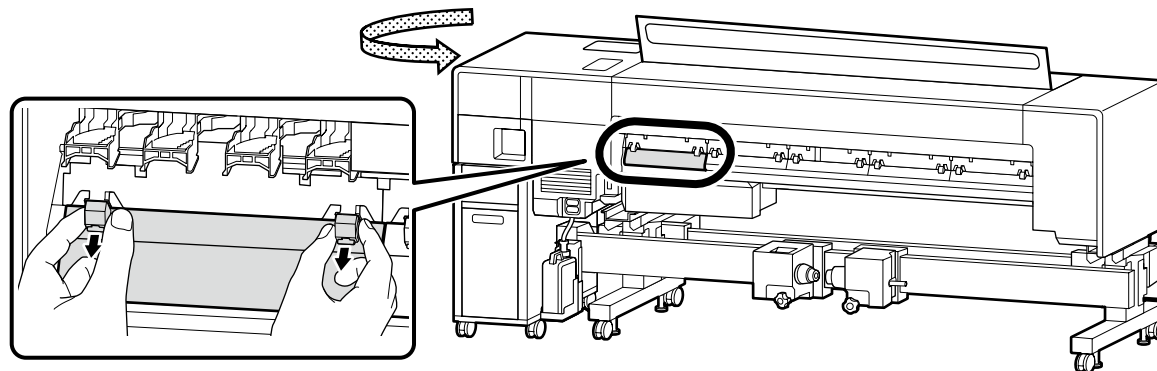
Drehen Sie ihn zur Rückseite und ziehen Sie die Einstellfolie ③ heraus, bis sie straff gespannt ist.

Draai om naar achteren en trek de afstelfolie ③ uit tot deze strak gespannen is.

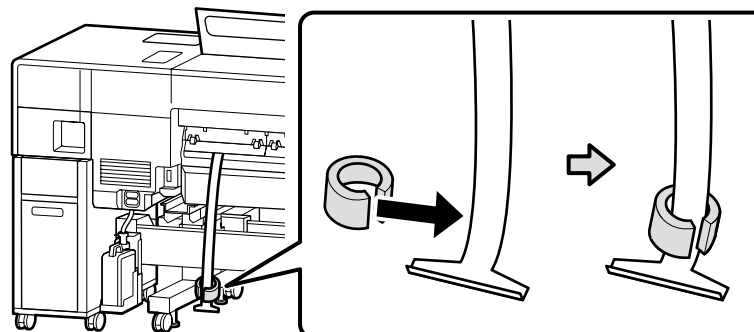
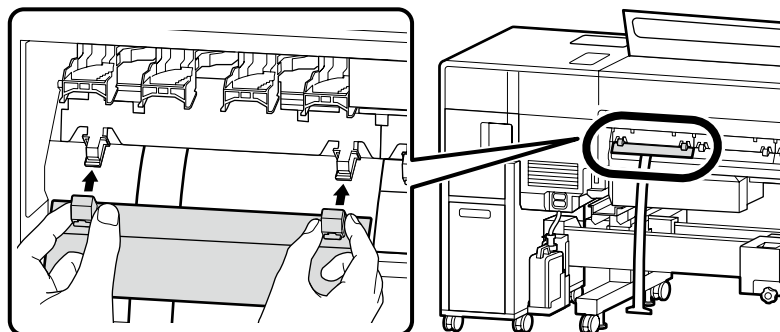
Ruotare verso il lato posteriore ed estrarre la pellicola di regolazione ③ fino a quando non è ben tesa.

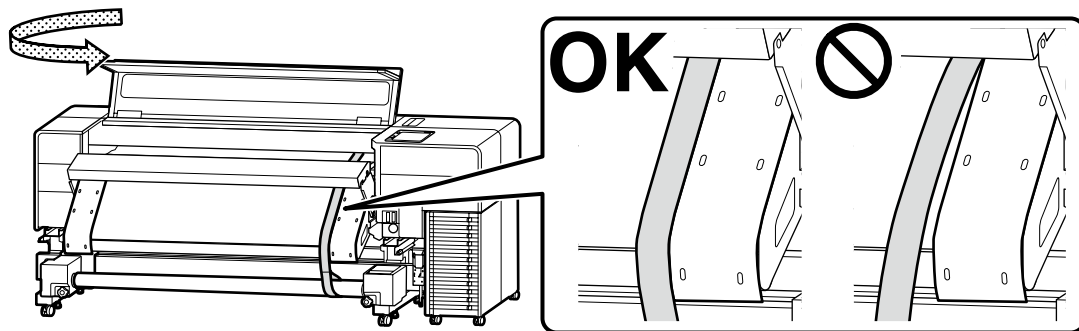
Gire hacia el lado posterior y extraiga la película de ajuste ③ hasta que esté tensada.

Vire-se para o lado de trás e puxe a película de ajuste ③ até que esta fique esticada.



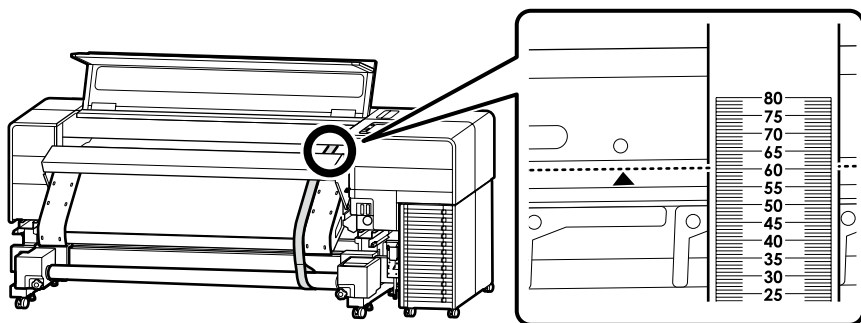
[7]





Be sure to align the adjustment film with the guide.
 Assurez-vous d'aligner le film de réglage avec le guide.
 Achten Sie darauf, die Einstellfolie an der Führung auszurichten.
 Zorg ervoor dat u de afstelfolie uitlijnt met de geleider.
 Assicurarsi di allineare la pellicola di regolazione con la guida.
 Asegúrese de alinear la película de ajuste con la guía.
 Certifique-se de que alinha a película de ajuste com o guia.

[8]



Record the value at which the edge indicated by the ▲ mark on the printer overlaps the scale on the adjustment film.
 Example: 60.5 mm for the image on the left
 After recording it, remove the weight on the back to pull out the adjustment film once, and set it along the guide on the side opposite the control panel, in the same way as in steps [6] and [7].

Enregistrez la valeur à laquelle le bord indiqué par le symbole ▲ sur l'imprimante chevauche l'échelle sur le film de réglage.
 Exemple : 60,5 mm pour l'image sur la gauche
 Après l'enregistrement, retirez le poids à l'arrière pour extraire le film d'ajustement une fois, et placez-le le long du guide du côté opposé au panneau de commande, de la même manière qu'aux étapes [6] et [7].

Notieren Sie sich den Wert, bei dem sich die durch die ▲-Markierung auf dem Drucker angezeigte Kante mit der Skala auf der Einstellfolie überlappt.
 Beispiel: 60,5 mm für das Bild auf der linken Seite
 Entfernen Sie nach dem Aufschreiben das Gewicht auf der Rückseite, um die Einstellfolie einmal herauszuziehen, und legen Sie sie entlang der Führung auf der gegenüberliegenden Seite des Bedienfelds auf die gleiche Weise wie in den Schritten [6] und [7] ein.

Noteer de waarde waarbij de rand die wordt aangegeven met de ▲-markering op de printer de schaal op de afstelfolie overlapt.

Voorbeeld: 60,5 mm voor de afbeelding aan de linkerkant

Na het noteren verwijdert u het gewicht aan de achterkant om de afstelfolie eenmaal uit te trekken en deze langs de geleider aan de kant tegenover het bedieningspaneel te plaatsen, op dezelfde manier als in stappen [6] en [7].

Registrare il valore in cui il bordo indicato dal riferimento ▲ sulla stampante si sovrappone alla scala sulla pellicola di regolazione.

Esempio: 60,5 mm per l'immagine a sinistra

Dopo la registrazione, rimuovere il peso sul retro per estrarre una volta la pellicola di regolazione e posicionarla lungo la guida sul lato opposto al pannello di controllo, nello stesso modo illustrato per i passaggi [6] e [7].

Registre el valor en el que el borde indicado por la marca ▲ de la impresora se superpone con la escala de la película de ajuste.

Ejemplo: 60,5 mm para la imagen de la izquierda

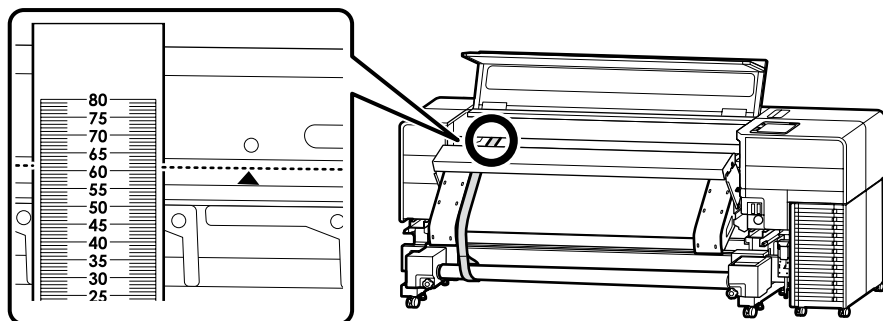
Después de anotar, retire el peso en la parte posterior para extraer la película de ajuste una vez, y colóquela a lo largo de la guía del lado opuesto del panel de control, de la misma manera que en los pasos [6] y [7].

Registe o valor em que a extremidade indicada pela marca ▲ na impressora se sobrepõe à escala na película de ajuste.

Exemplo: 60,5 mm para a imagem à esquerda

Depois de a gravar, remova o peso na parte de trás para retirar a película de ajuste e coloque-a ao longo do guia no lado oposto ao painel de controlo, da mesma forma que nos passos [6] e [7].

[9]



Similarly on the side opposite the control panel, record the value at which the edge indicated by the ▲ mark on the printer overlaps the scale on the adjustment film.

The difference from the value recorded in [8] is 0.5 mm or more → Go to step [10]

Less than 0.5 mm → Go to step [13]

De la même manière sur l'autre côté du panneau de commande, enregistrez la valeur à laquelle le bord indiqué par le symbole ▲ sur l'imprimante chevauche l'échelle sur le film de réglage.

La différence par rapport à la valeur enregistrée dans [8] est de 0,5 mm ou plus → Aller à l'étape [10]

Moins de 0,5 mm → Aller à l'étape [13]

Notieren Sie sich nun auch auf der gegenüberliegenden Seite des Bedienfelds den Wert, bei dem die mit der ▲-Markierung am Drucker gekennzeichnete Kante die Skala auf der Einstellfolie überlappt.

Der Unterschied zum in [8] notierten Wert beträgt 0,5 mm oder mehr → Weiter mit Schritt [10]

Weniger als 0,5 mm → Weiter mit Schritt [13]

Noteer op dezelfde wijze aan de zijde tegenover het bedieningspaneel de waarde waarbij de rand die wordt aangegeven door de ▲-markering op de printer de schaal op de afstelfolie overlapt.

Het verschil van de waarde genoteerd in [8] is 0,5 mm of meer → Ga naar stap [10]

Minder dan 0,5 mm → Ga naar stap [13]

Allo stesso modo sul lato opposto al pannello di controllo, registrare il valore in cui il bordo indicato dal riferimento ▲ sulla stampante si sovrappone alla scala sulla pellicola di regolazione.

La differenza rispetto al valore registrato in [8] è 0,5 mm o più → Andare al passaggio [10]

Meno di 0,5 mm → Andare al passaggio [13]

De forma similar en el lado opuesto del panel de control, anote el valor en el que el borde indicado por la marca ▲ de la impresora se superpone a la escala en la película de ajuste.

La diferencia respecto al valor registrado en [8] es 0,5 mm o más → Vaya al paso [10]

Menos de 0,5 mm → Vaya al paso [13]

Da mesma forma, no lado oposto ao painel de controlo, registe o valor em que a extremidade indicada pela marca ▲ na impressora sobrepõe a escala na película de ajuste.

A diferença do valor gravado em [8] é 0,5 mm ou mais → Vá para o passo [10]

Menos de 0,5 mm → Vá para o passo [13]

[10]

Loosen the screws as shown in the figure.

Desserrez les vis comme indiqué sur la figure.

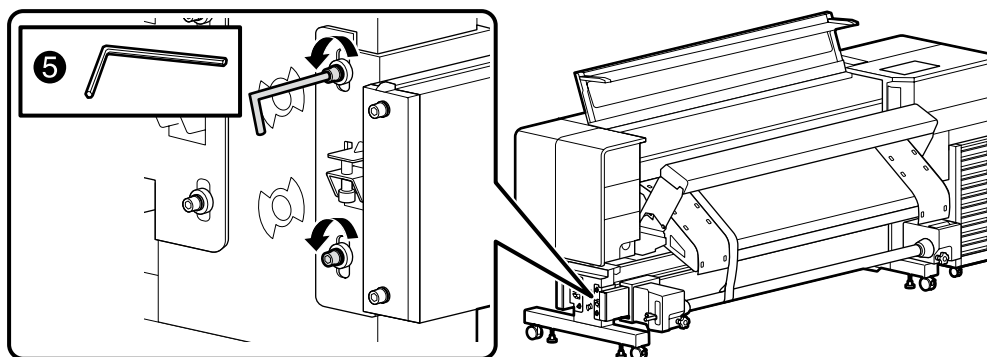
Lösen Sie die Schrauben wie in der Abbildung gezeigt.

Draai de schroeven los zoals getoond in de afbeelding.

Allentare le viti come mostrato in figura.

Afloje los tornillos como se muestra en la figura.

Desaperte os parafusos como mostrado na figura.



[11]

Use a wrench to turn the adjustment screw while checking the scale so that the difference between the value recorded in step [8] and the value in step [9] is within 0.5 mm.

Note: Turning the adjustment screw one full rotation changes the length of the path by 0.8 mm.

Utilisez une clé pour tourner la vis de réglage tout en vérifiant l'échelle de sorte que la différence entre la valeur enregistrée à l'étape [8] et la valeur de l'étape [9] soit de 0,5 mm.

Remarque : Une rotation complète de la vis de réglage modifie la longueur de la trajectoire de 0,8 mm.

Verwenden Sie einen Schraubenschlüssel, um die Einstellschraube zu drehen, während Sie die Skala überprüfen, so dass die Differenz zwischen dem in Schritt [8] notierten Wert und dem Wert in Schritt [9] innerhalb von 0,5 mm liegt.

Hinweis: Durch Drehen der Einstellschraube um eine volle Umdrehung ändert sich die Länge des Pfades um 0,8 mm.

Gebruik een moersleutel om aan de afstelschroef te draaien terwijl u de schaal controleert zodat het verschil tussen de waarde die in stap [8] is geregistreerd en de waarde in stap [9] binnen 0,5 mm ligt. Opmerking: als u de afstelschroef een volledige rotatie draait, verandert de lengte van het pad met 0,8 mm.

Utilizzare una chiave inglese per ruotare la vite di regolazione mentre si controlla la scala in modo che la differenza tra il valore registrato al passaggio [8] e il valore al passaggio [9] sia entro 0,5 mm.

Nota: ruotando la vite di regolazione di una rotazione completa si modifica la lunghezza del percorso di 0,8 mm.

Utilice una llave inglesa para girar el tornillo de ajuste mientras comprueba la escala de modo que la diferencia entre el valor registrado en el paso [8] y el valor en el paso [9] sea de 0,5 mm.

Nota: Al girar el tornillo de ajuste una vuelta completa la longitud de la trayectoria cambia en 0,8 mm.

Utilize uma chave inglesa para rodar o parafuso de ajuste enquanto verifica a escala para que a diferença entre o valor gravado no passo [8] e o valor no passo [9] fique dentro de 0,5 mm.

Nota: rodando o parafuso de ajuste, uma rotação completa altera o comprimento do caminho em 0,8 mm.

When the value on the control panel side is larger.

Lorsque la valeur du panneau de commande est supérieure.

Wenn der Wert auf der Bedienfeld-Seite größer ist.

Wanneer de waarde op de bedieningspaneel-zijde groter is.

Quando il valore sul lato del pannello di controllo è maggiore.

Cuando el valor en el lado del panel de control es mayor.

Quando o valor no lado do painel de controlo é maior.

When the value on the control panel side is smaller.

Lorsque la valeur du côté du panneau de commande est plus petite.

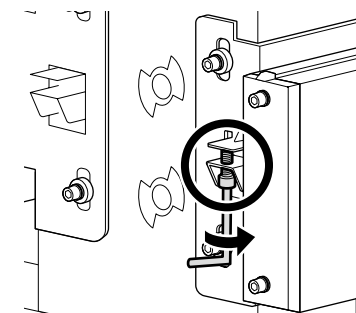
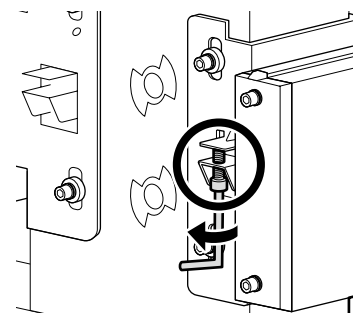
Wenn der Wert auf der Bedienfeld-Seite kleiner ist.

Wanneer de waarde op de bedieningspaneel-zijde kleiner is.

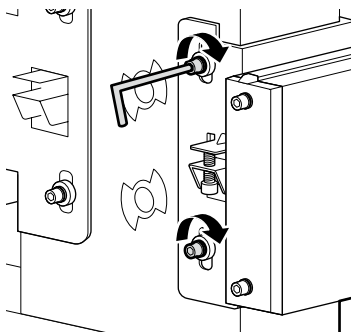
Quando il valore sul lato del pannello di controllo è inferiore.

Cuando el valor en el lado del panel de control es menor.

Quando o valor no lado do painel de controlo é mais pequeno.



[12]



[13]

Remove the paper tube in the reverse order of steps [5] to [7].

Retirez le tube de papier dans l'ordre inverse des étapes [5] à [7].

Entfernen Sie das Papierrohr in der umgekehrten Reihenfolge der Schritte [5] bis [7].

Verwijder de papierbuis in de omgekeerde volgorde van stappen [5] tot [7].

Rimuovere il tubo di carta seguendo l'ordine inverso illustrato per i passaggi da [5] a [7].

Retire el tubo de papel en el orden inverso al de los pasos [5] a [7].

Retire o tubo de papel pela ordem inversa dos passos [5] a [7].

[14]

After the adjustment on the front side is completed, set the paper tube on the back side and perform the adjustment from the back side as well.

Follow steps [4] to [12] in the same way. However, pay attention to the following three points while working.

Une fois le réglage du côté avant terminé, placez le tube de papier sur le côté arrière et effectuez également le réglage depuis le côté arrière.

Suivez les étapes [4] à [12] de la même manière. Cependant, faites attention aux trois points suivants pendant le travail.

Nachdem die Einstellung an der Vorderseite abgeschlossen ist, legen Sie das Papierrohr auf die Rückseite und führen Sie die Einstellung auch von der Rückseite aus durch.

Befolgen Sie die Schritte [4] bis [12] auf die gleiche Weise. Achten Sie jedoch bei der Arbeit auf die folgenden drei Punkte.

Nadat de aanpassing aan de voorzijde is voltooid, plaatst u de papierbuis aan de achterzijde en voert u de afstelling ook uit vanaf de achterzijde.

Volg de stappen [4] en [12] op dezelfde manier. Houd echter rekening met de volgende drie punten tijdens het werken.

Una volta completata la regolazione sul lato anteriore, posizionare il tubo di carta sul lato posteriore ed eseguire la regolazione anche dal lato posteriore.

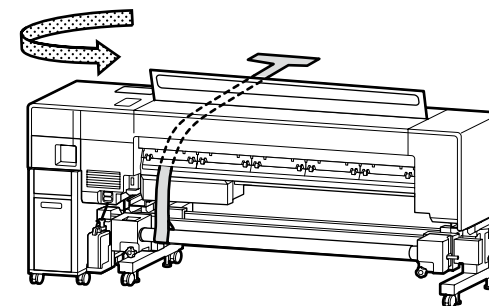
Seguire i passaggi da [4] a [12] nello stesso modo. Tuttavia, fare attenzione ai seguenti tre punti durante il lavoro.

Después de completar el ajuste en el lado delantero, coloque el tubo de papel en el lado trasero y realice el ajuste también desde el lado trasero.

Siga los pasos [4] a [12] del mismo modo. Sin embargo, preste atención a los siguientes tres puntos mientras trabaja.

Após concluir o ajuste no lado da frente, coloque o tubo de papel no lado de trás e realize o ajuste também a partir do lado de trás.

Siga os passos [4] a [12] da mesma forma. No entanto, preste atenção aos três pontos seguintes durante o trabalho.



On the back side, for step [4], align the edge of the media holder with the 3-inch mark.

Sur le côté arrière, pour l'étape [4], alignez le bord du support de rouleau avec le repère 3 pouces.

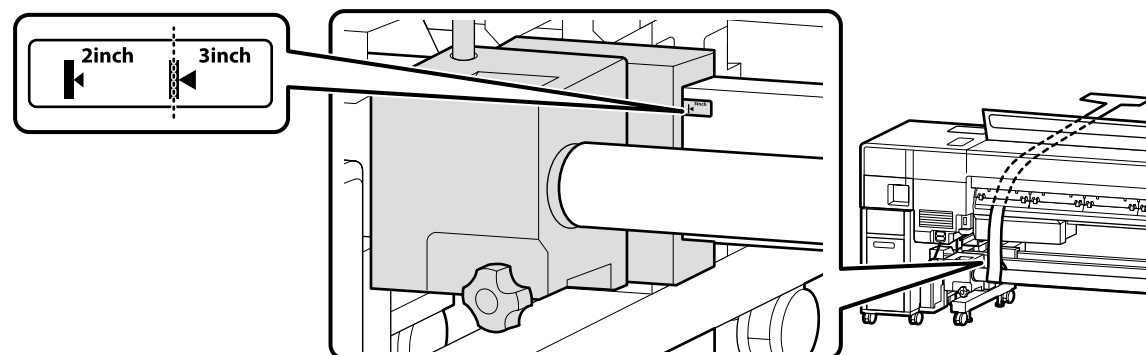
Richten Sie an der Rückseite für Schritt [4] die Kante des Medienhalters an der 3-Zoll-Markierung aus.

Lijn aan de achterzijde voor stap [4] de rand van de materiaalhouder uit met de markering van 3 inch.

Sul lato posteriore, per il passaggio [4], allineare il bordo del portasupporto con il riferimento da 3 pollici.

En el lado trasero, para el paso [4], alinee el borde del soporte del rollo con la marca de 3 pulgadas.

No lado de trás, para o passo [4], alinhe a extremidade do suporte de meios com a marca de 3 polegadas.



For step [7], set the adjustment film so that it is perpendicular to the paper tube.

Pour l'étape [7], réglez le film de réglage de sorte qu'il soit perpendiculaire au tube de papier.

Legen Sie bei Schritt [7] die Einstellfolie so ein, dass sie senkrecht zum Papierrohr liegt.

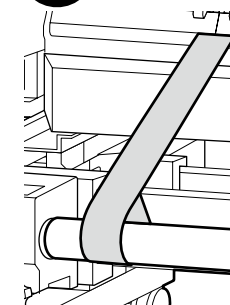
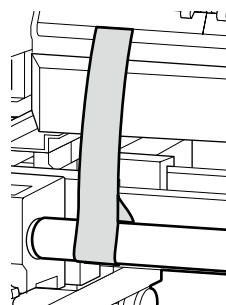
Voor stap [7] stelt u de afstelfolie zo in dat deze loodrecht op de papierbuis staat.

Per il passaggio [7], posizionare la pellicola di regolazione in modo che sia perpendicolare al tubo di carta.

Para el paso [7], coloque la película de ajuste de forma que quede perpendicular al tubo de papel.

Para o passo [7], regule a película de ajuste para que fique perpendicular ao tubo de papel.

OK



On the back side, perform steps [10] to [12] with the parts indicated in the figure.

Sur le côté arrière, effectuez les étapes [10] à [12] avec les pièces indiquées sur la figure.

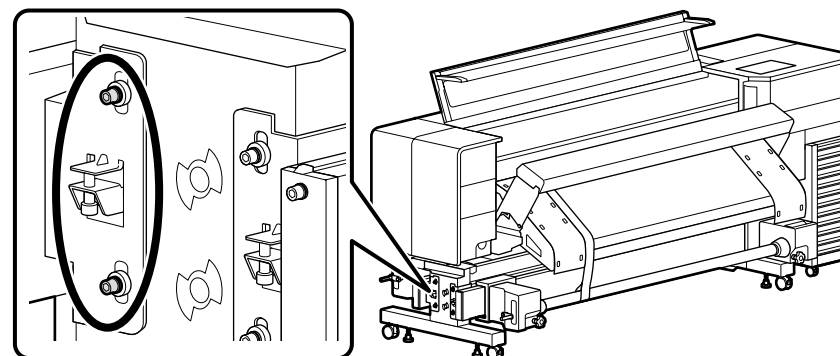
Führen Sie auf der Rückseite die Schritte [10] bis [12] mit den in der Abbildung gezeigten Teilen aus.

Voer aan de achterzijde stappen [10] tot [12] uit met de onderdelen die in de afbeelding zijn aangegeven.

Sul lato posteriore, eseguire i passaggi da [10] a [12] con le parti indicate in figura.

En el lado trasero, realice los pasos [10] a [12] con las partes indicadas en la figura.

Na parte de trás, realize os passos de [10] a [12] com as peças indicadas na figura.



[15]

After the adjustment on the back side is completed, remove the adjustment tool in the reverse order of steps [1] to [7] to restore the printer to its original state.

Une fois le réglage sur le côté arrière terminé, retirez l'outil de réglage dans l'ordre inverse des étapes [1] à [7] pour rétablir l'état d'origine de l'imprimante.

Wenn die Einstellung auf der Rückseite abgeschlossen ist, entfernen Sie das Einstellwerkzeug in der umgekehrten Reihenfolge der Schritte [1] bis [7], um den Drucker in den ursprünglichen Zustand zurückzusetzen.

Nadat de aanpassing aan de achterzijde is voltooid, verwijdert u het afstelgereedschap in de omgekeerde volgorde van stappen [1] tot [7] om de oorspronkelijke status van de printer te herstellen.

Una volta completata la regolazione sul lato posteriore, rimuovere lo strumento di regolazione nell'ordine inverso illustrato nei passaggi da [1] a [7] per ripristinare la stampante allo stato originale.

Una vez completado el ajuste en el lado trasero, retire la herramienta de ajuste en el orden inverso al de los pasos [1] a [7] para restaurar la impresora a su estado original.

Após a conclusão do ajuste na parte de trás, remova a ferramenta de ajuste pela ordem inversa dos passos [1] a [7] para repor a impressora para o seu estado original.

Installing Media Support and Other Parts

Installation du soutien du support et d'autres pièces

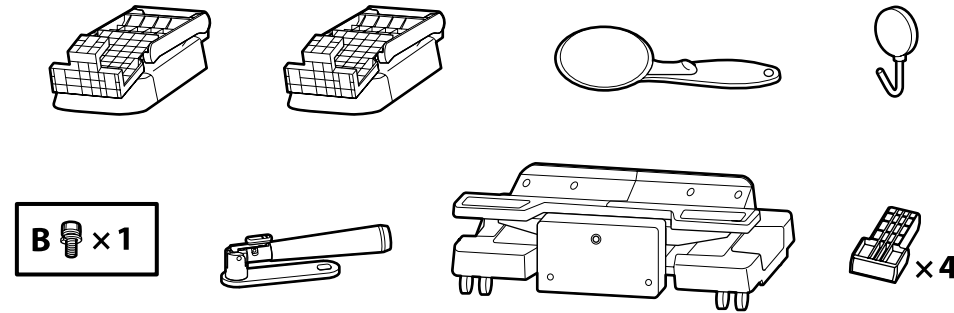
Installation der Medienauflage und von anderen Teilen

Materiaalsteun en andere onderdelen installeren

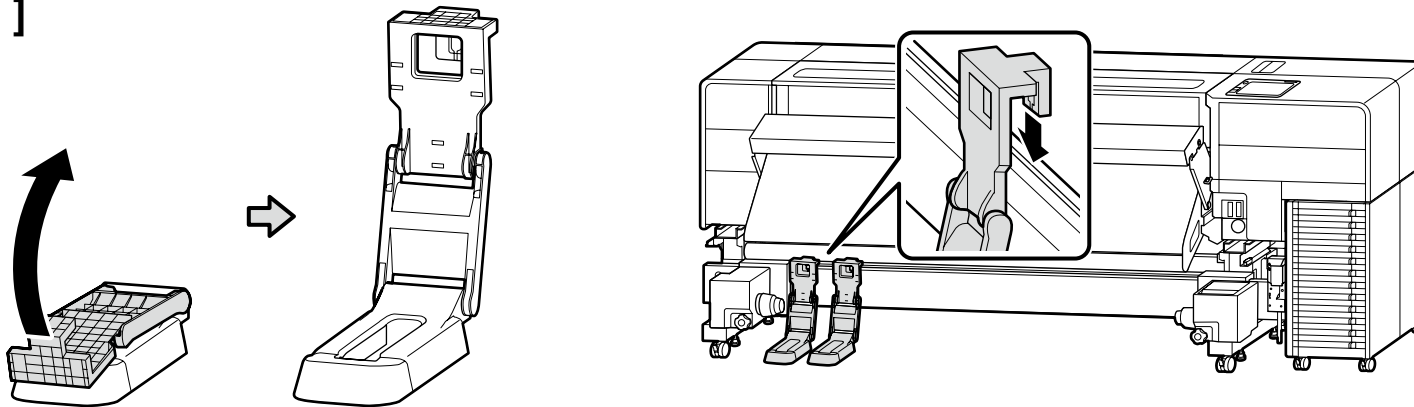
Installazione del sostegno supporto e di altre parti

Instalación del soporte de medios y otras piezas

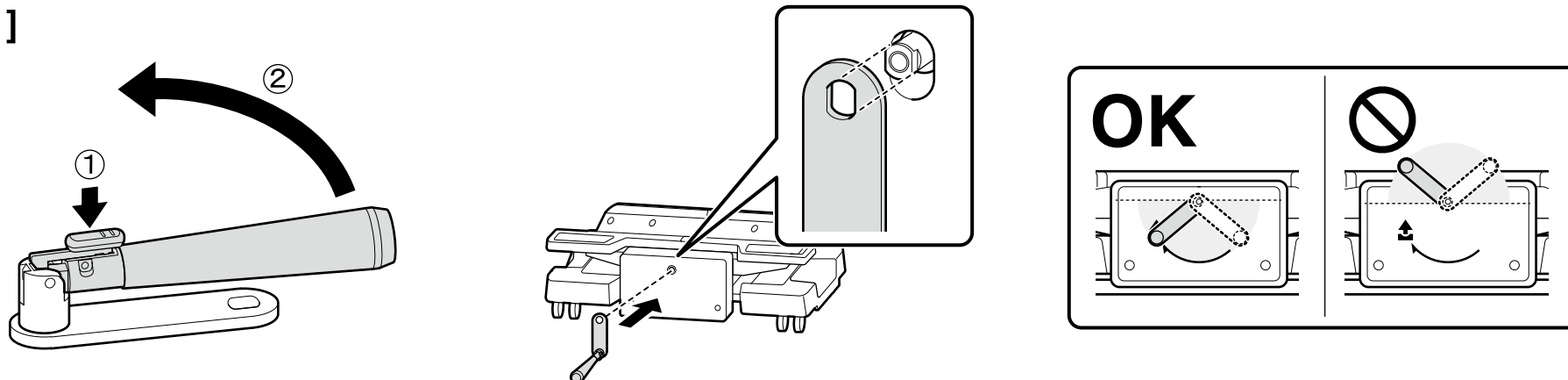
Instalar um apoio de meios e outras peças

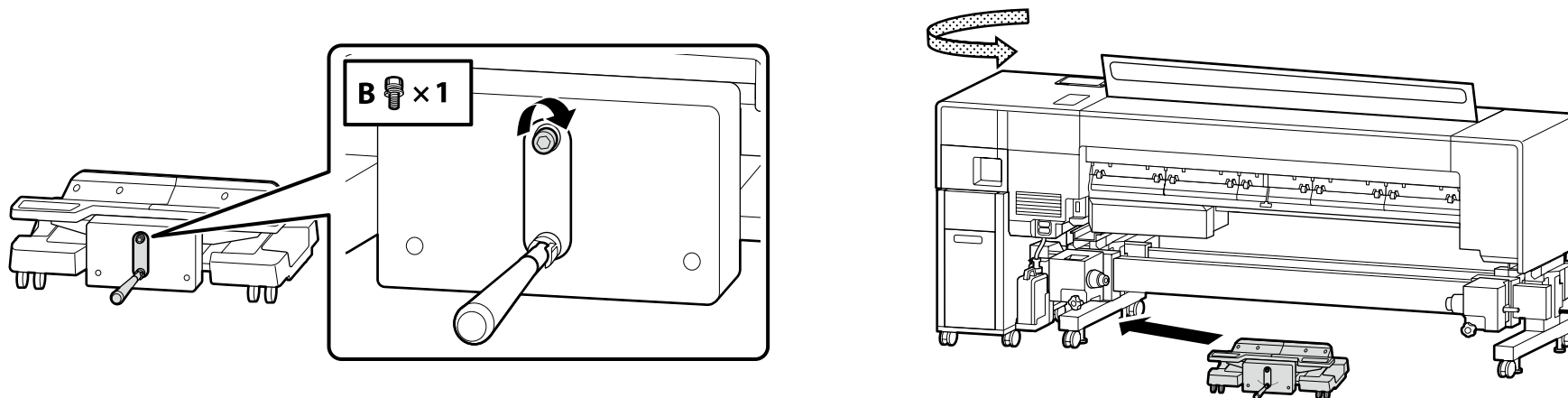


[1]

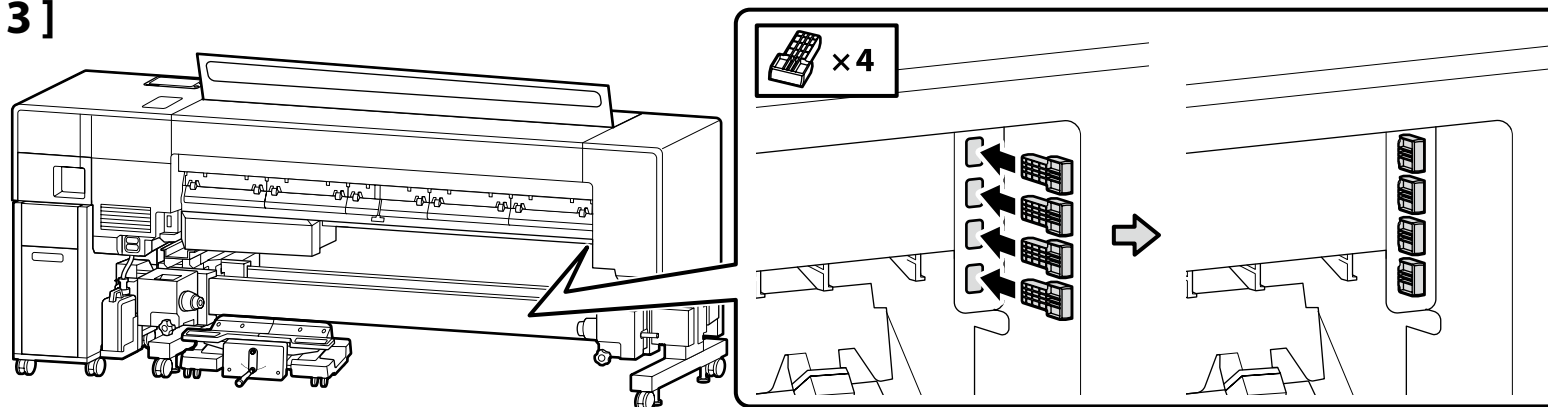


[2]

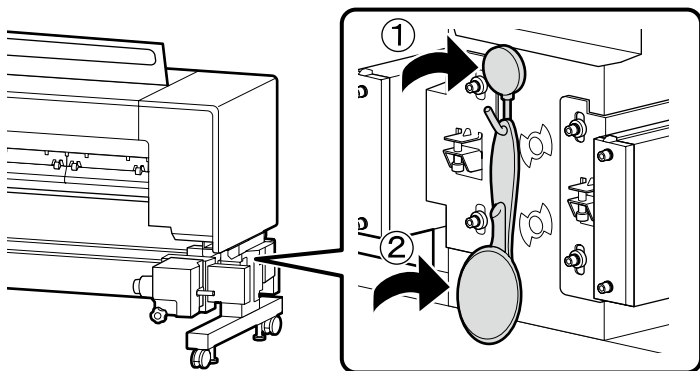




[3]



[4]



Connecting Cables

Branchement des câbles

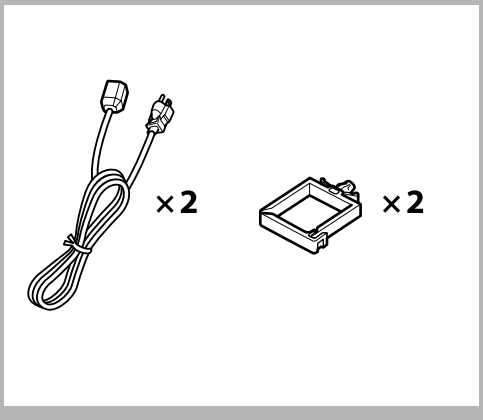
Anschlusskabel

Kabels aansluiten

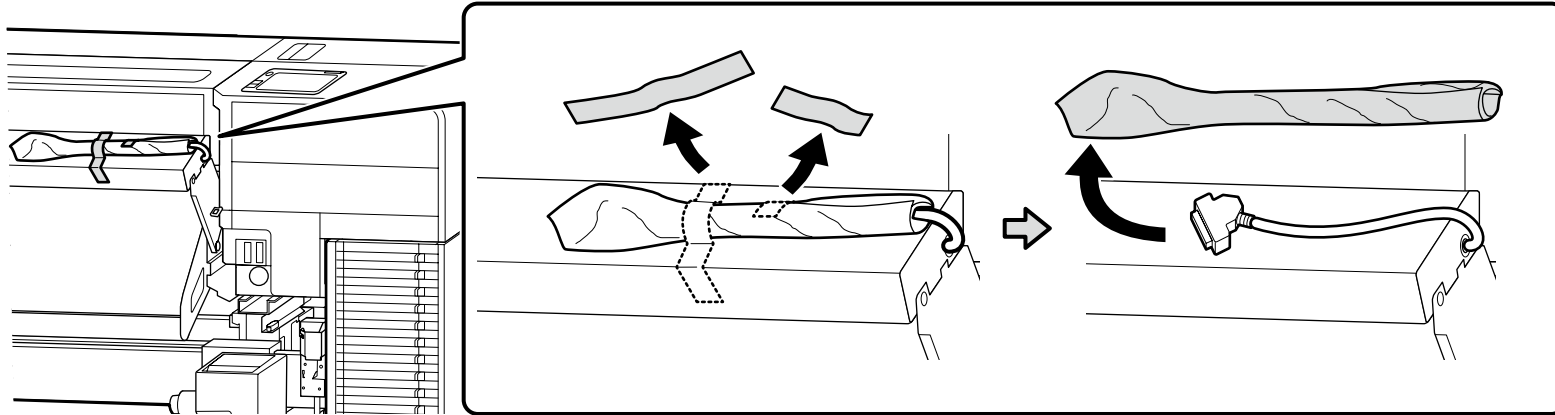
Cavi di collegamento

Cables de conexión

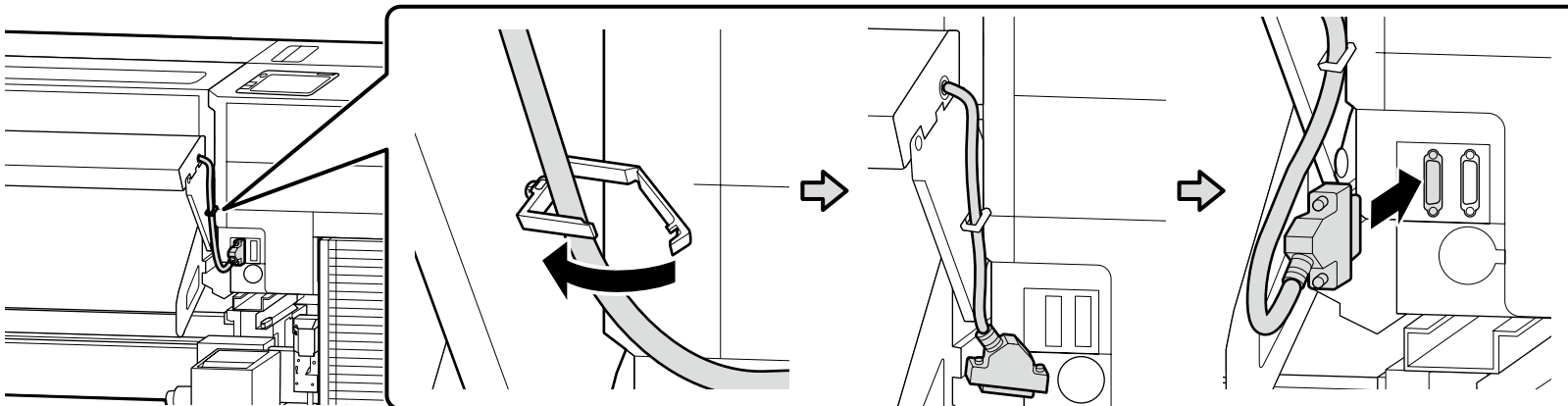
Cabos de Conexão

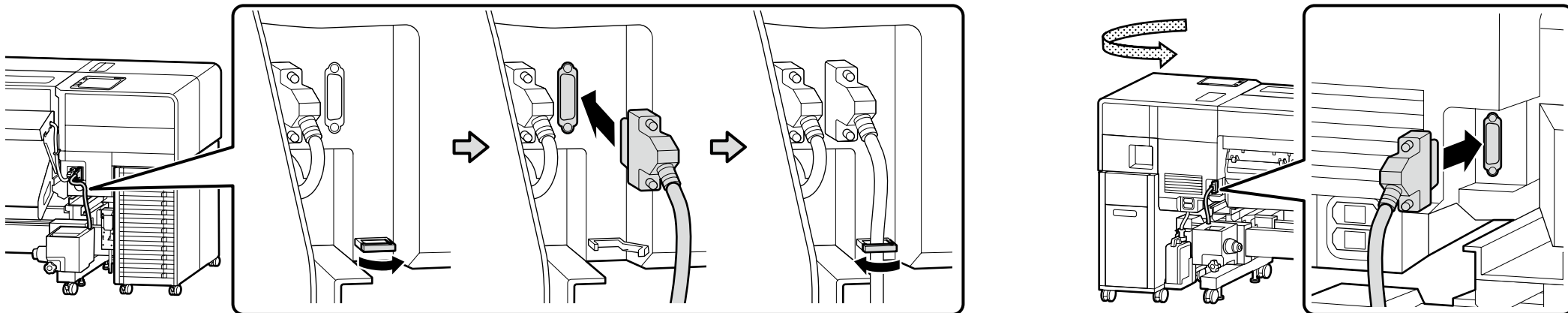


[1]

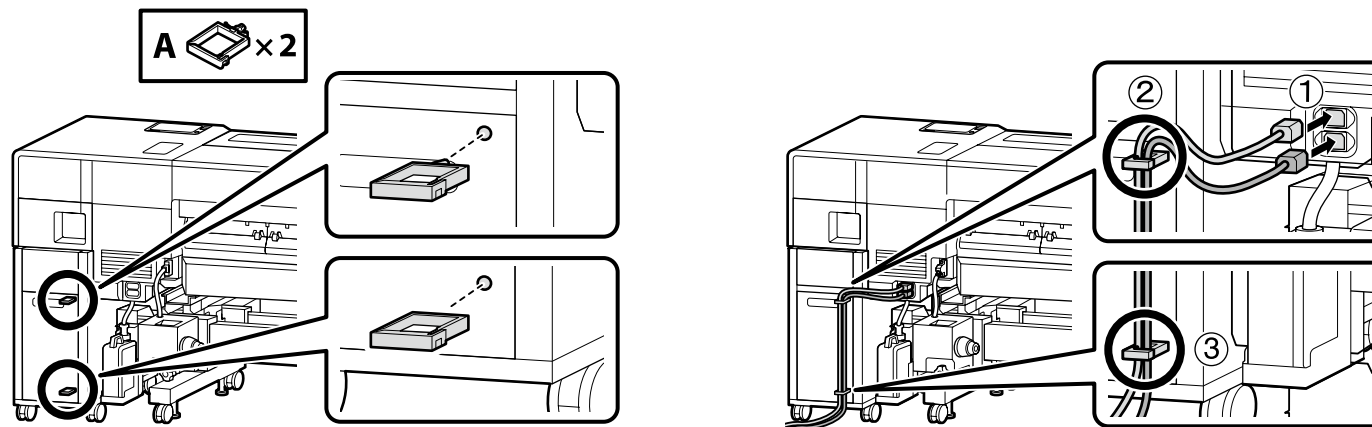


[2]



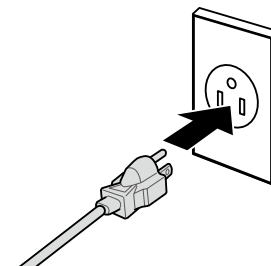


[3]



[4]

⚠ Warning	☐ Use only the type of power source indicated on the printer's label. ☐ To prevent ground leak accidents, connect to a grounded (earthed) outlet.
⚠ Avertissement	☐ Utilisez uniquement le type de source d'alimentation électrique indiqué sur l'étiquette de l'imprimante. ☐ Pour prévenir les accidents de fuite sur le sol, connectez-vous à une prise de terre (de mise à la terre).
⚠ Warnung	☐ Verwenden Sie nur die Art der Stromversorgung die auf dem Drucker-Etikett angegeben ist. ☐ Um Unfälle durch Ableitstrom zu vermeiden, schließen Sie das Gerät an eine geerdete Steckdose an.
⚠ Waarschuwing	☐ Gebruik alleen het type voedingsbron dat op het etiket van de printer staat vermeld. ☐ Sluit de printer aan op een geaard stopcontact om ongevallen te voorkomen.
⚠ Avvertenza	☐ Usare solo il tipo di sorgente di alimentazione indicato sull'etichetta della stampante. ☐ Per evitare incidenti di dispersione nel sistema di messa a terra, collegare la stampante a una presa elettrica dotata di messa a terra.
⚠ Advertencia	☐ Utilice únicamente el tipo de suministro de alimentación indicado en la etiqueta de la impresora. ☐ Para evitar accidentes de fuga a tierra, conecte el dispositivo a una toma de corriente con conexión a tierra.
⚠ Aviso	☐ Utilize apenas o tipo de fonte de alimentação indicada na etiqueta da impressora. ☐ Para evitar acidentes de fugas térrreas, ligar a uma tomada com ligação à terra.



!	The shape of the plug varies with the region or country of sale. Use the supplied power cable only.
	La forme de la fiche varie selon la région ou le pays de vente. Utilisez uniquement le câble d'alimentation fourni.
	Die Form des Steckers hängt von der Verkaufsregion oder dem Verkaufsland ab. Verwenden Sie nur das mitgelieferte Netzkabel.
	De vorm van de stekker verschilt per regio of land van verkoop. Gebruik alleen het meegeleverde netsnoer.
	La forma della spina varia a seconda della regione o del Paese di vendita. Utilizzare solo il cavo di alimentazione in dotazione.
	La forma del enchufe varía según la región o el país de venta. Utilice únicamente el cable de alimentación suministrado.
	A forma da ficha varia de acordo com a região ou país de venda. Utilize apenas o cabo de alimentação fornecido.



Display Settings

Paramètres d'affichage

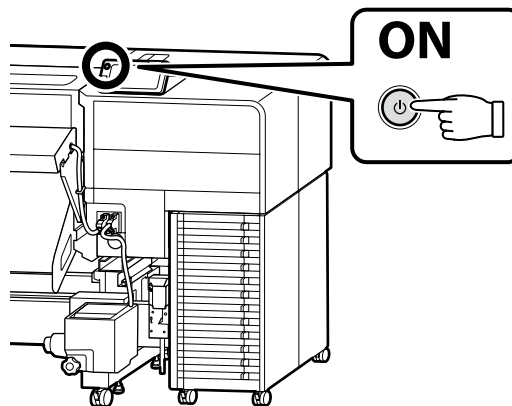
Displayeinstellungen

Scherminstellingen

Impostazioni di visualizzazione

Configuración de la pantalla

Definições do visor



Initial setup begins when the printer is turned on for the first time. Choose a language and follow the on-screen instructions to set the clock and choose units of measurement.

For the SC-F9500H Series, also configure the settings for ink set. Select the ink set that you purchased.

La configuration initiale commence lorsque l'imprimante est mise sous tension pour la première fois. Choisissez une langue et suivez les instructions à l'écran pour régler l'horloge et choisir les unités de mesure.

Pour la série SC-F9500H, configurez également les paramètres pour le kit d'encre. Sélectionnez le jeu d'encre que vous avez acheté.

Die Erstkonfiguration startet, wenn der Drucker das erste Mal angeschaltet wird. Wählen Sie eine Sprache und folgen Sie den Anweisungen auf dem Bildschirm, um die Uhrzeit einzustellen und wählen Sie die Maßeinheiten.

Konfigurieren Sie für die SC-F9500H-Serie auch die Einstellungen für den Tintensatz. Wählen Sie den von Ihnen erworbenen Tintensatz aus.

De eerste installatie begint wanneer de printer voor het eerst wordt ingeschakeld. Kies een taal en volg de instructies op het scherm om de klok in te stellen en de meeteenheden te kiezen.

Voor de SC-F9500H-serie configureert u ook de instellingen voor de inktset. Selecteer de inktset die u hebt aangeschaft.

La configurazione iniziale si avvia quando si accende la stampante per la prima volta. Scegliere una lingua e seguire le istruzioni a video per impostare l'orologio e scegliere le unità di misura.

Per la serie SC-F9500H, configurare anche le impostazioni per il set di inchiostro. Selezionare il set di inchiostro acquistato.

La instalación inicial comenzará cuando se encienda la impresora por primera vez. Elija un idioma y siga las instrucciones que se muestran en pantalla para ajustar la hora y seleccionar las unidades de medida.

Para la serie SC-F9500H, configure también los ajustes para el juego de tinta. Seleccione el juego de tinta que haya adquirido.

A configuração inicial começa quando a impressora é ligada pela primeira vez. Escolha um idioma e siga as instruções no ecrã para definir o relógio e escolher as unidades de medição.

Para a série SC-F9500H, configure também as definições para o conjunto de tinta. Selecione o conjunto de tintas que adquiriu.

SC-F9500H Series Only

After choosing one ink set, you will not be able to switch to another. Be sure to choose the correct ink set.

Série SC-F9500H Uniquement

Après avoir choisi un jeu d'encre, vous ne pourrez pas passer à un autre. Veuillez à sélectionner le jeu d'encre correct.

Nur für die Serie SC-F9500H

Wenn Sie sich für einen Tintensatz entschieden haben, können Sie nicht mehr zu einem anderen wechseln. Achten Sie darauf, den richtigen Tintensatz auszuwählen.



Alleen SC-F9500H-serie

Na het kiezen van een inktset, kunt u niet naar een andere overschakelen. Zorg ervoor dat u de juiste inktset selecteert.

Solo serie SC-F9500H

Dopo aver scelto un set di inchiostro, non sarà possibile passare a un altro set. Assicurarsi di scegliere il set di inchiostro corretto.

Solo para la serie SC-F9500H

Después de elegir un juego de tinta no podrá cambiar a otro. Asegúrese de elegir el juego de tinta correcto.

Apenas para a série SC-F9500H

Após escolher um conjunto de tintas, não poderá mudar para outro. Certifique-se de que escolhe o conjunto de tintas correto.



Ink Charging

Chargement en encre

Tintenfüllung

Inkt bijvullen

Ricaricare l'inchiostro

Carga de tinta

Carregamento de tinta



Ink supply units (sold separately) are required for ink charging.
Have these ready before performing the following steps.

Des unités d'alimentation en encre (vendues séparément) sont nécessaires pour le chargement de l'encre.
Préparez-les avant d'effectuer les étapes suivantes.

Zum Laden der Tinte benötigen Sie Tintenversorgungseinheiten (separat erhältlich).
Halten Sie diese bereit, bevor Sie mit den folgenden Schritten fortfahren.

Inkttoevoereenheden (afzonderlijk verkrijgbaar) zijn vereist voor het laden van de inkt.
Houd deze klaar voordat u de volgende stappen uitvoert.

Unità di alimentazione dell'inchiostro (vendute separatamente) sono richieste per caricare l'inchiostro.
Prepararle prima di eseguire le seguenti operazioni.

Para la recarga de tinta, son necesarias unidades de suministro de tinta (vendidas por separado).
Téngalos a mano antes de llevar a cabo los siguientes pasos.

As unidades de alimentação de tinta (vendidas separadamente) são necessárias para o carregamento de tinta.
Prepare-os antes de efetuar os passos seguintes.

Select "How To..." and follow the on-screen instructions to install the ink supply units. "Open printer cover and load the media." is displayed when ink charging is complete.

Sélectionnez «Comment faire pour...» et suivez les instructions à l'écran pour installer les unités d'alimentation en encre. «Ouvrez capot de l'imprimante et chargez le support.» s'affiche lorsque le chargement d'encre est terminé.

Wählen Sie „Anleitung..." aus und folgen Sie den Anweisungen auf dem Bildschirm, um die Tinten-Versorgungs-Einheiten zu installieren. „Druckerabdeckung öffnen, Medium einlegen.“ wird angezeigt, wenn das Laden der Tinte abgeschlossen ist.

Selecteer „Hoe..." en volg de instructies op het scherm om de inkttoevoereenheden te installeren. „Open printerkap en laad de media.“ wordt weergegeven wanneer het inktladen voltooid is.

Selezionare "Come fare per..." e seguire le istruzioni sullo schermo per installare le unità di alimentazione dell'inchiostro. "Aprire coperchio della stampante e caricare il supporto." viene visualizzato quando il caricamento dell'inchiostro è completo.

Seleccione "How to... (Cómo...)" y siga las instrucciones en pantalla para instalar las unidades de suministro de tinta. Aparece "Abra cubierta de la impresora y cargue el medio." una vez completada la carga de tinta.

Selecione "How To..." e siga as instruções no ecrã para instalar as unidades de alimentação de tinta. "Abra a tampa da impressora e coloque o suporte de impressão." é exibido quando o carregamento de tinta estiver concluído.



Observe the following precautions when charging the ink. If these precautions are not observed, the work may be interrupted and require redoing, resulting in more ink being consumed than normal.

- ☐ Do not disconnect the power cable from the outlet or turn off the power.
- ☐ Do not perform operations other than those specified on the screen.

Observez les précautions suivantes lors du chargement encre. Si vous n'observez pas ces précautions, le travail peut être interrompu et vous pouvez vous trouvez dans l'obligation de le refaire, ce qui provoquera une consommation d'encre plus importante que la normale.

- ☐ Ne déconnectez pas le câble d'alimentation de la prise ou ne mettez pas hors tension.
- ☐ N'effectuez aucune autre opération que celles spécifiées sur l'écran.

Beachten Sie folgende Vorsichtsmaßnahmen bei der Tintenbefüllung. Wenn diese Vorsichtsmaßnahmen nicht eingehalten werden, kann die Arbeit unterbrochen werden und eine Wiederholung erforderlich machen, was zu mehr Tintenverbrauch als normal führt.

- ☐ Trennen Sie das Netzkabel nicht von der Steckdose und schalten Sie das Gerät nicht aus.
- ☐ Führen Sie keine anderen Tätigkeiten, als die auf dem Bildschirm angegebenen, aus.



Volg bij het hanteren van de cartridges de volgende voorzorgsmaatregelen. Als deze voorzorgsmaatregelen niet in acht worden genomen, wordt het werk mogelijk onderbroken en moet het opnieuw worden uitgevoerd, waardoor er meer inkt wordt verbruikt dan normaal.

- ☐ Haal de stekker van het netsnoer niet uit het stopcontact en schakel de machine niet uit.
- ☐ Voer alleen de bewerkingen uit die op het scherm worden aangegeven.

Osservare le seguenti precauzioni quando si procede al caricamento dell'inchiostro. Se queste precauzioni non sono rispettate, il lavoro potrebbe essere interrotto con conseguente necessità di ripetere l'operazione, causando un consumo di inchiostro superiore al normale.

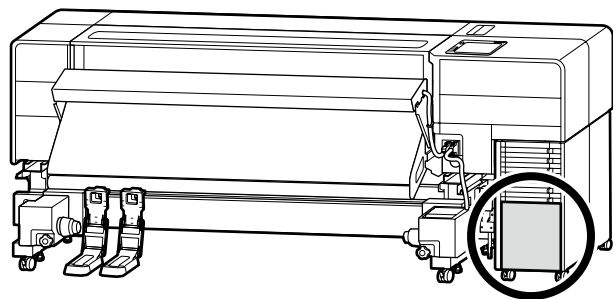
- ☐ Non scollegare il cavo di alimentazione dalla presa o spegnere l'alimentazione.
- ☐ Non fare operazioni diverse da quelle specificate sullo schermo.

Cumpla con las siguientes precauciones al cargar la tinta. Si no cumple con estas precauciones, la tarea podría verse interrumpida y deberá volver a realizarla, lo cual consumirá más tinta de lo normal.

- ☐ No desconecte el cable de alimentación de la toma ni desactive la alimentación.
- ☐ No realice ninguna otra operación a las especificadas en la pantalla.

Tome as seguintes precauções ao carregar a tinta. Se estas precauções não forem tomadas, o trabalho pode ser interrompido e requerer repetição, de onde resultará um gasto de tinta acima do normal.

- ☐ Não desligue o cabo de alimentação da tomada nem desligue a impressora.
- ☐ Não realize operações que não as especificadas no ecrã.



If you are using the SC-F9500H Series, apply the ink color stickers for the selected ink set as instructed in the sheet supplied with the printer.

Si vous utilisez la série SC-F9500H, appliquez les autocollants de couleur d'encre pour le jeu d'encre sélectionné comme indiqué sur la feuille fournie avec l'imprimante.

Wenn Sie die Serie SC-F9500H verwenden, bringen Sie die Tintenfarbaufkleber für den ausgewählten Tintensatz gemäß den Anweisungen auf dem Blatt, das dem Drucker beiliegt, an.

Als u de SC-F9500H-serie gebruikt, brengt u de inktkleurstickers voor de geselecteerde inktset aan volgende de instructies op het bij de printer geleverde blad.

Se si utilizza la serie SC-F9500H, applicare gli adesivi dei colori di inchiostro per il set di inchiostro selezionato, come indicato nel foglio fornito con la stampante.

Si utiliza la serie SC-F9500H, aplique las pegatinas de color de tinta para el juego de tinta seleccionado como se indica en la hoja suministrada con la impresora.

Se estiver a utilizar a série SC-F9500H, aplique as etiquetas de cor de tinta do conjunto de tintas selecionado, conforme instruído na folha fornecida com a impressora.

If you are using a Windows computer, proceed to the next step. Mac users proceed to the section "Using the Printer".

Si vous utilisez un ordinateur Windows, passez à l'étape suivante. Pour les utilisateurs Mac, veuillez passer à la section « Utiliser l'imprimante ».

Wenn Sie einen Windows-Computer verwenden, fahren Sie mit dem nächsten Schritt fort. Mac-Nutzer fahren mit dem Abschnitt „Drucker verwenden“ fort.

Als u een Windows-computer gebruikt, gaat u verder met de volgende stap. Mac-gebruikers gaan verder naar het hoofdstuk „De printer gebruiken“.

Se si utilizza un computer Windows, procedere al passaggio successivo. Gli utenti Mac possono proseguire con la sezione "Uso della stampante".

Si utiliza un ordenador con Windows, continúe con el siguiente paso. Los usuarios de ordenadores Mac deben consultar la sección "Uso de la impresora".

Se estiver a utilizar um computador com Windows, avance para o passo seguinte. Utilizadores de Mac: continue para a secção "Utilizar a Impressora".

EN Installing the Software (Windows Only)
NL De software installeren (alleen Windows)
PT Instalar o Software (apenas para Windows)

FR Installation du logiciel (Windows uniquement)
IT Installazione del software (solo Windows)

DE Installation der Software (nur Windows)
ES Instalación del software (Windows únicamente)

Installing Basic Software

Installation du logiciel de base

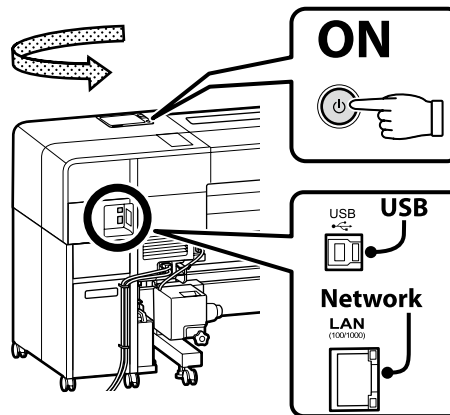
Installation der Basissoftware

Basissoftware installieren

Installazione del software richiesto

Instalación del software básico

Instalar o software básico



Before starting the installation, enable the connection between this printer and the computer. Connect the computer to the Internet to download and install the software. Connection between this printer and the computer via a cable must be done by following the on-screen instructions during installation. Doing so in advance will not allow the basic software to be installed.

Avant de commencer l'installation, activez la connexion entre cette imprimante et l'ordinateur. Connectez l'ordinateur à Internet pour télécharger et installer le logiciel. La connexion entre cette imprimante et l'ordinateur via un câble doit être effectuée en suivant les instructions à l'écran lors de l'installation. Cela ne permettra pas d'installer le logiciel de base à l'avance.

Bevor Sie mit der Installation beginnen, aktivieren Sie die Verbindung zwischen diesem Drucker und dem Computer. Schließen Sie den Computer an das Internet an, um die Software herunterzuladen und zu installieren. Die Verbindung zwischen diesem Drucker und dem Computer über ein Kabel muss gemäß den Anweisungen auf dem Bildschirm während der Installation erfolgen. Andernfalls kann die Basis-Software nicht installiert werden.

Voordat u de installatie start, moet u de verbinding tussen deze printer en de computer inschakelen. Verbind de computer met het internet om de software te downloaden en te installeren. De verbinding tussen deze printer en de computer via een kabel moet worden uitgevoerd door de instructies op het scherm te volgen tijdens de installatie. Als u dit van tevoren doet, kan de basissoftware niet worden geïnstalleerd.

Prima di avviare l'installazione, abilitare il collegamento tra la stampante e il computer. Collegare il computer a Internet per scaricare e installare il software. Il collegamento tra la stampante e il computer tramite un cavo deve essere effettuato seguendo le istruzioni visualizzate sullo schermo durante l'installazione. L'esecuzione preventiva di tale operazione non consentirà l'installazione del software di base.

Antes de iniciar la instalación, active la conexión entre esta impresora y el ordenador. Conecte el ordenador a Internet para descargar e instalar el software. La conexión entre la impresora y el ordenador mediante un cable debe realizarse siguiendo las instrucciones en pantalla durante la instalación. Hacerlo por adelantado no permitirá instalar el software básico.

Antes de iniciar a instalação, ative a ligação entre esta impressora e o computador. Ligue o computador à Internet para transferir e instalar o software. A ligação entre esta impressora e o computador através de um cabo deve ser efetuada seguindo as instruções no ecrã durante a instalação. Fazer isso antecipadamente não permitirá que o software básico seja instalado.

[1]



Enter “epson.sn” and the printer model name into a web browser and click .

Saisissez « epson.sn » et le nom du modèle d'imprimante dans un navigateur Web et cliquez sur .

Geben Sie „epson.sn“ und den Namen des Druckersmodells in einen Webbrowser ein und klicken Sie auf .

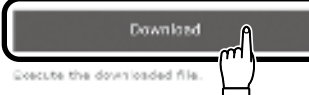
Voer “epson.sn” en de naam van het printermodel in een internetbrowser in en klik op .

Inserire il “epson.sn” e il modello della stampante in un browser web e fare clic su .

Introduzca “epson.sn” y el nombre de modelo de la impresora en un navegador web y haga clic en .

Insira “epson.sn” e o nome do modelo de impressora num navegador web e clique em .

[2]



[3]

Run the downloaded installer.

Exécutez le programme d'installation téléchargé.

Führen Sie das heruntergeladene Installationsprogramm aus.

Voer het gedownloade installatieprogramma uit.

Eseguire il programma di installazione scaricato.

Ejecute el programa de instalación descargado.

Execute o programa de instalação transferido.

[4]



Follow the on-screen instructions to complete the installation.

Suivez les instructions à l'écran pour terminer l'installation.

Befolgen Sie die Anweisungen auf dem Bildschirm, um die Installation abzuschließen.

Volg de instructies op het scherm om de installatie te voltooiën.

Seguire le istruzioni a schermo per completare l'installazione.

Siga las instrucciones que aparezcan en pantalla para completar la instalación.

Siga as instruções no ecrã para concluir a instalação.



EN Installing the Software (Windows Only)

FR Installation du logiciel (Windows uniquement)

DE Installation der Software (nur Windows)

NL De software installeren (alleen Windows)

IT Installazione del software (solo Windows)

ES Instalación del software (Windows únicamente)

PT Instalar o Software (apenas para Windows)



Be sure to click **Install** if the above dialog is displayed.

Assurez-vous de cliquer sur **Install (Installer)** si la boîte de dialogue ci-dessus s'affiche.

Achten Sie darauf, auf **Install (Installieren)** zu klicken, falls der oben genannte Dialog angezeigt wird.

Zorg ervoor dat u op **Install (Installeren)** klikt als het bovenstaande dialoogvenster wordt weergegeven.

Assicurarsi di fare clic su **Install (Installa)** se viene visualizzata la precedente finestra di dialogo.

Asegúrese de hacer clic en **Install (Instalar)** si aparece el cuadro de diálogo que se muestra en la imagen.

Certifique-se de que clica em **Install (Instalar)** se for apresentado o diálogo acima.



When you are prompted to enter the administrator password during software installation, enter the default password.

The default administrator password is printed on the label attached to the location shown in the figure.

- ☐ If there is only one label, the password will be the serial number printed on the "Serial No." label (B in the illustration). In the example shown, the password is "XYZ0123456".
- ☐ If there are two labels, the password will be printed on the "PASSWORD" label (A). In the example shown, the password is "03212791".

Lorsque vous êtes invité à saisir le mot de passe administrateur pendant l'installation du logiciel, saisissez le mot de passe par défaut.

Le mode de passe administrateur par défaut est imprimé sur l'étiquette jointe à l'emplacement indiqué sur la figure.

- ☐ S'il n'y a qu'une étiquette, le mot de passe sera le numéro de série imprimé sur l'étiquette « N° de série » (B sur l'illustration). Dans l'exemple illustré, le mot de passe est « XYZ0123456 ».
- ☐ S'il y a deux étiquettes, le mot de passe sera imprimé sur l'étiquette « PASSWORD » (A). Dans l'exemple illustré, le mot de passe est « 03212791 ».

Wenn Sie während der Software-Installation aufgefordert werden, das Administrator-Passwort einzugeben, geben Sie das Standard-Passwort ein. Das standardmäßige Administratorkennwort ist auf dem Etikett an der in der Abbildung gezeigten Stelle angegeben.

- ☐ Wenn nur ein Etikett vorhanden ist, ist das Kennwort die Seriennummer, die auf dem Etikett unter „Serial No.“ angegeben ist (B in der Abbildung). Im gezeigten Beispiel lautet das Kennwort „XYZ0123456“.
- ☐ Wenn zwei Etiketten vorhanden sind, ist das Kennwort unter „PASSWORD“ (A) angegeben. Im gezeigten Beispiel lautet das Kennwort „03212791“.



Wanneer u wordt gevraagd het beheerderswachtwoord in te voeren tijdens de installatie van de software, voert u het standaardwachtwoord in. Het standaard beheerderswachtwoord wordt afgedrukt op het label dat is bevestigd op de locatie die wordt getoond in de afbeelding.

- ☐ Als er slechts één label is, zal het wachtwoord het serienummer zijn dat is afgedrukt op het label „Serienr.“ (B in de afbeelding). In het getoonde voorbeeld is het wachtwoord „XYZ0123456“.
- ☐ Indien er twee labels zijn, wordt het wachtwoord afgedrukt op het label „WACHTWOORD“ (A). In het getoonde voorbeeld is het wachtwoord „03212791“.

Quando viene richiesto di immettere la password dell'amministratore durante l'installazione del software, immettere la password predefinita. La password amministratore predefinita è stampata sull'etichetta attaccata sulla posizione mostrata nella figura.

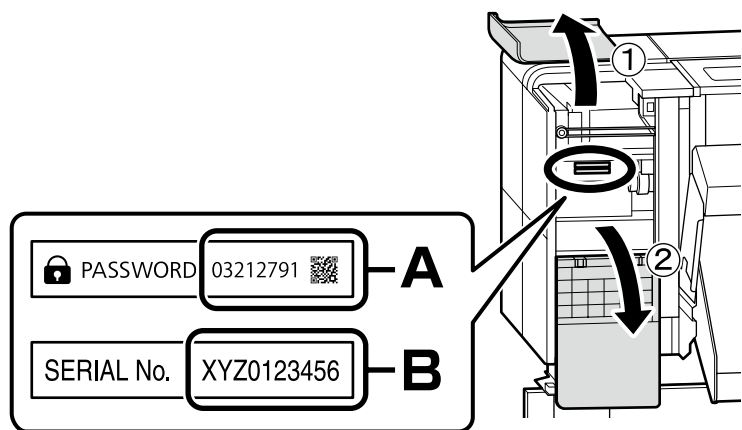
- ☐ Se è presente una sola etichetta, la password corrisponderà al numero di serie stampato sull'etichetta "N. di serie" (B nell'illustrazione). Nell'esempio mostrato, la password è "XYZ0123456".
- ☐ Se ci sono due etichette, la password sarà stampata sull'etichetta "PASSWORD" (A). Nell'esempio mostrato, la password è "03212791".

Quando se le solicite que introduzca la contraseña del administrador durante la instalación del software, introduzca la contraseña predeterminada. La contraseña de administrador predeterminada está impresa en la etiqueta fijada en la ubicación mostrada en la figura.

- ☐ Si solo hay una etiqueta, la contraseña será el número de serie impreso en la etiqueta "N.º de serie" (B en la ilustración). En el ejemplo mostrado, la contraseña es "XYZ0123456".
- ☐ Si hay dos etiquetas, la contraseña se imprimirá en la etiqueta "CONTRASEÑA" (A). En el ejemplo mostrado, la contraseña es "03212791".

Quando lhe for pedido que introduza a palavra-passe do administrador durante a instalação do software, introduza a palavra-passe predefinida. A senha de administrador predefinida está impressa na etiqueta afixada no local mostrado na figura.

- ☐ Se houver apenas uma etiqueta, a senha será o número de série impresso na etiqueta "N.º de série" (B na ilustração). No exemplo mostrado, a senha é "XYZ0123456".
- ☐ Se houver duas etiquetas, a senha será impressa na etiqueta "PASSWORD" (SENHA) (A). No exemplo mostrado, a senha é "03212791".





For those using the printer via network connection

Si vous utilisez l'imprimante via une connexion réseau

Wenn der Drucker über eine Netzwerkverbindung genutzt wird

Voor degenen die de printer gebruiken via een netwerkverbinding

Per gli utenti che utilizzano la stampante tramite connessione di rete

Para aquellos que utilizan la impresora a través de la conexión de red

Para os que utilizam a impressora através da ligação de rede



For network connections, we recommend changing the initial administrator password from the default setting. Do not forget the administrator password. For information on how to change the administrator password and what to do if you forget the password, see the “*User’s Guide*” (Online Manual).

Pour les connexions réseau, nous vous recommandons de changer le mot de passe administrateur initial à partir du réglage par défaut. N'oubliez pas le mot de passe administrateur. Pour plus d'informations sur la modification du mot de passe administrateur et la procédure à suivre en cas d'oubli du mot de passe, voir le «*Guide d'utilisation*» (Manuel en ligne).

Bei Netzwerkverbindungen empfehlen wir, das anfängliche Administratorkennwort aus der Standardeinstellung zu ändern. Vergessen Sie das Administratorkennwort nicht. Informationen zur Änderung des Administrator-Passworts und was zu tun ist, wenn Sie das Passwort vergessen, finden Sie im „*Benutzerhandbuch*“ (Online-Handbuch).

Voor netwerkverbindingen raden wij u aan het aanvankelijke beheerderswachtwoord te wijzigen vanaf de standaardinstelling. Vergeet het beheerderswachtwoord niet. Zie de „*Gebruikershandleiding*” (Online-handleiding) voor informatie over het wijzigen van het beheerderswachtwoord en wat u moet doen als u het wachtwoord bent vergeten.

Per le connessioni di rete, si consiglia di modificare la password amministratore iniziale dall'impostazione predefinita. Non dimenticare la password amministratore. Per informazioni su come modificare la password dell'amministratore e su che cosa fare se si dimentica la password, vedere la “*Guida utente*” (Manuale online).

Para las conexiones de red, recomendamos cambiar la contraseña de administrador de su ajuste predeterminado. No olvide la contraseña de administrador. Para obtener información sobre cómo cambiar la contraseña del administrador y qué hacer si olvida la contraseña, consulte el “*Manual de usuario*” (Manual en línea).

Numa conexão de rede, recomendamos que altere a senha de administrador inicial da predefinição. Não se esqueça da senha de administrador. Para obter mais informações sobre como alterar a palavra-passe do administrador e o que fazer se a palavra-passe for esquecida, consulte o “*Guia do Utilizador*” (Manual online).

Users of Epson Edge Print can now install it as described in the following section.

Les utilisateurs d'Epson Edge Print peuvent maintenant l'installer comme décrit dans la section suivante.

Benutzer von Epson Edge Print können es jetzt wie im folgenden Abschnitt beschrieben installieren.

Gebruikers van Epson Edge Print kunnen het nu installeren zoals beschreven in het volgende deel.

Gli utenti Epson Edge Print possono ora procedere all'installazione come descritto nella sezione seguente.

Los usuarios de Epson Edge Print ya pueden instalarlo tal y como se describe en la siguiente sección.

Os utilizadores de Epson Edge Print podem agora instalá-lo conforme descrito na secção seguinte.

**Installing Epson Edge Print****Installation d'Epson Edge Print****Installation von Epson Edge Print****Epson Edge Print installeren****Installazione di Epson Edge Print****Instalación de Epson Edge Print****Instalar o Epson Edge Print**

Install Epson Edge Print to the computer to which you installed the basic software. For more information, visit the URL printed on the sheet in the Epson Edge Print package.

Installez Epson Edge Print sur l'ordinateur sur lequel vous avez installé le logiciel de base. Pour plus d'informations, consultez l'URL imprimée sur la feuille dans la boîte d'Epson Edge Print.

Installieren Sie Epson Edge Print auf dem Computer, auf dem Sie die Basissoftware installiert haben. Weitere Informationen finden Sie unter der URL, die auf dem Blatt in der Verpackung von Epson Edge Print aufgedruckt ist.

Installeer Epson Edge Print op de computer waarop u de basissoftware hebt geïnstalleerd. Voor meer informatie, bezoekt u de URL die op het blad in de Epson Edge Print-verpakking staat gedrukt.

Installare Epson Edge Print nel computer su cui è stato installato il software di base. Per ulteriori informazioni, visitare l'URL stampato sul foglio nel pacchetto Epson Edge Print.

Instale Epson Edge Print en el ordenador en el que ha instalado el software básico. Para obtener más información, visite la dirección URL impresa en la hoja del paquete de Epson Edge Print.

Instale o Epson Edge Print no computador onde instalou o software básico. Para mais informações, visite o URL impresso na folha no pacote Epson Edge Print.

**How to Start Epson Edge Print****Démarrage d'Epson Edge Print****Epson Edge Print starten****Epson Edge Print starten****Come avviare Epson Edge Print****Cómo iniciar Epson Edge Print****Como iniciar o Epson Edge Print**

Launch Epson Edge Print using either of the following two methods:

- ☐ Double-click the shortcut icon on the desktop.
- ☐ Click the Windows start button and select **All Programs > Epson Software > Epson Edge Print**.

Lancez Epson Edge Print en utilisant l'une des deux méthodes suivantes :

- ☐ Double-cliquez sur l'icône de raccourci sur le bureau.
- ☐ Cliquez sur le bouton de démarrage de Windows et sélectionnez **Tous les programmes > Epson Software > Epson Edge Print**.

Starten Sie Epson Edge Print durch eine der folgenden zwei Methoden:

- ☐ Doppelklicken Sie auf das Desktop-Symbol.
- ☐ Klicken Sie auf die Start-Taste von Windows und wählen Sie **Alle Programme > Epson Software > Epson Edge Print**.

Start Epson Edge Print via een van de volgende twee methoden:

- ☐ Dubbelklik op de snelkoppeling op het bureaublad.
- ☐ Klik in Windows op de knop Start en selecteer **Alle programma's > Epson Software > Epson Edge Print**.

Avviare Epson Edge Print utilizzando uno dei due metodi di seguito:

- ☐ Fare doppio clic sull'icona di collegamento sul desktop.
- ☐ Fare clic sul pulsante Start di Windows e selezionare **Tutti i programmi > Epson Software > Epson Edge Print**.

Inicie Epson Edge Print mediante uno de los dos métodos siguientes:

- ☐ Haga doble clic en el icono de acceso directo del escritorio.
- ☐ Haga clic en el botón de inicio de Windows y seleccione **Todos los programas > Epson Software > Epson Edge Print**.

Abra Epson Edge Print através de um dos dois métodos seguintes:

- ☐ Faça duplo clique no ícone de atalho no ambiente de trabalho.
- ☐ Clique no botão Iniciar do Windows e selecione **Todos os programas > Epson Software > Epson Edge Print**.



The first time you use Epson Edge Print, you will be prompted to accept the license agreement. See Epson Edge Print help for more information.

La première fois que vous utiliserez Epson Edge Print, il vous sera demandé d'accepter le contrat de licence. Consultez l'aide Epson Edge Print pour plus d'informations.

Bei der erstmaligen Verwendung von Epson Edge Print werden Sie aufgefordert, die Lizenzvereinbarung zu akzeptieren. Weitere Informationen finden Sie in der Epson Edge Print-Hilfe.

Wanneer u Epson Edge Print de eerste keer gebruikt, wordt u gevraagd om de licentieovereenkomst te accepteren. Raadpleeg de help van Epson Edge Print voor meer informatie.

La prima volta che si utilizza Epson Edge Print, viene richiesto di accettare il contratto di licenza. Consultare la guida di Epson Edge Print per ulteriori informazioni.

La primera vez que utilice Epson Edge Print, se le pedirá que acepte el acuerdo de licencia. Consulte la ayuda de Epson Edge Print para obtener más información.

A primeira vez que utilizar o Epson Edge Print, ser-lhe-á pedido que aceite o acordo de licença. Consulte a ajuda do Epson Edge Print para mais informações.



Next, load media and start using the printer. This printer allows users to set media and perform basic maintenance (replacement of consumables and maintenance) while checking the procedure on the control panel screen.

Chargez ensuite le consommable et commencez à utiliser l'imprimante. Cette imprimante permet aux utilisateurs de définir les supports et d'effectuer la maintenance de base (remplacement des consommables et maintenance) tout en vérifiant la procédure sur l'écran du panneau de commande.

Legen Sie dann die Medien ein und nehmen Sie den Drucker in Betrieb. Dieser Drucker ermöglicht den Benutzern, Medien einzurichten und die grundlegende Wartung (Austausch von Verbrauchsmaterialien und Wartung) durchzuführen, während das Verfahren auf dem Bedienfeld-Bildschirm überprüft wird.

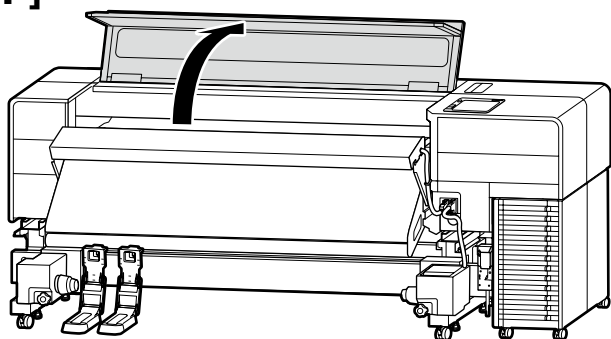
Laad vervolgens media en start het gebruik van de printer. Met deze printer kunnen gebruikers media instellen en basisonderhoud uitvoeren (vervanging van verbruiksartikelen en onderhoud) terwijl zij de procedure op het bedieningspaneelscherm controleren.

Quindi, caricare il supporto e iniziare a utilizzare la stampante. Questa stampante consente agli utenti di impostare il supporto e di eseguire la manutenzione di base (sostituzione dei materiali di consumo e interventi di manutenzione) controllando la procedura sullo schermato del pannello di controllo.

A continuación, cargue el medio y comience a utilizar la impresora. Esta impresora permite a los usuarios configurar el material y realizar el mantenimiento básico (sustitución de consumibles y mantenimiento) mientras comprueba el procedimiento en la pantalla del panel de control.

Em seguida, carregue o suporte e comece a usar a impressora. Esta impressora permite aos utilizadores definir o papel e executar manutenção básica (substituição de consumíveis e manutenção) enquanto verifica o procedimento no ecrã do painel de controlo.

[1]



Open the printer cover.

Ouvrez le capot de l'imprimante.

Öffnen Sie die Druckerabdeckung.

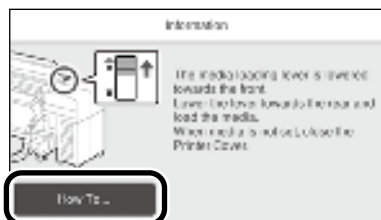
Open de printerkap.

Aprire il coperchio della stampante.

Abra la cubierta de la impresora.

Abra a tampa da impressora.

[2]



Press **How To...** to display the setting procedure. After that, you can carry out the task while checking the procedure on the screen.

Appuyez sur **Comment faire pour...** pour afficher la procédure de réglage. Vous pouvez ensuite effectuer la tâche tout en vérifiant la procédure à l'écran.

Drücken Sie **Anleitung...**, um das Verfahren zum Einlegen anzuzeigen. Danach können Sie die Aufgabe ausführen, während Sie das Verfahren auf dem Bildschirm verfolgen.

Druk op **Hoe...** om de instelprocedure weer te geven. Daarna kunt u de taak uitvoeren terwijl u de procedure op het scherm controleert.

Premere **Come fare per...** per visualizzare la procedura di impostazione. Dopodiché, è possibile eseguire l'attività controllando la procedura sullo schermo.

Pulse **Cómo...** para visualizar el procedimiento de ajuste. A continuación, puede realizar la tarea mientras comprueba el procedimiento en la pantalla.

Pressione **Como...** para visualizar o procedimento de definição. Depois disso, pode realizar a tarefa enquanto verifica o procedimento no ecrã.

All manuals for this printer can be found on the web page “Online Manual”.
 The “Online Manual” page always contains the latest version of the manuals.
 The illustration is an example.

Tous les manuels de cette imprimante peuvent être consultés sur la page Web «Manuel En Ligne».
 La page «Manuel En Ligne» contient toujours la dernière version des manuels.
 L’illustration est donnée à titre d’exemple.

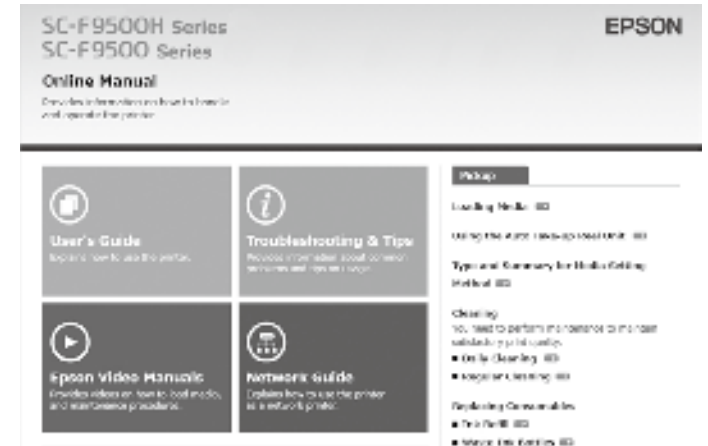
Alle Handbücher für diesen Drucker finden Sie auf der Webseite „Online-Handbuch“.
 Die Seite „Online-Handbuch“ enthält immer die neueste Version der Handbücher.
 Die Abbildung ist ein Beispiel.

Alle handleidingen voor deze printer zijn te vinden op de webpagina „Online Handleiding“.
 De pagina „Online Handleiding“ bevat altijd de nieuwste versie van de handleidingen.
 De afbeelding is een voorbeeld.

Tutti i manuali per questa stampante sono reperibili nella pagina web “Manuale Online”.
 La pagina del “Manuale Online” contiene sempre la versione più recente dei manuali.
 L’illustrazione è un esempio.

Todos los manuales de esta impresora se encuentran en la página web “Manual En Línea”.
 La página “Manual En Línea” contiene siempre la última versión de los manuales.
 La ilustración es un ejemplo.

Todos os manuais para esta impressora podem ser encontrados na página de Internet “Manual Online”.
 A página “Manual Online” contém sempre a versão mais recente dos manuais.
 A ilustração é um exemplo.





Scan the QR code at right to view the manual.

Scannez le code QR à droite pour visualiser le manuel.

Scannen Sie den QR-Code auf der rechten Seite, um das Handbuch anzuzeigen.

Scan de QR-code rechts om de handleiding te bekijken.

Effettuare la scansione del codice QR a destra per visualizzare il manuale.

Escanee el código QR a la derecha para ver el manual.

Leia o código QR à direita para ver o manual.





Windows Only

You can also open the Online Manual by clicking the **Epson Manuals** icon created on your computer's desktop. The **Epson Manuals** icon will be created when the manuals are installed following the instructions in section "Installing the Software".

Windows uniquement

Vous pouvez aussi ouvrir le Manuel en ligne en cliquant sur l'icône **Epson Manuals** créée sur le bureau de votre ordinateur. L'icône **Epson Manuals** sera créée lorsque les manuels seront installés en suivant les instructions dans la section « Installation du logiciel ».

Nur Windows

Sie können auch das Online-Handbuch öffnen, indem Sie das **Epson Manuals**-Symbol anklicken, das auf dem Desktop Ihres Computers erstellt wurde. Das **Epson Manuals**-Symbol wird erstellt, wenn die Handbücher gemäß den Anweisungen im Abschnitt „Installieren der Software“ installiert werden.

Alleen Windows

U kunt de Online Handleiding ook openen door te klikken op het pictogram **Epson Manuals** op het bureaublad van uw computer. Het pictogram **Epson Manuals** wordt aangemaakt wanneer de handleidingen worden geïnstalleerd volgens de instructies in het hoofdstuk „De software installeren“.

Solo Windows

È possibile inoltre aprire il Manuale online facendo clic sull'icona **Epson Manuals** creata sul desktop del computer. L'icona **Epson Manuals** viene creata quando si installano i manuali seguendo le istruzioni della sezione "Installazione del software".

Windows únicamente

También puede abrir el Manual en línea haciendo clic en el icono **Epson Manuals** creado en el escritorio de su ordenador. El icono **Epson Manuals** se creará cuando los manuales se instalen siguiendo las instrucciones de la sección "Instalación del software".

Apenas para Windows

Pode também abrir o manual Online clicando no ícone **Epson Manuals** criado no ambiente de trabalho do seu computador. O ícone **Epson Manuals** será criado quando os manuais forem instalados seguindo as instruções na secção "Instalar o software".